D	Stereo-Radio mit CD & DAB+	Bedienungsanleitung/Garantie 06
NL	Stereo radio met CD & DAB+	Gebruiksaanwijzing 16
F	Radio stéréo avec CD & DAB+	Mode d'emploi 25
E	Radio estereofónica con CD & DAB+	Instrucciones de servicio 34
I	Stereo Radio con CD & DAB+	Istruzioni per l'uso 43
GB	Stereo radio with CD & DAB+	Instruction Manual 52
PL	Radio stereo z odtwarzaczem CD & DAB+	Instrukcja obsługi/Gwarancja 61
H	Sztereó rádió CD-lejátszóval & DAB+	Használati utasítás 71

D | NL | F | E | I | GB | PL | H

STEREO-RADIO MIT CD & DAB+

SR 4380 CD/DAB+/USB

CE

AEG
perfekt in form und funktion

Inhalt

Deutsch

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente ... Seite 3
Menü Übersicht ... Seite 4
Bedienungsanleitung ... Seite 6
Technische Daten ... Seite 14
Garantie ... Seite 14
Entsorgung ... Seite 15

Italiano

Contenuto

Elementi di comando ... Pagina 3
Panoramica menu ... Pagina 5
Istruzioni per l'uso ... Pagina 43
Dati tecnici ... Pagina 51
Smaltimento ... Pagina 51

Nederlands

Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen ... Pagina 3
Menuoverzicht ... Pagina 5
Gebruiksaanwijzing ... Pagina 16
Technische gegevens ... Pagina 24
Verwijdering ... Pagina 24

English

Contents

Overview of the Components ... Page 3
Menu Overview ... Page 5
Instruction Manual ... Page 52
Technical Data ... Page 59
Disposal ... Page 60

Français

Sommaire

Liste des différents éléments de commande ... Page 3
Aperçu du menu ... Page 5
Mode d'emploi ... Page 25
Données techniques ... Page 33
Élimination ... Page 33

Język polski

Spis treści

Przegląd elementów obsługi ... Strona 3
Omówienie menu ... Strona 5
Instrukcja obsługi ... Strona 61
Dane techniczne ... Strona 69
Warunki gwarancji ... Strona 69
Usuwanie ... Strona 70

Español

Contenidos

Indicación de los elementos de manejo ... Página 3
Resumen del menú ... Página 5
Instrucciones de servicio ... Página 34
Datos técnicos ... Página 42
Eliminación ... Página 42

Magyarul

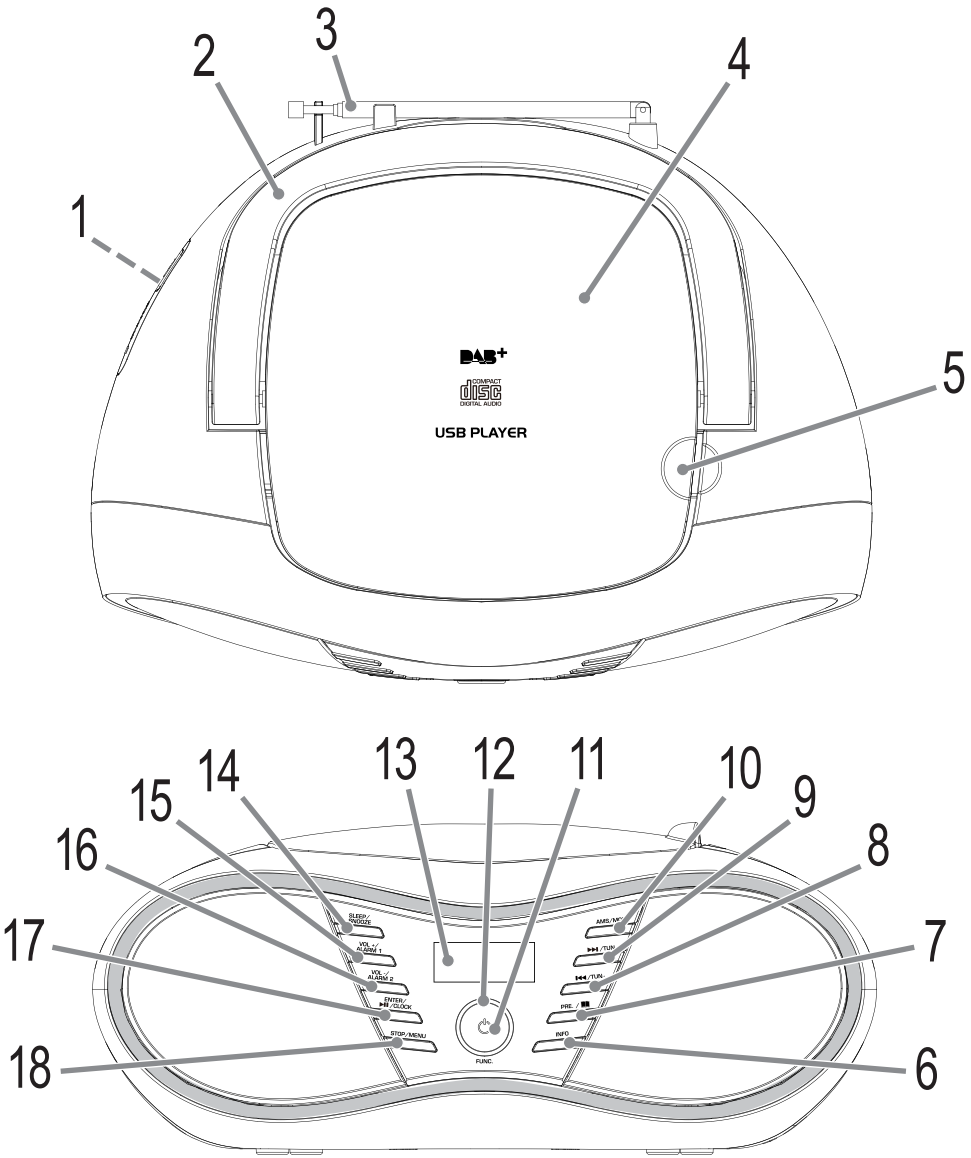
Tartalom

A kezelőelemek áttekintése ... Oldal 3
A menü áttekintése ... Oldal 5
Használati utasítás ... Oldal 71
Műszaki adatok ... Oldal 79
Hulladékkezelés ... Oldal 79

3 Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen
Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo
Elementi di comando

Overview of the Components
Przegląd elementów obsługi
A kezelő elemek áttekintése



4 Menü Übersicht

DAB	
Vollständiger Suchlauf	
Manuell einstellen	
DRC	DRC aus DRC hoch DRC tief
Inaktive Sender	Entfernen? Ja <Nein>

FM	
Suchlauf-Einstellung	Nur kräftige Sender Alle Sender
Audio-Einstellung	Stereo möglich Nur Mono

DAB + FM			
Hauptmenü	Uhrzeit	Zeit/Datum einstellen	
		Autom. Update	Update alle Update von DAB Update von FM Kein Update
		12/24 Std. einstellen	24 Std. einstellen 12 Std. einstellen
		Datumsformat einstellen	TT–MM–JJJJ MM–TT–JJJJ
	Sprache		
	Werkseinstellung	Werkseinstellung? Ja <Nein>	
	SW Version		

Aperçu du menu | Menu Overview
Resumen del menú | Omówienie menu
Panoramica menu | A menü áttekintése

DAB	
Full scan	
Manual tune	
DRC	DRC off DRC high DRC low
Prune	Prune? Yes <No>

FM	
Scan setting	Strong stations only All stations
Audio setting	Stereo allowed Forced mono

DAB + FM			
System	Time	Set Time/Date	
		Auto update	Update from Any Update from DAB Update from FM No update
		Set 12/24 hour	Set 24 hour Set 12 hour
		Set date format	DD–MM–YYYY MM–DD–YYYY
	Language		
	Factory Reset	Factory Reset? Yes <No>	
	SW version		

Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

⚠ **WARNUNG:**
Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

⚠ **ACHTUNG:**
Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS: Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Um das Risiko von Feuer oder einem elektrischen Schlag zu vermeiden, sollten Sie das Gerät nicht Regen oder Feuchtigkeit aussetzen. Das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Wasser betreiben (z. B. Badezimmer, Schwimmbecken, feuchte Keller).
- Das Gerät nicht an extrem heißen, kalten, staubigen oder feuchten Orten verwenden.
- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Achten Sie darauf, dass das Stromkabel nicht geknickt oder eingeklemmt wird, oder mit Hitzequellen in Berührung kommt.
- Berühren Sie den Netzstecker oder das Kabel niemals mit nassen Händen.
- Achten Sie darauf, dass das Stromkabel keine Stolperfalle darstellt.
- Das Gerät ausschließlich an eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose anschließen. Achten Sie darauf, dass die angegebene Spannung mit der Spannung der Steckdose übereinstimmt.
- Der Netzstecker muss immer gut zu erreichen sein.
- Batterien stets richtig herum einlegen.
- Verdecken Sie keine Lüftungsöffnungen mit Gegenständen, wie z. B. Zeitschriften, Tischdecken, Vorhängen usw.
- Setzen Sie das Gerät keinem Tropf- oder Spritzwasser aus und stellen Sie keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gefäße, wie z. B. Blumenvasen auf das Gerät.
- Offene Brandquellen, wie z. B. brennende Kerzen dürfen nicht auf das Gerät gestellt werden.
- Niemals das Gehäuse des Gerätes öffnen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Bei Beschädigung des Gerätes, insbesondere des Netzkabels, das Gerät nicht mehr in Betrieb nehmen, sondern von einem Fachmann reparieren lassen. Netzkabel regelmäßig auf Beschädigungen prüfen.
- Ein defektes Netzkabel darf nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Gerät längere Zeit nicht, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bzw. entnehmen Sie die Batterien.
- Zur Reinigung oder bei Störung ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

Diese Symbole können sich ggf. auf dem Gerät befinden und sollen Sie auf folgendes hinweisen:

Das Blitz-Symbol soll den Benutzer auf Teile im Inneren des Gerätes hinweisen, die gefährlich hohe Spannungen führen.

Das Symbol mit Ausrufezeichen soll den Benutzer auf wichtige Bedienungs- oder Wartungs-Hinweise in den Begleitpapieren hinweisen.

Geräte mit diesem Symbol arbeiten mit einem „Klasse 1-Laser" zur Abtastung der CD. Die eingebauten Sicherheitsschalter sollen verhindern, dass der Benutzer gefährlichem, für das menschliche Auge nicht sichtbarem Laserlicht ausgesetzt wird, wenn das CD-Fach geöffnet ist.

Diese Sicherheitsschalter sollten auf keinen Fall überbrückt oder manipuliert werden, sonst besteht die Gefahr, dass Sie sich dem Laser-Licht aussetzen.

Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor etc.) erreichbar liegen.

  ⚠ **WARNUNG:**
  Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr!**

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Spezielle Sicherheitshinweise

Dieses Gerät arbeitet mit einem Laser der Klasse 1.

Übersicht der Bedienelemente

1 USB Anschluss
2 Tragegriff
3 Teleskopantenne
4 CD-Fach
5 Lasche zum Öffnen des CD-Fachs
6 INFO Taste (Informationen anzeigen)
7 PRE/■■ Taste
8 ⏮/TUN− Taste
9 ⏭/TUN+ Taste
10 AMS/MODE Taste (Automatischer Suchlauf)
11 ⏻/FUNC Taste (Ein/Betriebsbereitschaft / Quelle wählen)
12 Betriebskontrollleuchte
13 LCD Display
14 SLEEP/SNOOZE Taste (Sleep-Funktion / Schlummer-Funktion)
15 VOL+/ALARM1 Taste
16 VOL−/ALARM2 Taste
17 ENTER/⏯/CLOCK Taste (Auswählen / Wiedergabe/ Pause / Uhrzeit einstellen)
18 STOP/MENU Taste (Menü aufrufen)

Rückseite (ohne Abbildung)
🎧 Kopfhöreranschluss
AUX Buchse
AC 230V~ 50Hz – Netzanschlussbuchse

Unterseite (ohne Abbildung)
Batteriefach

Inbetriebnahme des Gerätes

- Wählen Sie einen geeigneten Standort für das Gerät. Geeignet wäre eine trockene, ebene, rutschfeste Fläche, auf der Sie das Gerät gut bedienen können.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät ausreichend belüftet wird!
- Eventuell sind empfindliche Flächen, wie das Display, mit Folie geschützt. Entfernen Sie diese Folien.

Stromversorgung

1. Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt.
2. Verbinden Sie das beiliegende Netzkabel (siehe ggf. Batteriefach) mit einer vorschriftsmäßig installierten Schutzkontaktsteckdose und des Netzanschlusses AC 230V~ 50Hz an der Rückseite des Gerätes.

HINWEIS:
- Wird das Gerät längere Zeit nicht benutzt, so ist der Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Die Speicherung der Uhrzeit/Datum geht verloren, sobald die Stromzufuhr unterbrochen wird.

Batteriebetrieb (Batterien nicht im Lieferumfang enthalten)
1. Öffnen Sie den Batteriefachdeckel auf der Unterseite.
2. Legen Sie 6 Batterien des Typs UM2/R14 1,5V ein. Achten Sie auf die richtige Polarität (siehe Batteriefachboden)!
3. Schließen Sie das Batteriefach.

HINWEIS:
Bei Netzbetrieb werden die Batterien automatisch abgeschaltet.

⚠ ACHTUNG:
- Batterien können auslaufen und Batteriesäure verlieren. Wird das Gerät längere Zeit nicht genutzt, entnehmen Sie die Batterien.
- Ungleiche Batterietypen oder neue und gebrauchte Batterien dürfen nicht zusammen verwendet werden.
- Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Bitte geben Sie verbrauchte Batterien bei zuständigen Sammelstellen oder beim Händler ab.

⚠ WARNUNG:
Setzen Sie Batterien keiner hohen Wärme, wie z.B. Sonnenschein, Feuer oder ähnlichem aus. Es besteht **Explosionsgefahr!**

Transportsicherung CD Fach

1. Öffnen Sie das CD Fach, indem Sie den Deckel an der Lasche nach oben ziehen.
2. Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme, wenn vorhanden, die Transportsicherung aus dem CD-Player.

Erstinbetriebnahme

1. Ziehen Sie die Teleskopantenne komplett aus. Lassen Sie sie für die Erstinstallation vertikal ausgerichtet.
2. Schalten Sie das Gerät mit der ⏻/FUNC Taste ein.
3. Das Gerät sucht automatisch nach DAB Sendern. „Suchlauf…" und ein Fortschrittsbalken erscheint im Display. Die Zahl rechts im Display zeigt die Anzahl der gefundenen Radiosender an. Anschließend wird der erste alphanumerische DAB Sender abgespielt.
4. Beim Abspielen eines Radiosenders wird die Uhrzeit und das Datum von der Sendeanstalt übernommen. Empfängt das Gerät an Ihrem Standort keine DAB Sender, stellen Sie die Uhrzeit manuell ein, wie im Abschnitt „Uhrzeit vom Gerät manuell einstellen" beschrieben.

OSD Sprache ändern

Ab Werk ist das OSD Menü auf Deutsch eingestellt. Um die Sprache zu ändern, gehen Sie wie folgt vor:

1. Drücken Sie die STOP/MENU Taste.
2. Wählen Sie mit den ▶▶I/TUN+ /I◀◀/TUN – Tasten den Menüpunkt „Hauptmenü" aus. Bestätigen Sie mit der ENTER/▶II/CLOCK Taste.
3. Wählen Sie mit den ▶▶I/TUN+ /I◀◀/TUN – Tasten den Menüpunkt „Sprache" aus. Bestätigen Sie mit der ENTER/▶II/CLOCK Taste.
4. Wählen Sie die gewünschte Sprache mit den ▶▶I/TUN+ / I◀◀/TUN – Tasten. Bestätigen Sie mit der ENTER/▶II/ CLOCK Taste.

HINWEIS:
In der Bedienungsanleitung wird das Menü mit der ausgewählten Sprache „DEUTSCH" beschrieben.

Uhrzeit vom Gerät manuell einstellen

Befindet sich das Gerät im Standby, wird Ihnen im Display die Uhrzeit angezeigt. Diese können Sie wie folgt einstellen:

- Mit den Tasten ▶▶I/TUN+ /I◀◀/TUN – nehmen Sie die Einstellungen vor.
- Mit der ENTER/▶II/CLOCK Taste bestätigen Sie Ihre Einstellung.

1. Halten Sie die ⏻/FUNC Taste ca. 3 Sekunden gedrückt, um das Gerät in Standby zu schalten. Im Display erscheint die Uhrzeitanzeige.
2. Halten Sie die ENTER/▶II/CLOCK Taste gedrückt. Im Display erscheint die Anzeige „24H".
3. Stellen Sie nun nacheinander das Uhrzeitanzeigenformat (24 oder 12 Stunden), die Stunden, die Minuten, die Sekunden, das Jahr, den Monat und den Tag ein.

HINWEIS:
- Bei der 12 Stunden Anzeige erscheint
  AM = Vormittags, PM = Nachmittags.
- Die Speicherung der Uhrzeit geht verloren, sobald die Stromzufuhr unterbrochen wird.

Allgemeine Bedienung

Gerät ein-/ausschalten

- Drücken Sie die ⏻/FUNC Taste, um das Gerät einzuschalten.
- Um das Gerät wieder auszuschalten, halten Sie die ⏻/FUNC Taste ca. 3 Sekunden gedrückt. Im Standby erscheint die Uhrzeit im Display. Ziehen Sie anschließend den Netzstecker.

HINWEIS:
Im CD/USB/AUX Modus: Nach ca. 10 Minuten ohne Signal schaltet sich das Gerät automatisch in Standby. Um das Gerät anschließend wieder zu verwenden, drücken Sie die ⏻/FUNC Taste.

VOL+/ALARM1 / VOL–/ALARM2 (15/16)

Zum Einstellen der individuellen Lautstärke.

Verzögertes Ausschalten (SLEEP)

Das Gerät schaltet sich beim Erreichen der gewählten Zeit automatisch aus.

1. Drücken Sie die SLEEP/SNOOZE Taste. Im Display erscheint „Sleep: 120".
2. Drücken Sie wiederholt die SLEEP/SNOOZE Taste, um die Zeit auszuwählen nachdem sich das Gerät ausschalten soll. Sie können in 10er Schritten zwischen 120 und 10 Minuten auswählen. Die kleinste Einstellung ist 5 Minuten.

HINWEIS:
Drücken Sie kurz die SLEEP/SNOOZE Taste, wird Ihnen die verbleibende Zeit angezeigt.

🎧 – Kopfhörerbuchse

Benutzen Sie für den Kopfhörerbetrieb einen Kopfhörer mit einem 3,5mm Stereo-Klinkenstecker, den Sie in den Kopfhöreranschluss des Gerätes stecken. Die Lautsprecher werden abgeschaltet.

Radio hören

Hinweise zum FM/DAB Empfang

- Sowohl der FM Empfang als auch der DAB Empfang sind **abhängig** vom Standort.
  Beachten Sie die folgenden Punkte:
  - Ziehen Sie die Teleskopantenne vollständig aus.
  - **Für FM:** Ändern Sie ggf. die Position der Teleskopantenne, um den Empfang zu verbessern.
  - **Für DAB:** Für einen optimalen DAB Empfang empfehlen wir die Teleskopantenne vertikal auszurichten.
- Standortbedingt können einige Sender in Ihrer Region eventuell nicht, oder nur mit Störungen empfangen werden.
- Beim Abspielen eines Radiosenders wird die Uhrzeit und das Datum von der Sendeanstalt übernommen.
- Die FM- bzw. DAB-Zusatzinformationen (RDS/DLS) können unterschiedlich sein. Diese werden individuell von den Sendeanstalten ausgewählt und übertragen. Ist die Empfangsqualität an Ihrem Standort nicht ausreichend, können die Zusatzinformationen fehlerhaft oder gar nicht angezeigt werden. Dies ist **kein** Fehler vom Gerät!

FM Sender suchen

1. Drücken Sie die ⏻/FUNC Taste so oft, bis im Display „FM" erscheint.
2. Sie haben zwei Möglichkeiten einen Sender abzustimmen:

Automatischer Sendersuchlauf:

Wichtig! Zuvor gespeicherte Radiosender werden überspeichert.

- Halten Sie die AMS/MODE Taste gedrückt. Das Gerät sucht automatisch nach FM Sendern. „Suchlauf…" erscheint im Display. Die Sender werden frequenzaufsteigend abgespeichert.

Manuell nach Radiosendern suchen:

- Drücken Sie die ▶▶I/TUN+ /I◀◀/TUN – Tasten, um die Senderfrequenz einzustellen.
- Halten Sie die ▶▶I/TUN+ /I◀◀/TUN – Tasten gedrückt, sucht das Gerät bis zum nächsten bzw. vorherigen Sender.

3. Ist der Empfang zu schwach und rauscht der empfangene Sender, versuchen Sie durch Positionsänderung der Teleskopantenne den Empfang zu verbessern.

FM Informationen anzeigen

Durch Drücken der INFO Taste können Sie sich die folgenden Informationen anzeigen lassen, sofern vom Radiosender ausgestrahlt.

- Der Radio Text wird im Display angezeigt. Wenn keine Informationen vorliegen erscheint im Display [Kein RadioText].
- Hier wird Ihnen die Sparten-Zugehörigkeit (PTY) des Senders angezeigt (z. B. Pop-Musik, Nachrichten etc.). Wird keine PTY Information empfangen, erscheint im Display [Kein PTY].
- Anzeige der Radiofrequenz.
- Der Audiomodus wird angezeigt. Um den Audiomodus zu ändern, drücken Sie wiederholt die ENTER/▶II/CLOCK Taste. Sie können zwischen STEREO und MONO wählen.
- Anzeige der Uhrzeit.
- Anzeige des Datums.

DAB Sender suchen

Digital **A**udio **B**roadcasting (DAB) ist ein digitaler Übertragungsstandard für terrestrischen Empfang von Digital Radio. Eine Liste der in Deutschland zu empfangenden Radiosender ist im Internet unter www.digitalradio.de verfügbar.

HINWEIS:
In Deutschland werden ca. 70% der Bundesfläche mit der digitalen Radioübertragung abgedeckt. (Stand Nov. 2011) In den einzelnen Gebieten sind die Abdeckung und die Versorgung jedoch sehr unterschiedlich. Sollten die DAB Sender in Ihrer Region standortabhängig eventuell nicht oder nur mit Störungen zu empfangen sein, können Sie in diesem Fall auf FM Betrieb umschalten, um diese Sender zu empfangen. Dies ist jedoch nur möglich, wenn diese Sender über UKW ausgestrahlt werden. Informieren Sie sich hierzu auf der Internetseite des Radiosenders.

1. Drücken Sie die ⏻/FUNC Taste so oft, bis im Display „DAB" erscheint.
2. Halten Sie die AMS/MODE Taste gedrückt. Anschließend sucht das Gerät nach den zu empfangenden Radiosendern.
3. Mit den ▶▶I/TUN+ /I◀◀/TUN – Tasten können Sie den nächsten bzw. vorherigen Sender anwählen. Bestätigen Sie Ihre Auswahl mit der ENTER/▶II/CLOCK Taste.
4. Ist der Empfang zu schwach und „blubbert" der empfangene Sender, versuchen Sie durch Positionsänderung der Antenne den Empfang zu verbessern.

HINWEIS:
Um eine DAB Frequenz manuell einzustellen, gehen Sie vor wie im Abschnitt „Einstellungsmenü" beschrieben

DAB Zusatzinformationen anzeigen

Im DAB Modus können Sie sich die folgenden Zusatzinformationen anzeigen lassen, sofern vom Radiosender ausgestrahlt. Drücken Sie dazu die INFO Taste.
Standardmäßig wird der DLS Text im Display angezeigt.

- DLS: kurz für **D**ynamic **L**abel **S**egment. Hierbei handelt es sich um digitale Begleitdaten. Diese Inhalte können z. B. Informationen zum Sender oder der gerade gespielte Musiktitel und Interpret sein. Sofern vom Sender Informationen zum Musiktitel ausgestrahlt werden, können Sie sich mit der INFO Taste diese Informationen anzeigen lassen.
- Anzeige der empfangenen Signalstärke.
- Hier wird Ihnen die Sparten-Zugehörigkeit des Senders angezeigt (z. B. Pop-Musik, Nachrichten etc.).
- Anzeige des Namens der Sendergruppen (z. B. DR Deutschland).
- Frequenz des aktuellen Radiosenders.
- Die Anzeige „Signalfehler" zeigt die Signalqualität an. Umso niedriger die nebenstehende Zahl, umso besser die Qualität.
- Anzeige der digitalen Audio Bit Rate.
- Anzeige der Uhrzeit.
- Anzeige des Datums.

Sender abspeichern

1. Haben Sie den gewünschten Sender gefunden, drücken Sie die AMS/MODE Taste. Im Display erscheint der erste Speicherplatz. Bei noch leerem Speicherplatz erscheint „Progr. speichern <1: (Leer) >".
2. Zum Wählen des Programmplatzes, drücken Sie die ▶▶I/TUN+ /I◀◀/TUN – Tasten.
3. Zum Abspeichern, halten Sie die ENTER/▶II/CLOCK Taste gedrückt. Im Display erscheint kurz „Programm 1 gesp.".

Gespeicherte Sender anwählen

Drücken Sie wiederholt die PRE/📖 Taste. Ein Speicherplatz nach dem anderen wird aufgerufen.

Musik-Wiedergabe

Sie haben 2 Möglichkeiten Musik wiederzugeben. Von einer Audio CD (CDDA) und via USB Anschluss. Außerdem haben Sie die Möglichkeit eine beliebige Titelfolge zu programmieren (siehe Abschnitt „Programmierte Wiedergabe".

Für die Bedienung richten Sie sich bitte nach dem Abschnitt „Beschreibung der Bedientasten".

CDs abspielen

1. Drücken Sie die ⏻/FUNC Taste so oft, bis im Display „CD" erscheint.
2. Öffnen Sie das CD Fach, indem Sie den Deckel an der Lasche nach oben ziehen.
3. Legen Sie eine CD mit dem Aufdruck nach oben so auf den Zentrierkegel, dass die CD mechanisch einrastet und schließen Sie dann den CD-Fachdeckel.

WICHTIGER HINWEIS:
Abspielen von CDs und CDRs im MP3 Format!
Das Gerät ist **nicht** MP3 fähig. Nach der Meldung „CD Reading" erscheint im Display die Einblendung „NO DISC".

4. Die CD wird vom ersten Titel an abgespielt. Im Display werden die abgelaufene Spielzeit und das aktuelle Musikstück angezeigt.
5. Um eine CD zu entnehmen, betätigen Sie die STOP/MENU Taste, öffnen das CD-Fach und heben die CD vorsichtig ab.

Halten Sie den CD-Deckel stets geschlossen.

HINWEIS:
- Wenn eine Disk falsch herum eingelegt wird, bzw. keine Disk eingelegt ist, erscheint nach der Meldung „CD Reading" im Display die Einblendung „NO DISC".
- Die Wiedergabe anwenderseitig erstellter CDs kann durch die Vielzahl der verfügbaren Software und CD-Medien nicht garantiert werden.

Musik via USB wiedergeben (1)

Dieses Gerät ist nach dem letzten Stand der technischen Entwicklungen im USB Bereich entwickelt worden. Die große Anzahl von verschiedenen USB Speichermedien jeglicher Art die heute angeboten werden, erlauben es leider nicht, eine volle Kompatibilität mit allen USB Speichermedien zu gewährleisten. Aus diesem Grund kann es in seltenen Fällen zu Problemen bei der Wiedergabe von USB Speichermedien kommen. Dies ist **keine** Fehlfunktion des Gerätes. Verwenden Sie nur handelsübliche USB-Sticks.

1. Drücken Sie die ⏻/FUNC Taste so oft, bis im Display „USB" erscheint.
2. Schließen Sie ein USB Speichermedium direkt an. Nach einigen Sekunden beginnt die Wiedergabe automatisch.

HINWEIS:
- Schließen Sie ein USB Speichermedium immer **direkt** an den USB Anschluss an, um etwaige Betriebsstörungen vorzubeugen.
- Der USB Anschluss ist **nicht** zum Aufladen von externen Geräten geeignet.
- Ist kein USB-Stick angeschlossen bzw. wird der USB-Stick nicht erkannt, erscheint nach der Meldung „USB Reading" im Display die Einblendung „NO USB".
- **Bitte beachten:** Der USB Anschluss dient ausschließlich zur Musikwiedergabe von USB-Sticks. Es kann nur eine Low Power (100mA) Stromversorgung zugesichert werden. Für eine Verwendung von z.B. externen 2,5" Festplatten, die Anlaufströme von bis zu 1100mA aufweisen können, ist dieser USB Anschluss nicht ausgelegt.
- Es gibt eine Vielzahl von Komprimierungsverfahren, sowie Qualitätsunterschiede bei USB-Sticks.
  Des Weiteren hält die Musikindustrie keine festen Standards ein (Kopierschutz).
  Aus diesen Gründen kann es in seltenen Fällen zu Problemen bei der Wiedergabe von MP3 Dateien kommen. Dies ist **keine** Fehlfunktion des Gerätes.

ACHTUNG:
Schalten Sie das Gerät in einen anderen Betriebsmodus, bevor Sie das USB Speichermedium entfernen.

Beschreibung der Bedientasten

ENTER/ ⏯/CLOCK (16)

Sie können die Wiedergabe kurz unterbrechen und wieder starten. Nochmaliges Drücken der Taste setzt die Wiedergabe an derselben Stelle fort.

⏭/TUN+ (9)

Mit ⏭/TUN+ können Sie zum nächsten bzw. übernächsten Titel springen usw. Halten Sie die Taste gedrückt, setzt ein Musiksuchlauf ein. (Der Ton wird stummgeschaltet.)

⏮/TUN– (8)

Die ⏮/TUN– Taste können Sie wie folgt bedienen:
1x drücken = Beginnt das aktuelle Lied wieder von vorne.
2x drücken = Springt zum vorherigen Titel.
3x drücken = Spielt ein Lied davor usw.
Halten Sie die Taste gedrückt, setzt ein Musiksuchlauf ein. (Der Ton wird stummgeschaltet.)

STOP/MENU (17)

Die Wiedergabe wird angehalten.

PRE/📁 (7) (nur bei USB-MP3 Wiedergabe)

Sofern auf dem USB-Stick Ordner vorhanden sind, können Sie mit dieser Taste den nächsten Ordner anwählen.

AMS/MODE (10)

Drücken Sie die Taste einmal, wird Ihnen der aktuelle Wiedergabemodus angezeigt. Drücken Sie die Taste wiederholt, um zwischen den folgenden Wiedergabeoptionen auszuwählen:

Während der Wiedergabe:

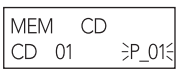
- Die Anzeige „**Repeat One**" erscheint kurz im Display. Das aktuelle Lied wird ständig wiederholt.
- Nur bei USB-MP3 Wiedergabe:
  Die Anzeige „**Repeat Album**" erscheint kurz im Display. Alle Musiktitel im aktuellen Ordner werden ständig wiederholt.
- Die Anzeige „**Repeat All**" erscheint kurz im Display. Alle Musiktitel werden ständig wiederholt.
- Die Anzeige „**Random**" erscheint kurz im Display. Alle Musiktitel werden in einer zufälligen Reihenfolge wiedergegeben.
- Die Anzeige „**Normal**" erscheint kurz im Display. Alle Funktionen sind aufgehoben. Die Wiedergabe wird regulär fortgesetzt.

Programmierte Wiedergabe

Lässt die Programmierung einer beliebigen Titelfolge zu.

1. Drücken Sie die STOP/MENU Taste.
2. Drücken Sie die AMS/MODE Taste. Im Display erscheint:

Bei CD



Bei USB-MP3

Im Display blinkt „P_01" (Speicherplatz). Wählen Sie mit den ▶▶I/TUN+ /I◀◀/TUN− Tasten den gewünschten Titel aus und drücken Sie erneut die AMS/MODE Taste. Die Anzeige im Display wechselt auf Speicherplatz „P_02".

HINWEIS: Bei USB-MP3
Wählen Sie mit der PRE/■■ Taste den Ordner aus (F001). Wählen Sie anschließend den gewünschten Titel.

3. Wählen Sie mit den ▶▶I/TUN+ /I◀◀/TUN− Tasten den nächsten Titel aus und drücken Sie erneut die AMS/MODE Taste. Wiederholen Sie den Vorgang, bis Sie alle Titel ausgewählt haben.

HINWEIS:
Wurde die Speicherkapazität der zu programmierenden Titel erreicht, blinkt die Anzeige „PROGFULL" im Display.

4. Drücken Sie die ENTER/▶II/CLOCK Taste. Die Wiedergabe wird gestartet. Im Display erscheint zusätzlich die Anzeige „MEM".
5. Drücken Sie einmal die STOP/MENU Taste, wird die Wiedergabe gestoppt, das Programm bleibt jedoch erhalten.
6. Zur erneuten Wiedergabe des Programms, drücken Sie die ENTER/▶II/CLOCK Taste.

Das Gerät stoppt automatisch, nachdem alle programmierten Titel wiedergegeben wurden. Die programmierte Reihenfolge bleibt jedoch im Speicher erhalten, bis Sie in einen anderen Betriebsmodus schalten.

Programmierung löschen

Zum Löschen des Programms drücken Sie 2x die STOP/MENU Taste. Die Anzeige „MEM" erlischt.

AUX Buchse

Zum Anschluss von externen Wiedergabegeräten wie z. B. MP3-Player, Smartphone, Tablet-PC usw. (Kabel nicht um Lieferumfang enthalten)

1. Drücken Sie die ⏻/FUNC Taste so oft, bis im Display „Aux" erscheint.
2. Schließen Sie das externe Gerät, mit einem 3,5mm Stereo-Klinkenstecker, an die AUX Buchse an.
3. Starten Sie die Wiedergabe an Ihrer Audioquelle. Über die Lautsprecher hören Sie die Tonwiedergabe aus dem externen Gerät. Mit der VOL+/ALARM1 und VOL−/ALARM2 Taste können Sie die Lautstärke verändern. Die Bedientasten sind nicht funktionsfähig.
4. Die weitere Vorgehensweise entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung der externen Tonquelle.

HINWEIS:
Stellen Sie die Lautstärke des externen Gerätes auf eine hörgerechte Lautstärke.

Einstellungsmenü

Zahlreiche Einstellungen werden über das Einstellungsmenü vorgenommen (siehe Seite 4).

Im Einstellungsmenü finden Sie ein Hauptmenü und die zugehörigen Untermenüs mit den einzelnen Optionen.

Um das Menü aufzurufen, drücken Sie im DAB- bzw. FM-Betrieb die STOP/MENU Taste.

- Im Menü navigieren Sie mit den ▶▶I/TUN+ /I◀◀/TUN− Tasten.
- Mit der ENTER/▶II/CLOCK Taste wählen Sie ein Untermenü aus, bzw. bestätigen eine Einstellung.
- Um das Menü zu verlassen, drücken Sie die STOP/MENU Taste.

HINWEIS:
- Drücken Sie innerhalb von 30 Sekunden keine Taste, wird das Menü ausgeblendet.
- Die aktuell eingestellte Option ist mit „✻" markiert.

Sowohl im DAB Modus, als auch im FM Modus finden Sie ein Einstellungsmenü. Nachfolgend finden Sie Erläuterungen zum DAB- und FM-Menü als auch zum gemeinsamen HAUPTMENÜ.

DAB Menü

Das DAB Menü ist aufgeteilt in die Menüs:

- **Vollständiger Suchlauf:** Startet den Sendersuchlauf. Das DAB Frequenzband wird nach Sendern durchsucht.
- **Manuell einstellen:** Hierbei ist es nötig die Senderfrequenz zu kennen. Diese erfahren Sie auf der Internetseite der Sendeanstalt. Wählen Sie die einzelnen Frequenzen mit den ▶▶I/TUN+ /I◀◀/TUN– Tasten aus. Starten Sie den manuellen Suchlauf durch Drücken der ENTER/▶II/CLOCK Taste. Im Display erscheint nach kurzer Zeit die Sendergruppe.
- **DRC:** kurz für **D**igital **R**ange **C**ontrol (Dynamikumfang). Mit dem Begriff DRC wird das Verhältnis vom leisesten zum lautesten Ton beschrieben. Ist der Dynamikumfang sehr groß, so gibt es sowohl sehr leise als auch sehr laute Töne. Unter Umständen stellt dies ein Wiedergabeproblem dar. Angenommen, Sie hören einen Radiosender in relativ lauter Umgebung. Durch Anhebung der Lautstärke können Sie die leisen Passagen lauter wiedergeben. Dies hat allerdings den Nachteil, dass die lauten Passagen unangenehm laut werden. Sinnvoll ist es hier, den Dynamikumfang zu reduzieren. Wählen Sie zwischen den Optionen:
  - **DRC aus:** Der Dynamikumfang wird nicht reduziert.
  - **DRC hoch:** Der Dynamikumfang wird stark reduziert.
  - **DRC tief:** Der Dynamikumfang wird schwach reduziert.
- **Inaktive Sender (Löschen):** Es kann vorkommen, dass nach einem Sendersuchlauf bzw. Ortswechsel einige Sender nicht mehr empfangen werden können. Mit dieser Funktion können Sie diese Sender aus der Empfangsliste löschen. Wählen Sie „Ja" und bestätigen mit der ENTER/▶II/CLOCK Taste.

FM Menü

- **Suchlauf-Einstellung:** Wählen Sie hier die gewünschte Option aus, die für einen automatischen Sendersuchlauf ausgeführt werden soll.
  - **Nur kräftige Sender:** Es wird nur nach starken Radiosendern gesucht.
  - **Alle Sender:** Nach allen empfangbaren Radiosendern suchen. Hierbei hält der Suchlauf auch bei schwachen Sendern an.
- **Audio-Einstellung:** Wählen Sie hier die gewünschte Option für den Audio Modus aus.
  - **Stereo möglich:** Jeder Radiosender, der im Stereo sendet, wird auch in Stereo wiedergegeben.
  - **Nur Mono:** Jeder Radiosender wird in Mono wiedergegeben, unabhängig vom ausgestrahlten Signal.

DAB + FM Menü (HAUPTMENÜ)

Im HAUPTMENÜ finden Sie die folgenden Untermenüs.

- **Uhrzeit:** Stellen Sie hier die Uhrzeit und das Datum manuell ein. Außerdem können Sie hier Einstellungen zum automatischen Update und zum Anzeigenformat des Datums vornehmen.
  - **Zeit/Datum einstellen:** Hier können Sie die Uhrzeit und das Datum manuell einstellen.
  - **Autom. Update:** Wählen Sie hier aus, von welcher Quelle das automatische Update von Uhrzeit und Datum vorgenommen werden soll. Zur Auswahl stehen: Update alle (Update von allen Quellen), Update von DAB (nur DAB), Update von FM (nur FM) und Kein Update (kein Update).
  - **12/24 Std. einstellen:** Wählen Sie hier zwischen der 24 Stunden und der 12 Stunden Anzeige aus.

    HINWEIS:
    Bei der 12 Stunden Anzeige erscheint:
    AM = Vormittags, PM = Nachmittags.
  - **Datumsformat einstellen:** Wählen Sie zwischen den zwei Optionen zur Datumsanzeige aus. TT – MM – JJJJ (Tag–Monat– Jahr) oder MM – TT – JJJJ (Monat–Tag–Jahr.)
- **Sprache:** OSD Sprache ändern.
- **Werkseinstellung:** Wählen Sie den Befehl „Ja", wenn Sie das Gerät wieder auf die werksseitigen Voreinstellungen zurücksetzen möchten. Alle Einstellungen, die von Ihnen vorgenommen wurden, gehen dabei verloren.
- **SW Version:** Hier können Sie sich die Software Version des Gerätes anzeigen lassen.

Weckfunktion

Sie können das Gerät so einstellen, dass es zu einer bestimmten Zeit einschaltet. Sie haben die Möglichkeit zwei Weckzeiten einzustellen.

Allgemeines

- Die Weckzeiten können nur im Standby eingestellt, aktiviert und deaktiviert werden.
- Sie möchten mit Radio geweckt werden? Stellen Sie vorher den gewünschten Sender ein.
- Sie möchten sich mit CD wecken lassen? Legen Sie eine CD in das CD-Fach.
- Sie möchten sich mit USB wecken lassen? Stecken Sie einen USB Stick in die USB Buchse.
- Haben Sie CD oder USB ausgewählt, aber keine CD eingelegt bzw. USB-Stick angeschlossen, werden Sie automatisch mit dem Piepton (BUZZ) geweckt.
- Beim Erreichen der Weckzeit steigt die Lautstärke des Wecksignals langsam auf die eingestellte Lautstärke an. Die Lautstärke und der Sender lassen sich nachträglich nicht ändern.

Einstellen der Weckzeit

- Taste VOL+/ALARM1 = um die erste Weckzeitzeit einzustellen
- Taste VOL–/ALARM2 = um die zweite Weckzeitzeit einzustellen

Nachfolgend finden Sie Erläuterungen zum Einstellen der Weckzeit 1:

1. Schalten Sie das Gerät aus.
2. Halten Sie die VOL+/ALARM1 Taste gedrückt. Im Display erscheint „00:00 ☝" und die Stunden der Einschaltzeit blinken.
3. Stellen Sie mit den ▶▶I/TUN+ /I◀◀/TUN– Tasten die Stunden ein.
4. Bestätigen Sie Ihre Einstellung mit der VOL+/ALARM1 Taste. Die Minuten blinken.
5. Stellen Sie mit den ▶▶I/TUN+ /I◀◀/TUN– Tasten die Minuten ein.
6. Bestätigen Sie Ihre Einstellung mit der VOL+/ALARM1 Taste.
7. Wählen Sie mit den ▶▶I/TUN+ /I◀◀/TUN– Tasten aus, wie Sie geweckt werden möchten. Zur Auswahl stehen:
   - **FM** = Sie werden mit dem zuletzt gehörte FM Radiosender geweckt.
   - **DAB** = Sie werden mit dem zuletzt gehörte DAB Radiosender geweckt.
   - **CD** = Sobald Ihre angegebene Weckzeit erreicht wird, schaltet sich das Gerät im CD-Modus ein. Die eingelegte CD wird vom ersten Titel an abgespielt.
   - **USB** = Sobald Ihre angegebene Weckzeit erreicht wird, schaltet sich das Gerät im USB-Modus ein. Nach einigen Sekunden beginnt die Wiedergabe automatisch.
   - **BUZZ** = Sie werden mit einem Piepton geweckt.

   HINWEIS:
   Den Modus, wie Sie geweckt werden wollen, können Sie nachträglich jederzeit ändern. Drücken Sie dafür im Standby wiederholt die VOL+/ALARM1 Taste, bis der gewünschte Modus angezeigt wird.
8. Bestätigen Sie Ihre Einstellung mit der VOL+/ALARM1 Taste.
9. Wählen Sie nun mit den ▶▶I/TUN+ /I◀◀/TUN– Tasten die Lautstärke aus, mit der Sie geweckt werden wollen.
10. Speichern Sie die Weckzeit mit der VOL+/ALARM1 Taste.

Die aktivierte Weckfunktion wird im Standby mit dem Symbol „☝" für die erste Weckzeit und mit dem Symbol „☝" für die zweite Weckzeit angezeigt.

HINWEIS:
- Während der Weckfunktion wird in regelmäßigen Abständen die Meldung „Alarm1 on" bzw. „Alarm2 on" im Display eingeblendet.

HINWEIS:
- Die Weckfunktion endet automatisch nach ca. 30 Minuten und das Gerät schaltet sich aus.

Abstellen des Wecksignals

Zum Abstellen des Wecksignals halten Sie die ⏻/FUNC Taste gedrückt.

Intervall-Weckautomatik

Die automatisch eingestellte Weckfunktion kann mit der SLEEP/SNOOZE Taste für 9 Minuten ausgeschaltet werden.

HINWEIS:
Bei aktivierter Funktion blinkt im Display das Wecksymbol.

Weckfunktion deaktivieren

1. Schalten Sie das Gerät in Standby.
2. Drücken Sie wiederholt die VOL+/ALARM1 Taste bzw. VOL–/ALARM2 Taste, bis „Alarm1 off" bzw. „Alarm2 off" angezeigt wird. Das Symbol für die erste bzw. zweite Weckzeit erlischt.

Reinigung und Pflege

⚠ ACHTUNG:
Tauchen Sie das Gerät **nicht** ins Wasser.

- Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker.
- Äußere Flecken können Sie mit einem leicht feuchten Tuch, ohne Zusatzmittel, abwischen.

Störungsbehebung

Fehler	Ursache	Lösung
Gerät lässt sich nicht bedienen	Gerät blockiert „hängt fest"	Ziehen Sie für ca. 5 Sekunden den Netzstecker aus der Steckdose. Schalten Sie das Gerät anschließend wieder ein.
		Stellen Sie das Gerät auf die Werkseinstellungen zurück. ⇨ *siehe „Einstellungsmenü"*
Kein DAB Radioempfang	Teleskopantenne falsch ausgerichtet.	Ziehen Sie die Teleskopantenne vollständig aus und richten Sie sie vertikal aus.
	In Ihrem Gebiet wird kein Digital Radio empfangen.	

Fehler	Ursache	Lösung
Störungen beim DAB Radioempfang	Standortbedingt können einige Sender in Ihrer Region eventuell nicht oder nur mit Störungen empfangen werden. ⇨ *siehe auch Hinweis auf Seite 9*	Schalten Sie auf FM Betrieb, um diese Sender zu empfangen. Sofern diese Sender über UKW ausgestrahlt werden. Informieren Sie sich hierzu auf der Internetseite des Radiosenders.
Kein Ton	Lautstärke ist runter geregelt	Erhöhen Sie die Lautstärke
Schlechte Tonqualität	Radiosignal zu schwach	Versuchen Sie eine Veränderung der Antennenposition.
Weckfunktion ohne Ton	Lautstärke zu gering eingestellt	Wählen Sie eine höhere Wecklautstärke aus.
CD kann nicht wiedergegeben werden.	CD ist nicht oder nicht korrekt eingelegt.	Stellen Sie sicher, dass die Disc mit der Beschriftung nach oben gerichtet eingelegt ist.
	Batterien zu schwach.	Legen Sie neue Batterien ein, oder betreiben Sie das Gerät mit dem Netzkabel.
CD springt während der Wiedergabe.	Kontrollieren Sie die Disc auf Fingerabdrücke, Schmutz oder Kratzer.	Säubern Sie diese mit einem weichen Tuch von der Mitte heraus.

Technische Daten

Modell: ..... SR 4380 CD/DAB+/USB
Spannungsversorgung: 230V, 50Hz
Batteriebetrieb: ..... 6x 1,5V, Typ UM2/R14
Leistungsaufnahme: 12W
Schutzklasse: II
Nettogewicht: ..... ca. 1,23kg

Radioteil:

Frequenzbereiche: ..... FM 87,5 ~ 108,0MHz
..... DAB/DAB+ 174,92 ~ 239,20MHz

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt die Firma ETV Elektro-technische Vetriebsgesellschaft mbH, dass der Funkanlagen-Typ SR 4380 CD/DAB+/USB der Richtlinie 2014 / 53 / EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.sli24.de

Im Bereich „Downloads" geben Sie bitte die Modell-Bezeichnung SR 4380 CD/DAB+/USB ein.

Geprüft für den Betrieb in Deutschland.

Garantie

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

   Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

   Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

   Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.

4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.

5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 06 2012

Garantieabwicklung
24 Stunden am Tag, 7 Tage in der Woche

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, steht Ihnen die schnellste und komfortabelste Möglichkeit der Reklamationsanmeldung über unser SLI - Internet-Serviceportal zur Verfügung.

www.sli24.de

Bitte melden Sie direkt den Servicevorgang auf unserem Online Serviceportal **www.sli24.de** an. Sie erhalten wenige Sekunden nach Abschluss der Anmeldung ein kostenloses Versandticket per E-Mail übermittelt. Zusätzlich erhalten Sie weitere Informationen zur Abwicklung Ihrer Reklamation. Mit Ihren persönlichen Zugangsdaten, die direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail an Sie übermittelt werden, können Sie den Status Ihres Vorgangs auf unserem Serviceportal **www.sli24.de** online verfolgen.

Sie brauchen das kostenlose Versandticket nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

So einfach kann Service sein!

1. **Anmelden**
2. **Einpacken**
3. **Ab zur Post damit**

Fertig, so einfach geht es!

Bitte vergessen Sie nicht, dem Gerät eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis beizulegen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

Unser Serviceportal **www.sli24.de** bietet Ihnen weitere Leistungen an:

- Downloadbereich für Bedienungsanleitungen
- Downloadbereich für Firmwareupdates
- FAQ's, die Ihnen Problemlösungen anbieten
- Kontaktformular
- Zugang zu unseren Zubehör- und Ersatzteile-Webshops

Auch nach der Garantie sind wir für Sie da! – Kostengünstige Reparaturen zum Festpreis!

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Unfreie Lieferungen werden von uns nicht angenommen. Es entstehen Ihnen damit erhebliche Kosten.

Stand 06 2012

Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne"

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Gebruiksaanwijzing

Dank u voor uw keuze van dit product. We hopen dat u er veel plezier van beleeft.

Symbolen in deze gebruiksaanwijzing

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

⚠ **WAARSCHUWING:**
Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.

⚠ **LET OP:**
Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

OPMERKING: Kenmerkt tips en informatie voor u.

Algemene veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Voorkom risico's voor brand en elektrische schokken en stel het apparaat niet bloot aan regen of vocht. Gebruik het apparaat niet in de directe nabijheid van water (bijv. badkamer, zwembad, vochtige kelder).
- Gebruik het apparaat niet op extreem warme of koude, stoffige of vochtige plaatsen.
- Gebruik het apparaat alleen voor eigen gebruik en het beoogde doel. Dit apparaat is niet bedoeld voor commercieel gebruik.
- Zorg ervoor dat het netsnoer niet opgerold of bekneld is of in contact met warmtebronnen is gebracht.
- Zorg ervoor dat het netsnoer geen struikelgevaar oplevert.
- Hanteer nooit de stekker of het netsnoer met natte handen.
- Sluit het apparaat uitsluitend aan op een correct geïnstalleerde contactdoos. Let op dat de aangegeven spanning overeenstemt met de spanning van de contactdoos.
- De stekker moet altijd gemakkelijk toegankelijk zijn.
- Plaats de batterijen altijd correct.
- Dek geen ventilatieopeningen af met voorwerpen zoals kranten, tafelkleden, gordijnen, enz.
- Bescherm het apparaat tegen druip- of spatwater en plaats geen vazen gevuld met water, zoals bloemenvazen op het apparaat.
- Vuurbronnen met open vlam zoals brandende kaarsen mogen niet op het apparaat worden geplaatst.
- Open nooit de behuizing van het apparaat. Door ondeskundige reparaties kunnen aanzienlijke gevaren voor de gebruiker ontstaan. Neem het apparaat niet meer in gebruik wanneer het apparaat - en in het bijzonder de kabel - beschadigingen vertoont, maar laat het eerst door een vakman repareren. Controleer de kabel regelmatig op beschadigingen.
- Een defecte kabel mag alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een soortgelijk gekwalificeerd persoon worden vervangen. Alleen zo kunnen gevaren vermeden worden.
- Onderbreek de stroomtoevoer of verwijder de batterijen wanneer u denkt, het apparaat langere tijd niet te gebruiken.
- Trek de stekker uit het stopcontact vóór het reinigen of in het geval van een defect.

Volgende symbolen kunnen op uw apparaat zijn aangebracht. Zij hebben de volgende betekenis:

Het bliksemsymbool wijst de gebruiker op onderdelen in het inwendige van het apparaat die gevaarlijk hoge spanning voeren.

Het symbool met het uitroepteken verwijst naar belangrijke bedienings- en onderhoudsinstructies in de begeleidende documentatie.

Apparaten met dit symbool werken met een "klasse 1-laser" voor de aftasting van de CD. De ingebouwde veiligheidsschakelaars moeten voorkomen dat de gebruiker wordt blootgesteld aan gevaarlijke, voor het menselijk oog onzichtbaar laserlicht wanneer het CD-vak geopend is.

Deze veiligheidschakelaars dienen niet overbrugd of gemodificeerd te worden, omdat anders het risico bestaat van blootstelling aan de laserstraal.

Kinderen en gebrekkige personen

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

  ⚠ **WAARSCHUWING:**
  Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking!**

- Dit product mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en/of kennis, tenzij een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon toezicht houdt of hun vooraf instructies gegeven heeft voor het gebruik van het product.
- Houd toezicht op kinderen om te waarborgen dat ze niet met het apparaat spelen.

Speciale veiligheidsinstructies

Dit apparaat werkt met een klasse 1-laser.

Overzicht van de bedieningselementen

1 USB aansluiting
2 Handvat
3 Telescopische antenne
4 CD compartiment
5 Lip voor het openen van het CD compartiment
6 INFO toets (informatie weergeven)
7 PRE/■■ toets
8 I◀◀/TUN− toets
9 ▶▶I/TUN+ toets
10 AMS/MODE toets (automatisch radio station zoeken)
11 ⏻/FUNC toets (aan/stand-by / selecteer bron)
12 Controlelampje
13 LCD Display
14 SLEEP/SNOOZE toets (slaapfunctie / sluimerfunctie)
15 VOL+/ALARM1 toets
16 VOL−/ALARM2 toets
17 ENTER/▶II/CLOCK toets (selecteren / afspelen/pauze / tijd instellen)
18 STOP/MENU toets (open menu)

Achterkant (niet getoond)
🎧 Hoofdtelefoonverbinding
AUX ingang
AC 230V~ 50Hz – Netaansluiting

Onderkant (niet getoond)
Batterijvakje

Ingebruikname van het apparaat

- Kies een geschikte standplaats voor het apparaat bijv. een droog, vlak, stroef oppervlak waarop u het apparaat goed kunt bedienen.
- Let op een goede beluchting van het apparaat!
- Gevoelige oppervlakken, zoals de display, kunnen worden beschermd met folie. Deze folie dient te worden verwijderd.

Stroomverzorging

1. Let op dat de netspanning overeenstemt met de gegevens op het typeplaatje.
2. Verbind de bijgevoegde netkabel (zie eventueel batterijvakje) met een correct geïnstalleerde en geaarde contactdoos en met de netaansluiting AC 230V~ 50Hz aan de achterzijde van het apparaat.

OPMERKING:
- Als het apparaat voor langere tijd niet wordt gebruikt, trek dan de stekker uit het stopcontact.
- Als de stroomtoevoer wordt onderbroken gaan de tijd/datuminstellingen verloren.

Batterijvoeding (niet bij de levering inbegrepen)

1. Open het deksel van het batterijvakje aan de onderzijde van het apparaat.
2. Plaats 6 batterijen van het type UM 2/R14 1,5V. Let op de juiste polariteit (zie hiervoor bodem van het batterijvakje)!
3. Sluit het deksel van het batterijvakje.

OPMERKING:
Wanneer u een netkabel hebt aangesloten, worden de batterijen automatisch uitgeschakeld.

⚠ LET OP:
- Batterijen kunnen lekken en accuzuur verliezen. Als het apparaat langere tijd niet wordt gebruikt, verwijder dan de batterijen.
- Gebruik géén verschillende batterijtypes of nieuwe en gebruikte batterijen samen.
- Batterijen horen niet in het huisafval. Geef verbruikte batterijen af bij het gemeentelijke milieupark of bij de handelaar.

⚠ WAARSCHUWING:
Stel de batterijen niet bloot aan intense warmtebronne, zoals zonlicht, vuur en dergelijke. Er bestaat een **risico voor explosie!**

Transportbeveiliging CD-lade

1. Open de CD-lade door het deksel aan de lip naar boven te trekken.
2. Verwijder vóór de ingebruikname, indien voorhanden, de transportbeveiliging uit de CD-speler.

Het eerste gebruik

1. Trek de telescopische antenne volledig uit. Positioneer het voor de eerste installatie rechtop.
2. Gebruik de toets ⏻/FUNC om het apparaat in te schakelen.
3. Het apparaat zoekt automatisch naar DAB-stations. "Suchlauf…" en een voortgangsbalk verschijnt op de display. Het getal aan de rechterkant van de display toont het aantal gevonden radiozenders. Het eerste alfanumerieke DAB-station wordt afgespeeld.
4. Tijdens het afspelen van een radiostation, wordt de tijd en datum van de omroep overgenomen. Als het apparaat op uw locatie geen DAB stations ontvangt, kunt u de tijd handmatig instellen, zoals omschreven in "De tijd handmatig instellen".

De OSD taal wijzigen

De fabrieksinstelling van het OSD-menu is Duits. Ga als volgt te werk om de taal te wijzigen:

1. Druk op de STOP/MENU toets.

2. Selecteer de menuoptie "Hauptmenü" met de ▶▶I/TUN+ / I◀◀/TUN – toetsen. Instellen met de ENTER/▶II/CLOCK toets.
3. Selecteer de menuoptie "Sprache" met de ▶▶I/TUN+ / I◀◀/TUN – toetsen. Instellen met de ENTER/▶II/CLOCK toets.
4. Selecteer de gewenste taal met de ▶▶I/TUN+ / I◀◀/TUN – toetsen. Instellen met de ENTER/▶II/CLOCK toets.

OPMERKING:
Het menu wordt beschreven met de geselecteerde taal "ENGLISH" in de handleiding.

De tijd handmatig instellen

Als het toestel in de stand-by modus staat, geeft het display de tijd aan. Deze kan als volgt worden ingesteld:

- Met behulp van de ▶▶I/TUN+ / I◀◀/TUN – toetsen kunt u de gewenste items instellen.
- Druk op de ENTER/▶II/CLOCK toets om uw instellingen te bevestigen

1. Houd de ⏻/FUNC toets ongeveer 3 seconden ingedrukt om het apparaat in standby-mode te zetten. De huidige tijd zal op het display verschijnen.
2. Houd de ENTER/▶II/CLOCK toets ingedrukt. De mededeling "24H" verschijnt op het display.
3. Stel nu het tijdweergaveformaat (24 of 12 uurs), de uren, minuten, secondes, jaar, maand en dag in.

OPMERKING:
- In 12-uurs weergave verschijnt
  AM = ochtend, PM = middag.
- De tijdsinstellingen van de klok worden in geval van stroomonderbrekingen gewist.

Algemene bediening

Apparaat in/uitschakelen

- Druk op de ⏻/FUNC toets om het apparaat aan te zetten.
- Om het apparaat uit te zetten drukt u op de ⏻/FUNC toets gedurende ong. 3 seconden. De huidige tijd zal op het display verschijnen in stand-by modus. Haal dan de stekker uit het stopcontact.

OPMERKING:
In CD/USB/AUX modus: Het toestel schakelt na ong. 10 minuten zonder signaal automatisch naar de stand-by modus. Om het apparaat weer te gebruiken, drukt u op de ⏻/FUNC toets.

VOL+/ALARM1 / VOL–/ALARM2 (15/16)

Instellen van het gewenste volume.

Vertraagde uitschakeling (SLEEP)

Het apparaat schakelt automatisch uit als de gewenste tijd bereikt is.

1. Druk op de SLEEP/SNOOZE toets. "Sleep: 120" verschijnt op het scherm.
2. Druk herhaaldelijk op de SLEEP/SNOOZE toets om te kiezen na hoeveel tijd het apparaat uitgeschakeld wordt. Selecteer van 120 tot 10 minuten in stappen van 10 minuten. De kleinste instelling is 5 minuten.

OPMERKING:
Druk kort op de SLEEP/SNOOZE toets om de overgebleven tijd weer te geven.

🎧 – Hoofdtelefoonaansluiting

Voor hoofdtelefoonbediening, gebruikt u een hoofdtelefoon met een 3,5mm stekker aan te sluiten op de hoofdtelefoonaansluiting van het apparaat. De luidsprekers worden uitgeschakeld.

Radio luisteren

Tips met betrekking tot FM/DAB-ontvangst

- De FM- en DAB-ontvangst zijn **afhankelijk** van de locatie. Volg de onderstaande stappen:
  - Trek de telescopische antenne volledig uit.
  - **Voor FM:** Indien nodig, wijzig de positie van de telescopische antenne om de ontvangst te verbeteren.
  - **Voor DAB:** Voor een optimaal ontvangst van DAB, is het aan te raden dat u de telescopische antenne verticaal plaatst.
- Afhankelijk van de locatie, is het mogelijk dat sommige stations niet worden ontvangen in uw regio of alleen met interferentie.
- Tijdens het afspelen van een radiostation, wordt de tijd en datum van de omroep overgenomen.
- De FM en/of DAB aanvullende informatie (RDS/DLS) kan afwijken. Dit wordt geselecteerd en afzonderlijk verzonden door de radiozenders. Als de kwaliteit van de ontvangst op uw locatie onvoldoende is, kan de aanvullende informatie onjuist of niet worden weergegeven. Dit is **geen** storing van het apparaat!

FM stations scannen

1. Druk herhaaldelijk de ⏻/FUNC toets totdat het scherm "FM".
2. U heeft twee opties voor het afstemmen van een station:
   Automatische zenderscan:
   Belangrijk! Alle eerder geprogrammeerde radiozenders worden vervangen.
   - Houd de AMS/MODE toets ingedrukt. Het apparaat zoekt automatisch naar FM-stations. "Scanning…" verschijnt op het display. De gevonden radiostations

worden in oplopende volgorde van frequentie opgeslagen.

Handmatig scannen voor radiozenders:

- Druk op de ▶▶I/TUN+ /I◀◀/TUN – toetsen om de frequentie van het station in te stellen.
- Wanneer u de ▶▶I/TUN+ /I◀◀/TUN – toetsen ingedrukt houdt, zal het toestel gaan zoeken naar het volgende of vorige radio station.

3. Indien de ontvangst te zwak is of er is interferentie, probeer de positie van de telescopische antenne te veranderen voor een betere ontvangst.

Toon FM-informatie

Druk op de INFO toets om de volgende informatie te tonen, als door een radiostation wordt uitgezonden.

- De radiotekst wordt getoond op het scherm. Als er geen informatie beschikbaar is, wordt [No RadioText] op de display weergegeven.
- Het programmatype (PTY) van het station wordt weergegeven (bijvoorbeeld popmuziek, nieuws enz.). Als er geen PTY wordt ontvangen, verschijnt [No PTY] op de display.
- Weergave van de radiofrequentie.
- De audio modus wordt weergegeven. Om de audio modus te wijzigen drukt u meerdere malen op de ENTER/▶II/CLOCK toets. U kunt kiezen uit STEREO en MONO.
- Toon de tijd.
- Toon de datum.

DAB stations scannen

Digital **A**udio **B**roadcasting (DAB) is een digitale radio-omroep standaard voor de digitale terrestrische radio-ontvangst. Er is een lijst van radiostations, die in Duitsland kunnen worden ontvangen, beschikbaar op het internet op www.digitalradio.de.

OPMERKING:
In Duitsland wordt ca. 70% van het land door digitale radio-uitzendingen gedekt (vanaf november 2011). Echter, in de afzonderlijke gebieden varieert de dekking en beschikbaarheid sterk. Als de DAB-stations afhankelijk van de locatie in uw regio niet of alleen met storingen kunnen worden ontvangen, kunt in dit geval u overschakelen naar de FM-band om dit station te ontvangen. Dit is echter alleen mogelijk als deze stations via VHF worden uitgezonden. Lees meer op de internetsite van het radiostation.

1. Druk herhaaldelijk op de ⏻/FUNC toets totdat er "DAB" op het scherm verschijnt.
2. Druk op en houd de toets AMS/MODE. Het apparaat zoekt vervolgens naar radiostations die ontvangen kunnen worden.
3. U kunt het volgende of vorige station selecteren door gebruik te maken van de ▶▶I/TUN+ /I◀◀/TUN – toetsen. Bevestig de selectie met de ENTER/▶II/CLOCK toets.
4. Als de ontvangst te zwak is en het ontvangen station stoort, kunt u de ontvangst proberen te verbeteren door de positie van de antenne te wijzigen.

OPMERKING:
Om handmatig een DAB-frequentie in te stellen, ga verder zoals beschreven in de sectie "Instellingenmenu".

Geef aanvullende DAB informatie weer

In de DAB modus kunt u de volgende aanvullende informatie weergegeven, indien verzonden door het radiostation. Druk hiervoor op de INFO toets.
De DLS-tekst wordt standaard op de display weergegeven.

- DLS: Afkorting voor **D**ynamic **L**abel **S**egment. Dit betreft aanvullende gegevens. Dit omvat bijv. informatie over het station of de titel van het nummer en de naam van de artiest. Als erdoor de zender informatie over het titelnummer wordt uitgezonden, kunt u deze informatie met de INFO toets weergeven.
- Geeft de sterkte aan van het ontvangen signaal.
- Hiermee wordt de categorie van het station aangegeven (bijv. Popmuziek, Nieuws, enz.).
- Geeft de naam van het station of de omroep weer (bijv. DR Deutschland).
- Frequentie van het huidige radiostation.
- De "Signal error" display toont de signaalkwaliteit. Hoe lager het aangrenzende getal, hoe beter de kwaliteit.
- Geeft de digitale audio-bitsnelheid weer.
- Toon de tijd.
- Toon de datum.

Station opslaan

1. Druk op de AMS/MODE toets als u de gewenste zender gevonden hebt. De eerste vooraf ingestelde locatie verschijnt op de display. Als de zenderopslag nog leeg is verschijnt de melding "Preset Store <1: (Empty) >".
2. Gebruik de ▶▶I/TUN+ /I◀◀/TUN – toetsen voor het kiezen van de geheugenstand
3. Om deze op te slaan houd u de ENTER/▶II/CLOCK toets ingedrukt. De melding "Preset 1 stored" verschijnt kort op het scherm.

Een voorkeuzestation selecteren

Druk herhaaldelijk op de PRE/■■ toets. De ene voorgeprogrammeerde locatie na de andere zal worden opgeroepen.

Muziek afspelen

U hebt 2 opties muziek af te spelen. Van een audio CD (CDDA) en via de USB aansluiting. U heeft ook de mogelijkheid om de door u gewenste volgorde van de nummers te programmeren (zie deel "Geprogrammeerde weergave").

Voor de bediening, verwijzen wij u naar de sectie "Beschrijving van de bedieningstoetsen".

CD's afspelen

1. Druk herhaaldelijk op de ⏻/FUNC toets totdat er "CD" op het scherm verschijnt.
2. Open de CD-lade door het aan de lip naar boven te trekken.
3. Plaats een audio-CD met de opdruk naar boven zodanig op de centreerkegel dat de CD mechanisch inklikt en sluit vervolgens de CD-lade.

BELANGRIJKE OPMERKING:
Het afspelen van CD's en CDRs in MP3 formaat!
Het apparaat kan **geen** MP3's afspelen. Nadat de melding "CD Reading" verschijnt, toont het display "NO DISC".

4. De CD wordt vanaf de eerste titel afgespeeld. De verstreken speelduur en de huidige track wordt op het scherm weergegeven.
5. Om een CD te verwijderen, drukt u eerst de STOP/MENU toets in, opent daarna de CD-lade en neemt vervolgens de CD voorzichtig naar boven uit.

Houd het CD-deksel steeds gesloten.

OPMERKING:
- Als een disc verkeerdom wordt geplaatst, of als er geen disc is geplaatst, knippert "NO DISC" op het display na de mededeling "CD Reading".
- De weergave van een door de gebruiker gemaakte CD kan op grond van de vele beschikbare programma's en CD-media niet worden gegarandeerd.

Muziek afspelen via de USB (1)

Dit apparaat is ontwikkeld in overeenstemming met de nieuwste technische ontwikkelingen op het gebied van USB. Het brede scala aan verschillende USB-opslagapparaten van alle soorten die momenteel op de markt te vinden zijn, kunnen we helaas geen volledige compatibiliteit met alle USB-opslagapparaten garanderen. Om deze reden kunnen in zeldzame gevallen problemen met het afspelen van bestanden vanaf USB-opslagapparaten bestaan. Dit is **geen** defect van het apparaat. Gebruik uitsluitend commercieel beschikbare USB-sticks.

1. Druk herhaaldelijk op de ⏻/FUNC toets totdat er "USB" op het scherm verschijnt.
2. Sluit een USB-opslagapparaat aan. Weergave begint automatisch na een paar seconden.

OPMERKING:
- Een USB-apparaat altijd **rechtstreeks** op de USB-poort aansluiting om storingen te voorkomen.
- De USB-poort is **niet** ontworpen voor het opladen van externe apparaten.
- Als er geen USB stick is aangesloten, of de USB stick wordt niet herkend, verschijnt er "NO USB" op het display na de melding "USB Reading".

OPMERKING:
- **Let op:** De USB-poort is uitsluitend bedoeld voor het afspelen van muziek vanaf een USB-stick. De poort voorziet slechts in een laag vermogen (100 mA) stroomtoevoer. Deze USB-poort is niet geschikt voor externe 2,5" harde schijven met een opstartstroom van maximaal 1100 mA.
- Er bestaat een enorme variëteit aan compressiemethoden en kwaliteitverschillen voor USB-sticks.
  Bovendien houdt de muziekindustrie geen vaste standaards aan (kopieerbeveiliging).
  Om deze reden is het mogelijk dat u in zeldzame gevallen problemen ondervindt tijdens het afspelen van MP3-bestanden. Dit is **geen** storing van het apparaat.

LET OP:
Schakel het toeste naar een andere functies voodat u het USB-opslagapparaat verwijdert.

Beschrijving van de bedieningstoetsen

ENTER/ ▶II /CLOCK (16)

Hiermee kunt u de weergave even onderbreken en weer starten. Na het nogmaals indrukken van deze toets wordt de weergave voortgezet.

▶▶I/TUN+ (9)

Met ▶▶I/TUN+ kunt u naar de volgende of de daaropvolgende titel springen, enz. Wanneer u de toets ingedrukt houdt, kunt u snel naar titels zoeken. (Het geluid is gedempt.)

I◀◀/TUN– (8)

De I◀◀/TUN– toets kunt u als volgt bedienen:
1x indrukken = De huidige titel begint opnieuw.
2x indrukken = Springt naar de volgende titel.
3x indrukken = Speelt een eerdere titel enz.
Wanneer u de toets ingedrukt houdt, kunt u snel naar titels zoeken. (Het geluid is gedempt.)

STOP/MENU (17)

De weergave wordt stopgezet.

PRE/🕮 (7) (alleen voor het USB-MP3 afspelen)

Als er mappen op de USB stick staan, kunt u met deze toets de volgende map selecteren.

AMS/MODE (10)

Als u de toets eenmaal indrukt dan wordt de huidige afspeelmode getoond. Als u deze toets herhaaldelijk indrukt dan kunt u tussen de volgende afspeelopties kiezen:

Tijdens het afspelen:

- "**Repeat One**" wordt op de display kort weergegeven. De huidige titel wordt steeds herhaald.

- Alleen voor het USB-MP3 afspelen:
  "**Repeat Album**" wordt op de display kort weergegeven. Alle muziektitels in de huidige map worden continu herhaald.
- "**Repeat All**" wordt op de display kort weergegeven. Alle muziektitels worden steeds herhaald.
- "**Random**" wordt op de display kort weergegeven. Alle nummers worden in willekeurige volgorde afgespeeld.
- "**Normal**" wordt op de display kort weergegeven. Alle functies worden gedeactiveerd. Het afspelen gaat gewoon door.

Geprogrammeerde weergave

Biedt de mogelijkheid om een willekeurige titelvolgorde te programmeren.

1. Druk op de STOP/MENU toets.
2. Druk op de AMS/MODE toets. Op het display verschijnt:

Voor CD

MEM CD
CD 01 P_01

Voor USB-MP3

MEM USB
F001 001 P_01

"P_01" (opslagruimte) knippert in het display. Selecteer de gewenste titel met de toetsen ▶▶I/TUN+ / I◀◀/TUN– en druk opnieuw op de AMS/MODE toets. Het display schakelt naar geheugenplaats "P_02".

OPMERKING: Voor USB-MP3
Gebruik de PRE/■■ toets om de map te selecteren (F-001). Selecteer vervolgens het gewenste nummer.

3. Kies met de ▶▶I/TUN+ /I◀◀/TUN– toets de volgende titel uit en druk opnieuw op AMS/MODE. Herhaal deze stappen totdat u alle gewenste titels hebt uitgekozen.

OPMERKING:
Wanneer de geheugencapaciteit van de programmeerbare titels bereikt is, knippert de weergave "PROGFULL" op het display.

4. Druk op de toets ENTER/▶II/CLOCK. De titels worden afgespeeld. De melding "MEM" zal ook op het scherm verschijnen.
5. Wanneer u één keer op de STOP/MENU toets, wordt de weergave onderbroken, maar blijft het programma behouden.
6. Druk op de toets ENTER/▶II/CLOCK om het programma opnieuw weer te geven.

Het apparaat stopt automatisch nadat alle programmatitels zijn afgespeeld. De vermelde volgorde blijft in het geheugen totdat u overschakelt naar een andere bedieningsstand.

Een geprogrammeerde volgorde verwijderen

Druk 2x op de STOP/MENU toets om het programma te wissen. Het melding "MEM" dooft.

AUX bus

Voor het aansluiten van externe spelers, bijv. MP3-speler, smart Phone, tablet enz. (Kabel niet meegeleverd)

1. Druk herhaaldelijk op de ⏻/FUNC toets totdat er "Aux" op het scherm verschijnt.
2. Sluit het externe apparaat met een 3,5mm stereoklinkstekker aan op de AUX bus.
3. Start het afspelen van uw audiobron. U hoort de geluidsweergave van het externe apparaat via de luidsprekers. Gebruik de VOL+/ALARM1 en VOL–/ALARM2 toetsen om het volume te regelen. De bedieningstoetsen zijn niet beschikbaar.
4. Voor de verdere handelwijze verwijzen wij naar de handleiding van de externe geluidsbron.

OPMERKING:
Zet de geluidssterkte van het externe apparaat op een aangenaam luistervolume.

Instellingenmenu

Talrijke instellingen worden via het instellingenmenu gemaakt (zie pagina 5).

In het instellingenmenu kunt u het hoofdmenu en de verwante submenu's met de afzonderlijke opties vinden.

Om het menu te openen houdt u de STOP/MENU toets ingedrukt in DAB of FM mode.

- Gebruik de ▶▶I/TUN+ /I◀◀/TUN– toetsen om in het menu te navigeren.
- Gebruik de ENTER/▶II/CLOCK toets om een submenu te selecteren of een instelling te bevestigen.
- Druk op de STOP/MENU toets, om het menu te verlaten.

OPMERKING:
- Als u binnen 30 seconden geen toets indrukt, wordt het menu verborgen.
- De momenteel ingestelde optie wordt door "✻" gemarkeerd.

Een instellingenmenu vindt u in de DAB-modus, evenals in de FM-modus. Het DAB- en FM-menu worden samen met het algemene "SYSTEM"-menu hieronder uitgelegd.

DAB Menu

Het DAB-menu is onderverdeeld in menu's:

- **Full scan:** Start het scannen van het station. De DAB frequentieband wordt gescand voor stations.
- **Manual tune:** Om dit te doen moet u de frequentie weten. Dit kan op de internetsite van de omroep worden gevonden. Kies de individuele frequenties met de ▶▶I/TUN+ / I◀◀/TUN– toetsen. Start de handmatige scan met de ENTER/▶II/CLOCK toets. De zendergroep verschijnt na korte tijd op het scherm.

- **DRC:** afkorting van **D**igital **R**ange **C**ontrol (dynamisch bereik). De term DRC beschrijft de verhouding van het stilste en hardste geluid. Als het dynamisch bereik zeer hoog is, zijn er heel zachte geluiden en ook erg luide geluiden. Onder bepaalde omstandigheden kan dit een probleem met afspelen geven. Laten we aannemen dat u naar een radiostation luistert in een relatief luidruchtige omgeving. Door het volume te verhogen kunt u de rustige secties luider afspelen. Dit heeft echter als nadeel dat de luide secties onaangenaam luid worden. Het is zinvol om hier het dynamisch bereik te verminderen. Selecteer tussen de opties.
  - **DRC off:** Het dynamisch bereik wordt niet verminderd.
  - **DRC high:** Het dynamisch bereik wordt sterk verminderd.
  - **DRC low:** Het dynamisch bereik wordt enigszins verminderd.
- **Prune:** Het kan zijn dat u na een scan naar stations of verandering van locatie sommige stations niet langer kunt ontvangen. Met deze functie kunt u deze stations uit de ontvangstlijst verwijderen. Selecteer "Yes" en bevestig met der ENTER/▶II/CLOCK toets.

FM Menu

- **Scan setting:** Selecteer de gewenste optie voor het automatische zoeken van het station.
  - **Strong stations only:** Alleen duidelijke stations worden gezocht.
  - **All stations:** Zoek alle stations die kunnen worden ontvangen. In dit geval stopt ook het zoeken van stations voor zwakke zenders.
- **Audio setting:** Maak een keuze voor de audio-mode.
  - **Stereo allowed:** Iedere radiozender die in stereo uitzendt wordt in stereo afgespeeld.
  - **Forced mono:** Iedere radiozender wordt in mono afgespeeld, onafhankelijk van het vezonden signaal.

DAB + FM Menu (SYSTEM)

De volgende submenu's kunnen in het "SYSTEM"-menu worden gevonden.

- **Time:** Stel de datum en tijd handmatig in. U kunt ook de automatische update en de weergavenotatie van de datum instellen.
  - **Set Time/Date:** Hier kunt u de tijd en datum handmatig instellen.
  - **Auto update:** Selecteer hier de bron waar vanaf het automatisch bijwerken van tijd en datum moet worden uitgevoerd. Selecteer uit: Update from Any (Bijwerken vanaf alle bronnen), Update from DAB (alleen DAB), Update from FM (alleen FM) en No update (geen update).
  - **Set 12/24 hour:** Selecteer tussen 24-uurs en 12-uurs weergave.

    OPMERKING: In 12-uurs weergave verschijnt AM = ochtend, PM = middag.
  - **Set date format:** Kies uit de twee opties voor het weergeven van de datum. DD – MM – YYYY (Dag–maand–jaar) of MM – DD – YYYY (maand–dag–jaar).
- **Language:** Wijzig de taal van de OSD.
- **Factory Reset:** Selecteer de "Yes" optie, als u het apparaat naar de standaard fabrieksinstellingen wilt herstellen. Alle instellingen die u hebt gemaakt, gaan hierbij verloren.
- **SW version:** Hier kunt u de huidige softwareversie van het apparaat weergeven.

Alarmfunctie

U kunt instellen dat het apparaat op een specifieke tijd inschakelt. Er kunnen twee wektijden worden ingesteld.

Algemeen

- U kunt het alarm alleen in stand-by instellen en aan- en uitzetten.
- Wilt u door de radio gewekt worden? Stel het gewenste station vooraf in.
- Wilt u gewekt te worden met een CD? Plaats een CD in de CD-lade.
- Wilt u gewekt worden met USB? Steek een USB stick in de USB poort.
- Als u CD of USB hebt geselecteerd, maar er geen CD is geplaatst of geen USB is aangesloten, wordt u automatisch gewekt door een zoemer (BUZZ).
- Als het tijd is om gewekt te worden, wordt het volume van het alarm langzaam hoger tot het ingestelde volume is bereikt. Het volume en de zender kunnen later niet gewijzigd worden.

De alarmtijd instellen

- Toets VOL+/ALARM1 = om de eerste wektijd in te stellen
- Toets VOL+/ALARM2 = om de tweede wektijd in te stellen

De instructies voor het instellen van wektijd 1zijn als volgt:

1. Zet het apparaat uit.
2. Druk op en houd de toets VOL+/ALARM1. "00:00 ⏰" verschijnt op het scherm en de uren voor de inschakeltijd knipperen.
3. Stel het uur in met de ▶▶I/TUN+ /I◀◀/TUN– toetsen.
4. Bevestig uw instelling met de VOL+/ALARM1 toets. De minutenaanduiding begint te knipperen.
5. Stel de uren in met de ▶▶I/TUN+ /I◀◀/TUN– toetsen.
6. Bevestig uw instelling met de VOL+/ALARM1 toets.

7. Kies de ontwaakmode met de ▶▶I/TUN+ /I◀◀/TUN– toetsen. Kies een van de volgende instellingen:
   - **FM** = U wordt gewekt met de laatst ontvangen FM zender.
   - **DAB** = U wordt gewekt met de laatst ontvangen DAB zender.
   - **CD** = Zodra het ingestelde alarm wordt bereikt, schakelt het toestel in de CD-modus. Weergave van de geplaatste CD begint vanaf de eerste track.
   - **USB** = Zodra het ingestelde alarm wordt bereikt, schakelt het toestel in de USB-modus. Weergave begint automatisch na een paar seconden.
   - **BUZZ** = U wordt gewekt met een pieptoon.

   OPMERKING:
   U kunt uw persoonlijke ontwaakmode op ieder moment wijzigen. Druk hiervoor herhaaldelijk in standby-mode op de VOL+/ALARM1 toets, totdat de gewenste mode wordt getoond.
8. Bevestig uw instelling met de VOL+/ALARM1 toets.
9. Gebruik nu de ▶▶I/TUN+ /I◀◀/TUN– toetsen om het volume waar u mee gewekt wilt worden te selecteren.
10. Sla de alarmtijd op met de VOL+/ALARM1 toets.

Het geactiveerde alarm wordt in standby-mode weergegeven met het symbool "🔔" voor het eerste alarm, en het sybmool "🔔" voor het tweede alarm.

OPMERKING:
- Tijdens het alarm, verschijnt de melding "Alarm1 on" of "Alarm2 on" met regelmatige tussenpozen in het display.
- De wekfunctie eindigt automatisch na ca. 30 minuten en het apparaat wordt uitgeschakeld.

Uitschakelen van het alarmsignaal

Druk op en houd de toets ⏻/FUNC ingedrukt om het alarmsignaal uit te schakelen.

Sluimeren

De automatisch ingestelde wekkerfunctie kan voor 9 minuten worden uitgeschakeld met behulp van de SLEEP/SNOOZE toets.

OPMERKING:
Het alarmsymbool gaat knipperen als deze functie is geactiveerd.

Alarmfunctie deactiveren

1. Schakel het apparaat in stand-by.
2. Druk herhaaldelijk op de VOL+/ALARM1 toets of de VOL–/ALARM2 toets, totdat "Alarm1 off" of "Alarm2 off" getoond wordt. Het symbool van het eerste of het tweede alarm zal verdwijnen.

Reiniging en onderhoud

⚠ LET OP:
Dompel het apparaat **niet** onder in water.

- Trek vóór de reiniging van het apparaat altijd de steker uit de contactdoos.
- Vlekken aan de buitenkant van het apparaat kunt u met een iets vochtige doek, zonder reinigingsmiddelen, afwegen.

Verhelpen van storingen

Symptomen	Oorzaak	Oplossing
Het apparaat kan niet worden gebruikt.	Het apparaat is geblokeerd en "hangt".	Ontkoppel de voeding voor 5 sec. Schakel dan het apparaat weer in.
		Reset het apparaat naar de fabrieksinstellingen. ⇨ *zie "Instellingenmen"*
Geen DAB radio ontvangst.	De telescopische antenne is onjuist uitgericht.	Trek de telescopische antenne uit en richt het verticaal uit.
	Er kan geen Digitale Radio worden ontvangen op uw locatie	
Problemen met DAB radio-ontvangst.	Afhankelijk van de locatie in uw regio, kunt u mogelijk sommige stations helemaal niet of met storing ontvangen. ⇨ *zie ook opmerking op pagina 19*	Schakel over naar de FM-modus om deze stations te ontvangen. Indien deze stations via VHF worden uitgezonden. Lees meer op de internetsite van het radiostation.
Geen geluid.	Het volume is te laag.	Verhoog het volume.
Slechte kwaliteit van het geluid.	Het radiosignaal is te zwak.	Probeer om de positie van de antenne te wijzigen.
Wekkerfunctie gaat niet af.	Volume te zacht ingesteld.	Kies een luider wekvolume.

Symptomen	Oorzaak	Oplossing
CD kan niet worden weergegeven.	CD is niet of niet correct geplaatst.	Controleer of de disc met het opschrift naar boven is geplaatst.
	Batterijen te zwak.	Plaats nieuwe batterijen of gebruik het apparaat met de netkabel.
CD springt tijdens de weergave.	Controleer de CD op vingerafdrukken, vuil of krassen.	Reinig de CD vanuit het midden met een zachte doek.

Technische gegevens

Model: ..... SR 4380 CD/DAB+/USB
Spanningstoevoer: 230V, 50Hz
Batterijvoeding: ..... 6x 1,5V, type UM2/R14
Opgenomen vermogen: 12W
Beschermingsklasse: II
Nettogewicht: ..... ong. 1,23kg

Radio-element:

Frequentiebereiken: ..... FM 87,5 ~ 108,0MHz
..... DAB/DAB+ 174,92 ~ 239,20MHz

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Opmerking van de richtlijn conformiteit

Hierbij verklaar ik, ETV Elektro-technische Vetriebsgesellschaft mbH, dat het type radioapparatuur SR 4380 CD/DAB+/USB conform is met Richtlijn 2014/53/EU.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: www.sli24.de

Geef op de download-pagina de modelnaam SR 4380 CD/DAB+/USB in.

Getest voor gebruik in Nederland.

Verwijdering

Betekenis van het symbool "vuilnisemmer"

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous en serez satisfait.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

⚠ AVERTISSEMENT :
Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

⚠ ATTENTION :
Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

NOTE :
Attire votre attention sur des conseils et informations.

Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- Pour éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution ne mettez en aucun cas votre appareil en contact avec la pluie ou de l'humidité. Ne laissez jamais fonctionner votre appareil à proximité d'eau (par ex. salle de bains, bassin de piscine, cave humide).
- N'utilisez pas l'appareil dans des endroits très humides, poussiéreux, froids ou chauds.
- N'utilisez l'appareil que pour un usage privé et le but prévu. Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation commerciale.
- Assurez-vous que le cordon électrique n'est pas entortillé, coincé ou en contact avec des sources de chaleur.
- Assurez-vous que le cordon électrique ne présente pas un risque de trébuchement.
- Ne touchez jamais la fiche électrique ou le cordon avec les mains humides.
- Ne branchez l'appareil que dans une prise de courant en bon état de fonctionnement. Veillez à ce que la tension électrique de l'appareil corresponde à celle indiquée sur la prise de courant.
- La fiche électrique doit toujours être facilement accessible.
- Insérez toujours les piles correctement.
- Ne couvrez pas les orifices de ventilation avec des objets tels qu'un journal, une nappe, un rideau, etc.
- N'exposez pas l'appareil aux éclaboussures ou aux gouttes d'eau et ne placez aucun récipient rempli de liquide tel que, p.ex. des vases remplis de fleurs, sur l'appareil.
- Des sources d'inflammation exposées telles que des bougies allumées ne doivent pas être placées sur l'appareil.
- N'ouvrez jamais le bloc moteur de l'appareil. Des réparations mal appropriées peuvent entraîner des risques importants pour l'utilisateur. En cas d'endommagement de l'appareil, en particulier du câble d'alimentation, ne mettez plus l'appareil en marche et laissez un spécialiste se charger de la réparation. Contrôlez régulièrement le bon état du câble d'alimentation.
- Pour éviter tout risque, seul le fabricant, son service après-vente ou un spécialiste à qualification similaire sont aptes à remplacer un câble défectueux par un câble équivalent.
- Si l'appareil n'est pas utiliser pendant assez longtemps, débranchez le câble d'alimentation ou retirez les piles.
- Retirez la fiche électrique de la prise pour le nettoyage ou en cas de panne.

Vous pouvez éventuellement trouver ces symboles sur l'appareil, qui ont la signification suivante :

L'éclair indique à l'utilisateur les pièces dangereuses, situées à l'intérieur de l'appareil, qui conduisent de hautes tensions.

Le point d'exclamation attire l'attention de l'utilisateur sur les remarques importantes d'utilisation et d'entretien données dans les documents de l'appareil.

Les appareils dotés de ce symbole fonctionnent avec un « laser de la classe 1 » pour la lecture des disques CD. Les boutons de sécurité intégrés sont chargés d'éviter qu'à l'ouverture du compartiment à CD l'utilisateur entre en contact avec la lumière laser qui est dangereuse et invisible à l'oeil humain.

Ces interrupteurs de sécurité ne doivent pas être contournés ou modifiés sous peine de créer un risque d'exposition au faisceau laser.

Enfants et personnes fragiles

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

  ⚠ AVERTISSEMENT :
  Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement !**

- Le présent appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux facultés mentales, sensorielles ou physiques limitées ou n'ayant pas l'expérience et/ou les connaissances requises, à moins d'être sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou d'avoir reçu par elle des instructions sur le maniement de l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Consignes de sécurité spéciales

Cet appareil fonctionne avec un laser classe 1.

Liste des différents éléments de commande

1 Port USB
2 Poignée de transport
3 Antenne télescopique
4 Compartiment à CD
5 Bride pour ouvrir le compartiment CD
6 Bouton INFO (montrer l'information)
7 Bouton PRE/■■
8 Bouton ⏮/TUN–
9 Bouton ⏭/TUN+
10 Bouton AMS/MODE (recherche de stations radio automatique)
11 Bouton ⏻/FUNC (allumer/veille) / sélectionner la source)
12 Voyant de fonctionnement
13 Écran LCD
14 Bouton SLEEP/SNOOZE (fonction sommeil / fonction arrêt momentané)
15 Bouton VOL+/ALARM1
16 Bouton VOL–/ALARM2
17 Bouton ENTER/⏯/CLOCK (sélection / Lecture/Pause / régler l'heure)
18 Bouton STOP/MENU (ouvrir le menu)

Arrière (non indiqué)
Prise casque 🎧
Entrée AUX
Raccordement électrique AC 230V~ 50Hz

Dessous (non indiqué)
Compartiment à piles

Avant la première utilisation

- Choisissez un endroit approprié pour l'appareil, par ex. une surface sèche, plane et stable sur laquelle vous pouvez utiliser l'appareil sans difficulté.
- Veillez à ce que l'appareil soit suffisamment ventilé !
- Les surfaces sensibles, comme les écrans, peuvent être protégées par des films. Retirez ces films.

Alimentation électrique

1. Veillez à ce que la tension électrique corresponde aux données indiquées sur la plaque signalétique.
2. Reliez le câble de réseau joint fourni (voir éventuellement le compartiment à piles) avec une prise de courant de sécurité installé conformément au raccord de réseau AC 230V~ 50Hz au dos de l'appareil.

NOTE :
- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue durée, débranchez le cordon d'alimentation du secteur.
- Si l'alimentation est débranchée, les réglages d'heure/date seront perdus.

Fonctionnement piles (non comprises à la livraison)

1. Ouvrez le couvercle du compartiment à piles situé sous l'appareil.
2. Introduisez 6 piles de type UM 2/R14, de 1,5V. Veillez à respecter la polarité (voir indications au fond du compartiment) !
3. Refermez le couvercle.

NOTE :
Si vous avez branché le câble électrique, les piles sont automatiquement mises au repos.

⚠ ATTENTION :
- Les piles peuvent fuir et perdre leur contenu acide. Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période, retirez les piles.
- Différents types de batterie ou batteries neuves et utilisées ne doivent pas être utilisés ensemble.
- Ne jetez pas vos piles dans les ordures ménagères. Nous vous prions de les ramener à un centre de recyclage approprié ou chez le fabricant.

⚠ AVERTISSEMENT :
N'exposez pas les piles à une source intense de chaleur telle que p.ex. le soleil, le feu ou toute autre source similaire. Il y a un **risque d'explosion !**

Sécurité de transport du compartiment à CD

1. Ouvrez le compartiment CD en tirant le couvercle par la bride vers le haut.
2. Retirez, avant la première utilisation, les sécurités de transport se trouvant éventuellement sur le lecteur de CD.

Premiére utilisation

1. Étendez complètement l'antenne télescopique. Tenez-la droite pour l'installation initiale.
2. Utilisez le bouton ⏻/FUNC pour allumer l'appareil.
3. L'appareil recherche automatiquement les stations DAB. « Suchlauf… » et une barre de progrès apparaît à l'écran. Le chiffre à droite de l'écran indique le nombre de stations radio trouvées. La première station alphanumérique DAB est lue.
4. Lorsque vous écoutez une station radio, le service de radiodiffusion donne l'heure et la date. Si l'appareil ne reçoit pas de stations DAB dans votre région, réglez manuellement l'heure comme décrit dans « Régler l'heure de l'appareil manuellement ».

Changer la langue d'OSD

Le réglage d'usine pour le menu OSD est l'allemand. Pour changer la langue, suivre la procédure ci-après :

1. Appuyer sur le bouton STOP/MENU.
2. Sélectionnez l'élément du menu « Hauptmenü » avec les boutons ▶▶I/TUN+ /I◀◀/TUN−. Confirmer avec le bouton ENTER/▶II/CLOCK.
3. Sélectionnez l'élément du menu « Sprache » avec les boutons ▶▶I/TUN+ /I◀◀/TUN−. Confirmer avec le bouton ENTER/▶II/CLOCK.
4. Sélectionner la langue voulue à l'aide des boutons ▶▶I/TUN+ /I◀◀/TUN−. Confirmer avec le bouton ENTER/▶II/CLOCK.

NOTE :
Le menu est décrit avec la langue sélectionnée « ENGLISH » dans le mode d'emploi.

Régler l'heure de l'appareil manuellement

En veille, l'écran affiche l'heure. Vous pouvez régler l'heure comme suit :

- Appuyez sur les boutons ▶▶I/TUN+ /I◀◀/TUN− pour modifier les paramètres.
- Appuyez sur le bouton ENTER/▶II/CLOCK pour confirmer.

1. Maintenez enfoncé le bouton ⏻/FUNC pendant environ 3 secondes afin de mettre l'appareil en veille. L'heure apparaît à l'écran.
2. Maintenez le bouton ENTER/▶II/CLOCK appuyé. La mention « 24H » apparaît à l'écran.
3. Réglez maintenant le format d'affichage de l'heure (24 ou 12 heures), les heures, les minutes, les secondes, l'année, le mois et le jour.

NOTE :
- Pour l'affichage 12 heures AM = matin, PM = après-midi apparaît.
- Le réglage de l'horloge sera perdu en cas de panne de courant.

Fonctionnement général

Mettre en marche/arrêter l'appareil

- Appuyez sur le bouton ⏻/FUNC pour mettre l'appareil en marche.
- Pour éteindre l'appareil, appuyez à nouveau sur le bouton ⏻/FUNC pendant environ 3 secondes. L'heure s'affiche sur l'écran lorsque l'appareil est en veille. Puis, débranchez la fiche électrique.

NOTE :
Mode CD/USB/AUX : Après environ 10 minutes sans signal, l'appareil passe automatiquement en mode veille. Pour utiliser à nouveau l'appareil, appuyez sur le bouton ⏻/FUNC.

VOL+/ALARM1 / VOL−/ALARM2 (15/16)

Ajustez le volume au niveau de votre choix.

Arrêt différé (SLEEP)

L'appareil s'éteint automatiquement lorsque l'heure sélectionnée est atteinte.

1. Appuyer sur le bouton SLEEP/SNOOZE. « Sleep: 120 » apparait à l'écran.
2. Appuyez plusieurs fois sur le bouton SLEEP/SNOOZE pour sélectionner la durée après laquelle vous voulez que l'appareil s'éteigne. Sélectionnez 120 à 10 minutes par paliers de 10 minutes. Le plus petit réglage est 5 minutes.

NOTE :
Appuyez brièvement sur le bouton SLEEP/SNOOZE afin d'afficher la durée restante.

Prise casque – 🎧

Pour utiliser des écouteurs, utilisez des écouteurs dotés d'une fiche de 3,5mm que vous branchez sur la prise casque de l'appareil. Les enceintes se mettront en sourdine.

Ecouter la radio

Conseils concernant la réception FM/DAB

- La qualité de réception FM et DAB est **influencée** par son emplacement.
  Suivez les étapes suivantes :
  - Étendez complètement l'antenne télescopique.
  - **Pour FM :** Si nécessaire, modifiez la position de l'antenne télescopique pour améliorer la réception.
  - **Pour DAB :** Pour une réception DAB optimale, nous vous conseillons d'aligner verticalement l'antenne télescopique.
- Selon votre emplacement géographique, certaines stations peuvent être indisponibles ou reçues avec des interférences.
- Lorsque vous écoutez une station radio, le service de radiodiffusion donne l'heure et la date.
- Les informations supplémentaires FM et/ou DAB (RDS/DLS) peuvent être différentes. Ces informations sont sélectionnées et transmises individuellement par chaque station. Si la qualité de réception n'est pas adéquate là où vous vous trouvez, les informations supplémentaires peuvent être affichées incorrectement ou ne pas apparaître du tout. Ceci **n**'est **pas** dû à une défaillance de l'appareil !

Balayer les stations FM

1. Appuyez plusieurs fois sur la touche ⏻/FUNC jusqu'à ce que l'écran indique « FM ».
2. Vous avez deux options pour régler une station :

Recherche automatique des stations :

Important ! Toute station de radio précédemment mémorisée sera écrasée.

- Maintenez enfoncé le bouton AMS/MODE. L'appareil recherche automatiquement les stations FM. « Scanning… » apparaît à l'écran. Les stations de radio trouvées sont enregistrées par ordre croissant de fréquence.

Recherche manuelle de stations de radio :

- Appuyez sur les boutons ▶▶I/TUN+ / I◀◀/TUN – pour régler la fréquence de station.
- Si vous appuyez de manière prolongée sur les boutons ▶▶I/TUN+ / I◀◀/TUN –, l'appareil recherchera automatiquement la station suivante ou précédente disponible.

3. En cas de réception trop faible et de bruits sur la station reçue, essayez d'améliorer la réception en changeant la position de l'antenne télescopique.

Afficher les informations FM

Appuyez sur le bouton INFO pour afficher les informations suivantes, si elles sont diffusées par une station radio.

- Le texte de la radio apparaît à l'écran. Si aucune information n'est disponible, [No RadioText] apparaît à l'écran.
- Le type de programme (PTY) de la station s'affiche (p. ex. Pop music, actualités, etc.). Si aucun PTY n'est reçu, [No PTY] apparaît à l'écran.
- Afficher la fréquence radio.
- Le mode audio s'affiche. Pour modifier le mode audio, appuyez plusieurs fois sur le bouton ENTER/▶II/CLOCK. Vous pouvez sélectionner entre STEREO (stéréo) et MONO.
- Affichage de l'heure.
- Affichage de la date.

Balayer les stations DAB

Digital **A**udio **B**roadcasting (DAB) est un système de radiodiffusion numérique standardisé pour la réception terrestre de la radio numérique. Une liste répertoriant les stations de radio qui peuvent être reçues en Allemagne est disponible sur le site Internet : www.digitalradio.de.

NOTE :

En Allemagne, environ 70% de la surface du pays sont couverts par les émissions de radio numériques (à partir de nov. 2011). Cependant, dans les régions individuelles, la couverture et la mise à disposition varient beaucoup. Si, dans votre région, vous ne pouvez pas recevoir les stations DAB ou que vous les recevez avec des interférences en fonction du lieu, dans ces cas, vous pouvez régler sur la bande FM pour recevoir cette station. Cependant, cela n'est possible que si ces stations sont diffusées via VHF. Trouvez plus d'informations sur le site Internet de la station radio.

1. Appuyez plusieurs fois sur le bouton ⏻/FUNC jusqu'à ce que « DAB » apparaisse sur l'écran.
2. Maintenez le bouton AMS/MODE enfoncé. L'appareil recherché alors les stations de radio qui peuvent être reçues.
3. Vous pouvez sélectionner la station suivante ou précédente à l'aide des boutons ▶▶I/TUN+ / I◀◀/TUN –. Confirmer votre sélection avec le bouton ENTER/▶II/CLOCK.
4. Si la réception est trop faible et que la station reçue est « fragile », essayez d'améliorer la réception en modifiant la position de l'antenne.

NOTE :

Pour régler manuellement une fréquence DAB, suivez les instructions de la partie « Menu Paramètres ».

Afficher des informations DAB supplémentaires

En mode DAB, vous pouvez afficher les informations supplémentaires suivantes si elles sont diffusées par la station de radio. Pour cela, appuyez sur le bouton INFO.
Le texte DLS s'affiche par défaut.

- DLS : Abréviation de **D**ynamic **L**abel **S**egment. Ce paramètre affiche des données complémentaires. Il contient p.ex. des informations sur la station ou le titre et l'artiste de la chanson en cours de lecture. Si les informations sur le titre de la piste sont transmises par la station, vous pouvez afficher les informations avec le bouton INFO.
- Affiche la puissance du signal reçue.
- Indique la catégorie de la station (p.ex. Pop-Music, News etc.).
- Affiche le nom du groupe de la station (p.ex. DR Deutschland).
- Fréquence de la station de radio en cours.
- L'affichage « Signal error » indique la qualité du signal. Plus le chiffre adjacent est bas, plus la qualité est bonne.
- Affiche le débit binaire audio numérique.
- Affichage de l'heure.
- Affichage de la date.

Sauvegarder une station

1. Après avoir trouvé la station voulue, appuyez sur le bouton AMS/MODE. Le premier emplacement préréglé s'affiche. S'il reste un emplacement de mémoire vide, la notification « Preset Store <1: (Empty) > » s'affichera.
2. Pour choisir la position de la mémoire, veuillez appuyer sur la touche ▶▶I/TUN+ / I◀◀/TUN –.
3. Pour mémoriser la station, maintenez enfoncé le bouton ENTER/▶II/CLOCK. La notification « Preset 1 stored » s'affichera brièvement sur l'écran.

Sélectionner une station préréglée

Appuyez plusieurs fois sur le bouton PRE/📖. Les emplacements présélectionnés seront affichés l'un après l'autre.

Écoute musicale

Vous disposez de 2 options pour écouter la musique. Vous pouvez écouter depuis un CD audio (CDDA), un CD MP3 ou depuis un périphérique USB. Vous avez également l'option de programmer l'ordre de lecture comme désiré (voir la section « Programmation de la lecture »).

Pour l'utilisation, reportez-vous à la section « Description des boutons de commande ».

Lecture de CD

1. Appuyez plusieurs fois sur le bouton ⏻/FUNC jusqu'à ce que « CD » apparaisse sur l'écran.
2. Ouvrez le compartiment CD en tirant le couvercle par la bride vers le haut.
3. Placez un disque CD audio sur le cône central en orientant la face imprimée vers le haut, de façon à ce que le disque soit fermement installé. Fermez ensuite le compartiment à disques.

NOTE IMPORTANTE :
Lire des CD et cdrs au format MP3 !
L'appareil **ne** lit **pas** le format MP3. Une fois que le message « CD Reading » apparaît, l'écran indiquera « NO DISC ».

4. Le CD est lu à partir du premier titre. La durée écoulée et la piste actuelle s'afficheront.
5. Pour sortir le disque, enfoncez la touché STOP/MENU, ouvrez le compartiment et soulevez doucement le disque.

Laissez toujours le couvercle fermé.

NOTE :
- Le message« NO DISC » s'affiche si un CD est inséré à l'envers ou si aucun disque n'est présent. Le message « CD Reading » apparaît après insertion correcte d'un disque.
- La lecture de disques gravés par l'utilisateur ne peut être garantie, en raison de la multitude de logiciels et médias de CD existants.

Lire de la musique via USB (1)

Cet appareil a été conçu selon les dernières avancées technologiques dans le domaine USB. En raison de la large gamme de différents appareils de stockage USB de tous types actuellement sur le marché, nous ne sommes malheureusement pas en mesure d'assurer une compatibilité complète avec tous les appareils de stockage USB. Pour cette raison, il peut y avoir dans de rares cas des problèmes de lecture de fichiers sur de appareils de stockage USB. Ceci **n'est pas** une défaillance de l'appareil. N'utilisez que des clés USB disponibles dans le commerce.

1. Appuyez plusieurs fois sur le bouton ⏻/FUNC jusqu'à ce que « USB » apparaisse sur l'écran.
2. Branchez un appareil de stockage. La lecture commencera automatiquement après quelques secondes.

NOTE :
- Pour éviter les dysfonctionnements, branches toujours **directement** le dispositive de stockage USB au port USB.
- Le port USB **n'est pas** conçu pour mettre les appareils externes en charge.
- Le message « NO USB » apparaît si aucun périphérique USB n'est présent. Le message « USB Reading » s'affiche après insertion.
- **Veuillez noter :** Le port USB n'est prévu que pour la lecture de musique provenant de clés USB. Il possède une faible puissance d'alimentation (100mA). Ce port USB ne convient pas pour l'utilisation de disques durs externes 2,5" avec des courants de démarrage de 1100mA.
- Il existe énormément de méthodes de compression ainsi que de différences de qualité entre les clés USB.
  De plus l'industrie de la musique n'utilise pas de standards définis (protection contre la copie).
  Pour cette raison, vous pourriez rencontrer des problèmes de lecture de fichiers MP3 en de rares occasions. Cela **n'est pas** dû à un dysfonctionnement de l'appareil.

⚠ ATTENTION :
Faites passer l'appareil en mode de fonctionnement différent avant de retirer le dispositif de stockage USB.

Description des boutons de commande

ENTER/ ▶II /CLOCK (16)

Vous pouvez interrompre la lecture pour un court instant. Si vous enfoncez la touche à nouveau, la lecture reprend.

▶▶I/TUN+ (9)

Vous pouvez passer au titre suivant ou celui d'après, etc. à l'aide de le bouton ▶▶I/TUN+. Si vous maintenez la touche enfoncée, la recherche automatique est activée. (Le son est coupé.)

I◀◀/TUN– (8)

Vous pouvez utiliser le bouton I◀◀/TUN– de la façon suivante :

1x pulsion = La chanson en cours recommence depuis le début.
2x pulsion = Pour passer au titre précédent.
3x pulsion = Pour lire la chanson précédente, etc.

Si vous maintenez la touche enfoncée, la recherche automatique est activée. (Le son est coupé.)

STOP/MENU (17)

La lecture s'arrête.

PRE/📖 (7) (uniquement pour la lecture USB-MP3)
Si la clé USB contient des dossiers, vous pouvez utiliser ce bouton pour sélectionner le nouveau dossier.

AMS/MODE (10)

Appuyez sur ce bouton une fois pour afficher le mode de lecture sélectionné. Appuyez sur ce bouton de manière répétée pour sélectionner les différentes options de lecture.

Pendant la lecture :

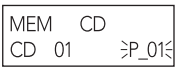
- « **Repeat One** » s'affiche pendant un court instant sur l'écran. Le titre en cours sera sans cesse répété.
- Uniquement pour la lecture USB-MP3 :
  « **Repeat Album** » s'affiche pendant un court instant sur l'écran. Toutes les musiques du dossier en cours son répétées en continu.
- « **Repeat All** » s'affiche pendant un court instant sur l'écran. Tous les titres musicaux sont répétés en continu.
- « **Random** » s'affiche pendant un court instant sur l'écran. Toutes les pistes musicales sont lues dans un ordre aléatoire.
- « **Normal** » s'affiche pendant un court instant sur l'écran. Toutes les fonctions sont désactivées. La lecture se poursuit normalement.

Programmation de la lecture

Permet de programmer les titres dans l'ordre choisi.

1. Enfoncez la touche STOP/MENU.
2. Enfoncez la touche AMS/MODE. Le symbole suivant apparait sur l'écran :

Pour les CD



Pour les USB-MP3

« P_01 » (espace de stockage) clignote sur l'écran. Sélectionnez le titre désiré à l'aide des touches ▶▶I/TUN+ / I◀◀/TUN– puis enfoncez à nouveau la touche AMS/MODE. L'information sur l'écran passe alors à la plage de mémoire « P_02 ».

NOTE : Pour les USB-MP3
Utilisez le bouton PRE/📖 pour sélectionner le dossier (F-001). Puis, sélectionnez la piste souhaitée.

3. Sélectionnez le titre suivant à l'aide de la touche ▶▶I/TUN+ / I◀◀/TUN– et enfoncez à nouveau la touche AMS/MODE. Procédez de la façon suivante jusqu'à ce que vous ayez sélectionné tous les titres désirés.

NOTE :
Lorsque la capacité de la mémoire des titres à programmer est saturée, l'écran clignote pour afficher « PROGFULL ».

4. Enfoncez la touche ENTER/▶II/CLOCK. Le temps de lecture. De plus, la notification « MEM » s'affichera.
5. Enfoncez une fois la touche STOP/MENU, pour arrêter la lecture sans toutefois effacer le programme.
6. Pour la relecture du programme, appuyez sur la touche ENTER/▶II/CLOCK.

L'appareil s'arrête automatiquement une fois tous les titres programmés lus. La séquence indiquée reste en mémoire jusqu'à ce que vous changiez de mode de fonctionnement.

Effacer une séquence programmée

Pour effacer le programme, enfoncez 2x la touche STOP/MENU. La notification « MEM » disparaît.

Fiche AUX

Pour brancher à des lecteurs externes, comme par exemple un lecteur MP3, un smartphone, une tablette PC, etc. (Câble non inclus)

1. Appuyez plusieurs fois sur le bouton ⏻/FUNC jusqu'à ce que « Aux » apparaisse sur l'écran.
2. Veuillez brancher l'appareil externe à l'aide d'une fiche à jack stéréo de 3,5mm à la prise femelle AUX.
3. Démarrez la lecture de votre source audio. Vous écoutez le son à partir de l'appareil externe via les haut-parleurs. Utilisez les boutons VOL+/ALARM1 et VOL–/ALARM2 pour régler le volume. Les boutons de commande ne sont pas opérationnels.
4. Consultez le mode d'emploi de l'appareil externe pour la suite des opérations.

NOTE :
Réglez le volume de l'appareil externe sur un volume agréable à écouter.

Menu Paramètres

De nombreux paramètres peuvent être réglés via le menu Paramètres (voir page 5).

Dans le menu Paramètres, vous pouvez trouver le menu principal et les sous-menus correspondants avec les options individuelles.

Pour accéder au menu, maintenez enfoncé le bouton STOP/MENU en mode DAB ou FM.

- Utilisez les boutons ▶▶I/TUN+ / I◀◀/TUN– pour naviguer dans le menu.
- Utilisez le bouton ENTER/▶II/CLOCK pour sélectionner un sous-menu ou confirmer un paramètre.
- Pour quitter le menu, appuyer sur le bouton STOP/MENU.

NOTE :
- Si vous n'appuyez sur aucun bouton dans les 30 secondes, le menu est caché.
- L'option actuellement réglée est éclairée par « ✻ ».

Vous pouvez trouver un menu Paramètres en modes DAB et FM. Les menus DAB et FM sont expliqués ci-dessous avec le menu général SYSTEM.

Menu DAB

Le menu DAB est divisé en plusieurs menus :

- **Full scan :** Lance le balayage des stations. La bande des fréquences DAB balaient les stations.
- **Manual tune :** Pour cela, vous devez connaître la fréquence de la station, que vous pouvez trouver sur le site Internet du service de radiodiffusion. Sélectionnez les fréquences individuelles avec les boutons ▶▶I/TUN+ / I◀◀/TUN –. Démarrez la recherche manuelle en appuyant sur le bouton ENTER/ ▶II/CLOCK. Le groupe de stations s'affichera peu après sur l'écran.
- **DRC :** Abréviation pour **D**igital **R**ange **C**ontrol (contrôle de la gamme dynamique). Le terme DRC décrit le rapport entre le son le plus fort et le son le plus faible. Si la gamme dynamique est très haute, il y a des sons très doux et des sons très forts. Dans certaines circonstances, cela peut poser un problème de lecture. Supposons que vous écoutez une station radio dans un environnement relativement bruyant. En augmentant le volume, vous pouvez écouter les sections silencieuses à un volume plus élevé. Cependant, l'inconvénient est que les sections les plus fortes deviendront gênantes à l'ouïe. Il serait judicieux de diminuer la gamme dynamique. Sélectionnez entre les options suivantes :
  - **DRC off :** La gamme dynamique n'est pas réduite.
  - **DRC high :** La gamme dynamique est fortement réduite.
  - **DRC low :** La gamme dynamique est légèrement réduite.
- **Prune :** Il se peut que vous ne puissiez plus recevoir des stations après un balayage automatique ou un changement de lieu. Cette fonction vous permet de supprimer ces stations de la liste de réception. Sélectionnez « Yes » et confirmez à l'aide du bouton ENTER/ ▶II/CLOCK.

Menu FM

- **Scan setting:** Sélectionnez l'option souhaitée pour rechercher automatiquement une station.
  - **Strong stations only:** Vous recherchez uniquement les stations claires.
  - **All stations:** Vous recherchez toutes les stations qui peuvent être reçues. Dans ce cas, la recherche de stations s'arrête également sur les stations faibles.
- **Audio setting :** Sélectionnez l'option voulue pour le mode audio.
  - **Stereo allowed :** Chaque station de radio diffusant en stéréo sera lue en stéréo.
  - **Forced mono :** Chaque station de radio est lue en mono, quel que soit le signal de diffusion.

Menu DAB + FM (SYSTEM)

Vous pouvez trouver les sous-menus suivants dans le menu SYSTEM.

- **Time :** Réglez manuellement l'heure et la date. Vous pouvez également régler la mise à jour automatique et le format d'affichage de la date.
  - **Set Time/Date :** Vous pouvez ici régler manuellement l'heure et la date.
  - **Auto update :** Sélectionnez la source à partir de laquelle la mise à jour automatique de l'heure et de la date sera effectuée. Sélectionnez entre : Update from any (mettre à jour à partir de toutes les sources), Update from DAB (DAB uniquement), Update from FM (FM uniquement) et No update (aucune mise à jour).
  - **Set 12/24 hour :** Sélectionnez entre l'affichage 24 heures et 12 heures.

    NOTE :
    Pour l'affichage 12 heures AM = matin, PM = après-midi apparaît.
  - **Set date format :** Sélectionnez l'une des deux options pour afficher la date. DD – MM – YYYY (Jour-Mois-Année) ou MM – DD – YYYY (Mois-Jour-Année).
- **Language :** Changez la langue de l'OSD.
- **Factory Reset :** Sélectionnez la commande « Yes » si vous souhaitez rétablir les paramètres d'usine de l'appareil. Tous les paramètres
- **SW version :** Vous pouvez ici afficher la version du logiciel de l'appareil.

Fonction Alarme

Vous pouvez régler l'appareil de manière à ce qu'il s'allume à une heure précise. Vous avez l'option de régler deux alarmes différentes.

Généralités

- Vous pouvez régler, activer et désactiver les heures d'alarme uniquement en veille.
- Vous souhaitez être réveillé par la radio ? Réglez à l'avance la station souhaitée.
- Vous voulez vous réveiller avec un CD ? Mettez un CD dans le tiroir du CD.
- Vous souhaitez vous réveiller au son de la clé USB ? Insérez une clé USB dans la prise USB.
- Si vous avez sélectionné CD ou USB, mais aucun CD n'est inséré ou aucune clé USB n'est connectée, vous serez automatiquement réveillé au son d'un bip (BUZZ).
- Lorsque l'heure de déclenchement de l'alarme arrive le volume croît doucement jusqu'à atteindre le volume définit. Le volume et la station peuvent être changés par la suite.

Régler l'heure de l'alarme

- Bouton VOL+/ALARM1 = pour régler la première heure d'alarme
- Bouton VOL−/ALARM2 = pour régler la seconde heure d'alarme

Les instructions pour le réglage de l'alarme 1 sont données ci-dessous :

1. Éteignez l'appareil.
2. Maintenez le bouton VOL+/ALARM1 enfoncé. « 00:00 » apparait à l'écran et les heures pour l'heure d'activation clignote.
3. Réglez les heures avec les boutons ▶▶I/TUN+ / I◀◀/TUN−.
4. Confirmez la sélection en appuyant sur le bouton VOL+/ALARM1. Les chiffres des minutes clignotent.
5. Réglez les heures avec les boutons ▶▶I/TUN+ / I◀◀/TUN−.
6. Confirmez la sélection en appuyant sur le bouton VOL+/ALARM1.
7. Sélectionnez le mode de réveil avec les boutons ▶▶I/TUN+ / I◀◀/TUN−. Sélectionnez un des réglages suivants :
   - **FM** = Vous êtes réveillé avec la FM station écoutée pour la dernière fois.
   - **DAB** = Vous êtes réveillé avec la DAB station écoutée pour la dernière fois.
   - **CD** = Dès que l'heure d'alarme que vous avez spécifiée est atteinte, l'appareil se met en route en mode CD. Le CD qui a été inséré commence à être lu par la première piste.
   - **USB** = Dès que l'heure d'alarme que vous avez spécifiée est atteinte, l'appareil se met en route en mode USB. La lecture commencera automatiquement après quelques secondes.
   - **BUZZ** = Vous êtes réveillé avec un signal sonore.

NOTE :
Vous pouvez modifier votre mode de réveil personnalisé à tout moment. Pour faire cela, appuyez sur le bouton VOL+/ALARM1 de manière répétée en veille jusqu'à ce que le mode désiré s'affiche.

8. Confirmez la sélection en appuyant sur le bouton VOL+/ALARM1.
9. Maintenant utilisez les boutons ▶▶I/TUN+ / I◀◀/TUN− pour sélectionner le niveau du volume pour votre réveil.
10. Mémorisez l'heure d'alarme en appuyant sur le bouton VOL+/ALARM1.

L'alarme activée s'affichera en mode veille avec le symbole « » pour la première alarme et le symbole « » pour la deuxième alarme.

NOTE :
- Pendant l'alarme, le message « Alarm1 on » ou « Alarm2 on » s'affiche à intervalles réguliers.

NOTE :
- La fonction d'alarme prend automatiquement fin après 30 minutes environ et l'appareil s'éteint.

Éteindre le signal d'alarme

Maintenez enfoncé le bouton ⏻/FUNC pour désactiver le signal d'alarme.

Rappel d'alarme

La fonction d'alarme réglée automatiquement peut être désactivée pendant 9 minutes avec le bouton SLEEP/SNOOZE.

NOTE :
Le symbole d'alarme clignote et la fonction s'active.

Désactiver la fonction d'alarme

1. Réglez l'appareil en mode veille.
2. Appuyez sur le bouton VOL+/ALARM1 ou sur le bouton VOL−/ALARM2 de manière répétée jusqu'à ce que « Alarm1 off » ou « Alarm2 off » s'affiche. Le symbole pour la première ou la seconde alarme disparaît.

Nettoyage et entretien

ATTENTION :
Ne pas plonger l'appareil dans l'eau.

- Retirez la fiche avant de procéder au nettoyage.
- Essuyez les taches extérieures avec un chiffon légèrement humide, sans agent additif.

En cas de problèmes

Symptômes	Cause	Solution
L'appareil ne fonctionne pas.	L'appareil est bloqué et « ne répond plus ».	Débranchez l'alimentation pendant 5 s puis rallumez l'appareil.
		Rétablissez les paramètres d'usine de l'appareil. ⇨ *voir « Menu Paramètres »*
Aucune réception radio DAB.	L'antenne télescopique n'est pas correctement alignée.	Étendez complètement l'antenne télescopique et alignez-la verticalement.
	Aucune radio numérique ne peut être reçue dans votre région.	

Symptômes	Cause	Solution
Problèmes avec la réception radio DAB.	En fonction du lieu, vous pouvez ne pas recevoir de stations ou les recevoir avec des interférences dans votre région. ⇨ *voir également la note de la page 28*	Mettez en mode FM pour recevoir ces stations, si ces stations sont transmises via VHF. Trouvez plus d'informations sur le site Internet de la station radio.
Aucun son.	Le volume est trop bas.	Augmentez le volume.
Mauvaise qualité du son.	Le signal radio est trop faible.	Essayez de régler la position de l'antenne.
La fonction alarme n'émet pas de son.	Le volume est trop bas.	Sélectionnez un volume de réveil plus élevé.
CD ne peut pas être lu.	CD n'est pas dans l'appareil ou mal positionné.	Vérifiez que la face imprimée du disque se trouve vers le haut.
	Piles trop faibles.	Changez les piles de l'appareil ou branchez le câble d'alimentation de l'appareil.
CD saute pendant la lecture.	Vérifiez l'état du disque (empreintes de doigts, salissures ou rayures).	Nettoyez le disque à l'aide d'un torchon doux, du centre vers le bord.

Données techniques

Modèle : ..... SR 4380 CD/DAB+/USB
Alimentation : 230V, 50Hz
Fonctionnement piles : ..... 6x 1,5V, Type UM2/R14
Consommation : 12W
Classe de protection : II
Poids net : ..... environ 1,23kg

Partie radio :

Gammes de fréquence : ..... FM 87,5 ~ 108,0MHz
..... DAB/DAB+ 174,92 ~ 239,20MHz

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Note sur la déclaration de conformité

Le soussigné, ETV Elektro-technische Vetriebsgesellschaft mbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type SR 4380 CD/DAB+/USB est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante : www.sli24.de

Dans la zone de téléchargements, veuillez saisir le nom du modèle SR 4380 CD/DAB+/USB.

Fonctionnement testé en France.

Élimination

Signification du symbole « poubelle »

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

Instrucciones de servicio

Gracias por elegir nuestro producto. Esperamos que disfrute usándolo.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

⚠ AVISO:
Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

⚠ ATENCIÓN:
Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

NOTA:
Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Vd. no debe dejar expuesto el aparato ni a la lluvia ni a la humedad, a fin de disminuir así el riesgo de incendio o de sacudida eléctrica. Por tanto, no debe utilizar el aparato cerca de agua – por ejemplo, cerca de la bañera, de una piscina o de un sótano húmedo.
- No use el dispositivo en lugares con extremos de calor, frío, polvo o humedad.
- Use el dispositivo exclusivamente para uso particular y con la finalidad pretendida. Este dispositivo no está diseñado para uso comercial.
- Asegúrese de que el cable de alimentación no se enganche, quede atrapado o entre en contacto con fuentes de calor.
- Asegúrese de que el cable de alimentación no represente riesgos de tropiezo.
- No toque nunca el enchufe ni el cable con las manos mojadas.
- El aparato se ha de conectar únicamente a una caja de toma de corriente instalada reglamentariamente. Cerciórese de que la tensión indicada concuerda con la tensión de la caja de enchufe.
- El cable de alimentación debe estar siempre accesible.
- Introduzca las baterías correctamente.
- No obture las aperturas de ventilación con objetos como periódicos, manteles, cortinas, etc.
- No exponga el dispositivo a goteo ni salpicaduras de agua, ni coloque objetos llenos de agua, como jarrones, sobre el dispositivo.
- Las fuentes de ignición expuestas, como las velas encendidas, no deben ponerse sobre el dispositivo.
- Jamás se abrirá la carcasa del cuerpo del aparato. Las reparaciones mal hechas pueden generar considerables peligros para el usuario. En caso de estar deteriorado el aparato, en especial el cable de conectar a red, ya no se ha de poner más en servicio el aparato, sino que se hará que lo repare un especialista. Controle periódicamente el cable de conexión a red para ver si se ha deteriorado.
- Sólo el fabricante, nuestro servicio posventa o un técnico con una cualificación similar pueden cambiar un cable defectuoso por otro similar, para evitar todo tipo de riesgo.
- Saque de la toma de corriente la clavija de conectar a la red o bien quite las pilas cuando no se vaya a usar el aparato durante largo tiempo.
- Desenchufe el enchufe de la toma de alimentación para realizar la limpieza o en caso de avería.

Estos símbolos pueden encontrarse en caso dado en el aparato, y son para indicar lo siguiente:

El símbolo del rayo advierte al usuario que hay componentes internos del aparato que pueden tener tensiones peligrosamente altas.

El símbolo con el signo de exclamación advierte al usuario que hay instrucciones de manejo y de mantenimiento importantes en la documentación que va adjunta.

Aparatos que llevan puesto este símbolo operan con un "Lector Clase 1" para explorar el CD. Los interruptores de seguridad incorporados sirven para impedir que el usuario esté expuesto a luz láser invisible peligrosa para la vista del usuario cuando está abierto el compartimiento del CD.

Estos interruptores de seguridad no deben anularse ni alterarse, o se producirá riesgo de exposición al rayo láser.

Niños y personas débiles

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

  ⚠ AVISO:
  No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**

- Este equipo no está destinado al uso por personas (niños incluidos) que tengan capacidades físicas, sensóricas o mentales limitadas o una falta de experiencia y/o conocimientos. Sólo pueden utilizar el equipo si una persona responsable por su seguridad se les vigile o se les instruye sobre el uso.
- Los infantiles deberían ser vigilados, para asegurar que no jueguen con el aparato.

Advertencias de seguridad especiales

Este aparato trabaja con un láser de la clase 1.

Indicación de los elementos de manejo

1 Puerto USB
2 Asa de transporte
3 Antena telescópica
4 Compartimento para CD
5 Oreja para abrir el compartimento del CD
6 Botón INFO (muestra información)
7 Botón PRE/📖
8 Botón ⏮/TUN–
9 Botón ⏭/TUN+
10 Botón AMS/MODE (búsqueda automática de emisoras)
11 Botón ⏻/FUNC (encendido/espera / seleccionar fuente)
12 Lámpara indicadora de funcionamiento
13 LCD Display
14 Botón SLEEP/SNOOZE (función de apagado automático / repetición de alarma)
15 Botón VOL+/ALARM1
16 Botón VOL–/ALARM2
17 Botón ENTER/⏯/CLOCK (seleccionar / reproducir/ pausa / regulación de la hora)
18 Botón STOP/MENU (abre el menú)

Parte posterior (no se muestra)
Toma de auriculares 🎧
Entrada auxiliar AUX
Conexión a la red AC 230V~ 50Hz

Parte inferior (no se muestra)
Compartimento para baterías

Puesta en servicio del aparato

- Elija un lugar adecuado para el aparato, por ejemplo una superficie seca, plana y no resbaladiza en la que puede manejar bien el aparato.
- ¡Preste atención a que el aparato sea ventilado suficientemente!
- Las superficies sensibles, como la pantalla, podrían estar protegidas con películas. Retire dicha película.

Alimentación de corriente

1. Preste atención a que la tensión de red coincida con los datos en la placa de características.
2. Enchufe el cable de red (vea en caso de necesidad la cámara de baterías) adjunto en una caja de enchufe con puesta a tierra debidamente instalada y en el clavijero de red AC 230V~ 50Hz en el dorso del aparato.

NOTA:
- Si no se utiliza la unidad durante una largo periodo de tiempo, desenchufe de la toma de corriente.
- Si la fuente de alimentación se desconecta, se perderán los ajustes de hora / fecha.

Funcionamiento de pila (no está incluido en el suministro)

1. Abra la tapadera de la cámara de baterías que se encuentra en la parte inferior.
2. Introduzca 6 baterías del tipo UM 2/R14 1,5V. ¡Tenga atención con la polaridad correcta (vea la indicación en el suelo del compartimento de baterías)!
3. Cierre el compartimiento de baterías.

NOTA:
Si conectó un cable de red, las pilas serán desconectadas automáticamente.

⚠ ATENCIÓN:
- Las pilas pueden tener fugas y perder el ácido de batería. Si el aparato no se utiliza durante un periodo prolongado de tiempo, retire las pilas.
- Tipos de pila desiguales o pilas nuevas y usadas no se pueden utilizar conjuntamente.
- Las baterías no se deben tirar a la basura doméstica. Por favor lleve las baterías usadas a sitios especiales de recogida o a su concesionario.

⚠ AVISO:
No exponga las baterías a calor intenso, como la luz del sol, el fuego o similares. **¡Riesgo de explosión!**

Seguro de transporte en el compartimento para disco compacto

1. Abra el portadisco, tirando de la tapadera mediante la oreja hacia arriba.
2. Antes de la puesta en servicio debe sacar, si existe, el seguro de transporte del lector de discos compactos.

Primero uso

1. Extienda por completo la antena telescópica. Póngala derecha para la instalación inicial.
2. Utilice el botón ⏻/FUNC para encender el dispositivo.
3. El dispositivo buscará automáticamente emisoras DAB. Aparecerá "Suchlauf…" y una barra de progreso en la pantalla. La figura a la derecha de la pantalla muestra el número de emisoras de radio encontradas. Se reproducirá la primera emisora DAB alfanumérica.
4. Cuando reproduzca una emisora de radio, la fecha y hora se toman del servicio de emisión. Si el dispositivo no recibe emisoras DAB en su ubicación, establezca la hora manualmente como se describe en "Configurar manualmente la hora del dispositivo".

Cambio del idioma del OSD

El idioma predeterminado del menú OSD es alemán. Para cambiar el idioma, haga lo siguiente:

1. Pulse el botón STOP/MENU.
2. Seleccione el elemento de menú "Hauptmenü" con los botones ▶▶I/TUN+ /I◀◀/TUN−. Confirme con el botón ENTER/▶II/CLOCK.
3. Seleccione el elemento de menú "Sprache" con los botones ▶▶I/TUN+ /I◀◀/TUN−. Confirme con el botón ENTER/▶II/CLOCK.
4. Seleccione el idioma que desee con los botones ▶▶I/TUN+ /I◀◀/TUN−. Confirme con el botón ENTER/▶II/CLOCK.

NOTA:
El menú se describe en el manual de instrucciones con el idioma seleccionado "ENGLISH".

Configurar manualmente la hora del dispositivo

Si el dispositivo está en modo de espera la pantalla mostrará la hora. Puede configurarse del modo siguiente:

- Usando los botones ▶▶I/TUN+ /I◀◀/TUN− puede realizar la configuración.
- Pulse el botón ENTER/▶II/CLOCK para confirmar la configuración.

1. Mantenga pulsado el botón ⏻/FUNC unos 3 segundos para cambiar el dispositivo a modo de espera. En la pantalla aparecerá la hora actual.
2. Mantenga pulsado el botón ENTER/▶II/CLOCK. Aparecerá en pantalla la indicación "24H".
3. Establezca el formato de presentación de hora (24 o 12 horas), las horas, minutos, segundos, año, mes y día.

NOTA:
- En indicación de 12 horas AM = mañana, PM = tarde.
- Los ajustes de la hora del reloj se borrarán en caso de interrupción de la corriente eléctrica.

Funcionamiento general

Encender/apagar el dispositivo

- Pulse el botón ⏻/FUNC para encender el dispositivo.
- Para apagar la unidad, pulse el botón ⏻/FUNC aprox. 3 segundos. En el modo espera se muestra la hora actual en pantalla. Luego desconecte el enchufe de la red eléctrica.

NOTA:
En modo CD/USB/AUX: Pasados alrededor de 10 minutos sin señal, el dispositivo pasará automáticamente a modo espera. Para volver a usar el dispositivo, pulse el botón ⏻/FUNC.

VOL+/ALARM1 / VOL−/ALARM2 (15/16)

Ajústelo al nivel deseado de volumen.

Apagado con retraso (SLEEP)

La unidad se apaga automáticamente cuando se llega al tiempo seleccionado.

1. Pulse el botón SLEEP/SNOOZE. "Sleep: 120" aparece en la pantalla.
2. Presione el botón SLEEP/SNOOZE varias veces para seleccionar el tiempo tras el que se apaga la unidad. Seleccione entre 120 y 10 minutos en segmentos de 10 minutos. La configuración más pequeña es de 5 minutos.

NOTA:
Pulse brevemente el botón SLEEP/SNOOZE para mostrar el tiempo restante.

Toma de auriculares – 🎧

Para el funcionamiento de los auriculares, utilice una clavija de 3,5mm que se conecte en la toma de auriculares del aparato. Los altavoces se silenciarán.

Escuchar la radio

Consejos para la recepción de señal FM/DAB

- La recepción FM y DAB **depende** de la localización.

  Siga los pasos siguientes:
  - Extienda completamente la antena telescópica.
  - **Para FM:** Si fuera necesario, cambie la posición de la antena telescópica para mejorar la recepción.
  - **Para DAB:** Para una recepción óptima de DAB, recomendamos alinear verticalmente la antena telescópica.
- Según la localización, puede que no reciba algunas emisoras en su región o que las reciba con interferencias.
- Cuando reproduzca una emisora de radio, la fecha y hora se toman del servicio de emisión.
- La información suplementaria FM y/o DAB (RDS/DLS) podría variar. Las emisoras seleccionan y retransmiten esta información individualmente. Si la calidad de la recepción en su localización no fuera la adecuada, la información suplementaria podría mostrarse incorrectamente o no mostrarse en absoluto. **¡No es una avería** del aparato!

Explorar emisoras FM

1. Pulse repetidamente el botón ⏻/FUNC hasta que la pantalla muestre "FM".
2. Tiene dos opciones para sintonizar una emisora:

   Búsqueda automática de emisoras:

   ¡Importante! Toda emisora guardada anteriormente quedará sobrescrita.
   - Mantenga pulsado el botón AMS/MODE. El dispositivo buscará automáticamente emisoras FM. Aparece en pantalla "Scanning…". Las emisoras de radio encontradas se guardarán en orden de frecuencia ascendente.

Búsqueda manual de emisoras:

- Pulse los botones ▶▶I/TUN+ /I◀◀/TUN− para establecer la frecuencia de la emisora.
- Si mantiene pulsados los botones ▶▶I/TUN+ / I◀◀/TUN−, la unidad buscará la emisora siguiente o la anterior.

3. Si la recepción es muy débil y la emisora tiene interferencias, pruebe a mejorar la recepción cambiando la posición de la antena telescópica.

Mostrar información FM

Pulse el botón INFO para mostrar la información siguiente, si la emite una emisora de radio.

- El texto de radio se mostrará en pantalla. Si no hay información disponible aparecerá [No RadioText] en pantalla.
- El tipo de programa (PTY) de la emisora se mostrará (p. ej., música Pop, noticias, etc.). Si no se recibe PTY aparecerá [No PTY] en pantalla.
- Muestra la frecuencia de radio.
- Se muestra el modo de audio. Para cambiar el modo de audio, pulse el botón ENTER/▶II/CLOCK repetidamente. Puede elegir entre STEREO (estéreo) y MONO.
- Mostrará la hora.
- Mostrará la fecha.

Explorar emisoras DAB

Digital **A**udio **B**roadcasting (DAB) es un estándar de emisión digital para recepción terrestre de radio digital. Puede encontrar una lista de emisoras de radio que pueden recibirse en Alemania en Internet, en www.digitalradio.de.

NOTA:
El Alemania aproximadamente el 70% del país está cubierto por emisiones de radio digital (datos en Nov. 2011). En zonas específicas, sin embargo, la cobertura y la provisión varían en gran medida. Si las emisoras DAB de su región no pueden recibirse o se reciben con interferencias según la ubicación, puede cambiar a la banda FM para recibir la emisora. Solamente es posible si las emisoras se emiten mediante VHF. Puede encontrar más en el sitio web de la emisora de radio.

1. Pulse el botón ⏻/FUNC repetidamente hasta que se muestre "DAB" en pantalla.
2. Mantenga presionado el botón AMS/MODE. El dispositivo buscará las emisoras de radio que puedan recibirse.
3. Puede seleccionar la emisora siguiente o anterior usando los botones ▶▶I/TUN+ /I◀◀/TUN−. Confirme la selección con el botón ENTER/▶II/CLOCK.
4. Si la recepción es muy débil y la emisora tiene "saltos", pruebe a mejorar la recepción cambiando la posición de la antena.

NOTA:
Para establecer manualmente una frecuencia DAB, proceda como se describe en la sección "Menú de configuración".

Mostrar información DAB adicional

En modo DAB puede mostrar la siguiente información adicional si la emite la emisora. Para hacerlo, pulse el botón INFO.
El texto DLS se mostrará por defecto en la pantalla.

- DLS: abreviatura de **D**ynamic **L**abel **S**egment. Incluye datos complementarios. Este contenido puede ser, por ejemplo, información sobre la emisora o el título y artista de la música que se escucha. Si al emisora transmite información sobre el título de la pista, puede ver esta información pulsado el botón INFO.
- Muestra la potencia de señal recibida.
- Indica la categoría de la emisora (como Música Pop, Noticias, etc.).
- Muestra el nombre del grupo de la emisora (por ejemplo, DR Deutschland).
- Frecuencia de la emisora de radio actual.
- La indicación "Signal error" muestra la calidad de la señal. Cuanto menor sea el valor adyacente, mejor es la calidad.
- Muestra la tasa de bits de audio digital.
- Mostrará la hora.
- Mostrará la fecha.

Guardar emisora

1. Una vez que haya encontrado la emisora deseada, mantenga presionado el botón AMS/MODE. Aparecerá la primera ubicación memorizada en pantalla. En caso de que todavía haya espacio de almacenamiento, aparecerá la notificación "Preset Store <1: (Empty) >".
2. Para elegir la posición de memoria, pulse el botón ▶▶I/TUN+ /I◀◀/TUN−.
3. Para guardarlo, mantenga pulsado el botón ENTER/▶II/CLOCK. La notificación "Preset 1 stored" se mostrará brevemente en la pantalla.

Seleccionar una emisora preestablecida

Pulse repetidamente el botón PRE/■■. Se mostrará una ubicación tras otra.

Reproducción de música

Dispone de 2 opciones para reproducir música. De un CD audio (CDDA) y mediante el puerto USB. También puede programar cualquier secuencia de títulos (consulte la sección "Reproducción programada").

Para el funcionamiento, consulte la sección "Descripción de los botones controles".

Tocar Compact Disks

1. Pulse repetidamente el botón ⏻/FUNC hasta que la pantalla muestre "CD".
2. Abra el compartimento de CD, tirando de la tapadera mediante la oreja hacia arriba.

3. Introduzca un disco compacto audio con la impresión hacia arriba de tal forma sobre el cono de centrado que éste encaje mecánicamente. Ahora cierre el porta disco.

NOTA IMPORTANTE:
¡Reproducción de CD y CDRs en formato MP3!
La unidad **no** puede reproducir MP3. Cuando aparezca el mensaje "CD Reading", la pantalla mostrará "NO DISC".

4. El CD es reproducido a partir de la primera pieza. En la pantalla se mostrará el tiempo de reproducción transcurrido y la pista actual.
5. Para apartar un CD, accione por favor el botón STOP/MENU, abra el porta disco y retire con cuidado el CD.

Mantenga la tapadera del porta disco siempre cerrada.

NOTA:
- Si se introduce un disco al revés, o si no se ha introducido ningún disco, se mostrará "NO DISC" en pantalla tras la indicación "CD Reading".
- No se puede garantizar la reproducción de discos compactos producidos por parte del usuario, ya que existe multitud de software y medios de discos compactos disponibles.

Reproducir música por medio de USB (1)

Este dispositivo se ha desarrollado según los últimos avances técnicos en USB. La amplia variedad de dispositivos de almacenamiento USB de todo tipo que existen actualmente en el mercado, por degracia, no nos permiten garantizar una total compatibilidad con todos los dispositivos de almacenamiento USB. Por este motivo, en casos particulares se pueden producir problemas al reproducir archivos de dispositivos de almacenamiento USB. **No** es una avería del dispositivo. Utilice solamente lapices USB comercialmente disponibles.

1. Pulse repetidamente el botón ⏻/FUNC hasta que la pantalla muestre "USB".
2. Conecte un dispositivo de almacenamiento USB. La reproducción comenzará automáticamente pasados unos segundos.

NOTA:
- Conecte siempre un medio de almacenamiento USB **directamente** al puerto USB para evitar averías.
- El puerto USB **no** está diseñado para cargar dispositivos externos.
- Si no se ha conectado una unidad USB o no se reconoce la unidad USB se mostrará en pantalla la indicación "NO USB" tras la notificación "USB Reading".

NOTA:
- **Nota importante:** El uso del puerto USB está destinado únicamente para la reproducción de música de lapiceros USB. Solamente proporcionan una alimentación baja de energía (100mA). Este puerto USB no es adecuado para utilizar discos duros externos de 2,5" con corriente inicial de hasta 1100mA.
- Existe gran diversidad de métodos de compresión y diferencias de calidad en unidades USB.
  La industria de la música además no sigue ningunos estándares fijos (Protección contra copia).
  Por este motivo, puede experimentar problemas rara vez cuando reproduzca archivos MP3. Esto **no** es ninguna función de error del aparato.

⚠ ATENCIÓN:
Ponga el dispositivo en un modo de funcionamiento distinto antes de sacar el dispositivo de almacenamiento USB.

Descripción de los botones controles

ENTER/ ▶II /CLOCK (16)

Puede interrumpir brevemente la reproducción y reiniciarla. Al presionar de nuevo, continuará la reproducción.

▶▶I/TUN+ (9)

Con ▶▶I/TUN+ puede saltar al título próximo y al subsiguiente, etc. Al mantener la tecla apretada, empieza la busca de una canción. (El sonido está silenciado.)

I◀◀/TUN– (8)

El botón I◀◀/TUN– puede utilizarse de la siguiente manera:
1x presionar = La canción actual empieza de nuevo.
2x presionar = Salta al título anterior.
3x presionar = Reproduce una canción previa etc.
Al mantener la tecla apretada, empieza la busca de una canción. (El sonido está silenciado.)

STOP/MENU (17)

Se detiene la reproducción.

PRE/📖 (7) (solo para reproducción de USB-MP3)

Si existen carpetas en la unidad USB, puede usar este botón para seleccionar la carpeta siguiente.

AMS/MODE (10)

Si pulsa una vez este botón se mostrará el modo de reproducción actual. Si pulsa repetidamente este botón puede seleccionar entre las siguientes opciones de reproducción:

Durante la reproducción:
- "**Repeat One**" se mostrará brevemente en pantalla. El título actual se repite continuamente.

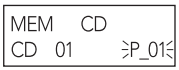
- Solo para reproducción de USB-MP3:
  "**Repeat Album**" se mostrará brevemente en pantalla.
  Se repiten continuamente todas las pistas de música de la carpeta actual.
- "**Repeat All**" se mostrará brevemente en pantalla.
  Todos los títulos de música se repiten continuadamente.
- "**Random**" se mostrará brevemente en pantalla.
  Se reproducen aleatoriamente todas las pistas de música.
- "**Normal**" se mostrará brevemente en pantalla.
  Todas las funciones están suprimidas. La reproducción continúa con normalidad.

Reproducción programada

Permite la programación de una sucesión de títulos al azar.

1. Pulse el botón STOP/MENU.
2. Pulse el botón AMS/MODE. Se mostrará en pantalla lo siguiente:

Para CD



Para USB-MP3

"P_01" (espacio de memoria) parpadeará en pantalla. Elija con los botones ▶▶I/TUN+ /I◀◀/TUN− el título deseado y presione de nuevo le botón AMS/MODE. La indicación en el visualizador cambia al puesto de memoria "P_02".

NOTA: Para USB-MP3
Use el botón PRE/📖 para seleccionar la carpeta (F-001). Seleccione a continuación la pista deseada.

3. Elija el botón ▶▶I/TUN+ /I◀◀/TUN− el próximo título y presione de nuevo le botón AMS/MODE. Repita el procedimiento hasta que haya elegido todos los títulos.

NOTA:
Si se ha alcanzado la capacidad de almacenaje de los títulos a programar, la indicación parpadea "PROGFULL" en el display.

4. Presione el botón ENTER/▶II/CLOCK. Se inicia la reproducción. Aparecerá también la notificación "MEM" en la pantalla.
5. Si presiona una vez el botón STOP/MENU, se para la reproducción, pero el programa se sigue manteniendo.
6. Para la nueva reproducción del programa, pulse el botón ENTER/▶II/CLOCK.

El dispositivo se detendrá automáticamente cuando se hayan reproducido todos los títulos programados. La secuencia programada se mantiene en memoria hasta que cambia a un modo distinto.

Eliminar una secuencia programada

Para eliminar el programa, presione por favor dos veces el botón STOP/MENU. La notificación "MEM" desaparecerá.

AUX conector

Para conectar reproductores externos, por ejemplo, reproductores de MP3, teléfonos inteligentes, tablet PC, etc. (Cable no incluido)

1. Pulse repetidamente el botón ⏻/FUNC hasta que la pantalla muestre "Aux".
2. Conecte por favor el aparato externo, con una clavija jack estéreo 3,5mm, a la toma hembra AUX.
3. Inicie la reproducción en la fuente de audio. Escuchará la reproducción de sonido del dispositivo externo por los altavoces. Use los botones VOL+/ALARM1 y VOL−/ALARM2 para regular el volumen. Los botones de control no estarán disponibles.
4. Para proseguir tome las indicaciones de operación del equipo/aparato externo.

NOTA:
Ajuste el volumen del aparato externo a un volumen apropiado.

Menú de configuración

Puede realizar numerosas configuraciones mediante el menú Configuración (ver página 5).

En el menú Configuración puede encontrar el menú principal y los submenús correspondientes con las opciones específicas.

Para acceder al menú, mantenga pulsado el botón STOP/MENU en modo DAB o FM.

- Use los botones ▶▶I/TUN+ /I◀◀/TUN− para moverse por el menú.
- Use el botón ENTER/▶II/CLOCK para seleccionar un submenú, o confirmar una configuración.
- Para salir del menú, pulse el botón STOP/MENU.

NOTA:
- Si no pulsa ningún botón en 30 segundos se ocultará el menú.
- La opción actual se marca con "✻".

Puede encontrar un menú de configuración en modo DAB y en modo FM. El menú DAB y FM se explican a continuación junto con el menú SYSTEM general.

Menú DAB

El menú DAB se divide en los menús:

- **Full scan:** Inicia la exploración de emisoras. La banda de frecuencia DAB se explora en busca de emisoras.
- **Manual tune:** Para hacerla necesita conocer la frecuencia de la emisora. Puede encontrarla en el sitio web del servicio de emisión. Seleccione las emisoras individuales con los botones ▶▶I/TUN+ /I◀◀/TUN−. Inicie la búsqueda manual presionando el botón ENTER/▶II/CLOCK. El

tipo de emisora aparecerá pasado un breve tiempo en pantalla.

- **DRC:** Abreviatura de **D**igital **R**ange **C**ontrol (rango dinámico). El término DRC describe la relación entre el sonido más bajo y el más alto. Si el rango dinámico es muy alto existen sonidos muy suaves y muy elevados. En algunas circunstancias puede implicar un problema de la reproducción. Asumamos que escucha una emisora de radio en un entorno relativamente ruidoso. Aumentando el volumen puede reproducir más altas las secciones suaves. Sin embargo, esto tiene la desventaja de que las secciones más altas pueden volverse incómodas. Aquí tiene sentido reducir el rango dinámico. Seleccione entre las opciones:
  - **DRC off:** El rango dinámico no se reduce.
  - **DRC high:** El rango dinámico se reduce notablemente.
  - **DRC low:** El rango dinámico se reduce ligeramente.
- **Prune:** Puede que deje de recibir algunas emisoras tras una exploración o cambio de ubicación. Con esta función puede borrar las emisoras de la lista de recepción. Seleccione "Yes" y confirme con el botón ENTER/▶II/CLOCK.

Menú FM

- **Scan setting:** Seleccione la opción deseada para la búsqueda automática de emisoras.
  - **Strong stations only:** Solamente se buscan las emisoras con recepción clara.
  - **All stations:** Se buscan todas las emisoras que se pueden recibir. En este caso, la búsqueda de emisoras también se detiene en el caso de emisoras débiles.
- **Audio setting:** Seleccione la opción deseada para el modo de audio.
  - **Stereo allowed:** Todas las emisoras de radio que retransmitan en estéreo se escucharán en esta modalidad.
  - **Forced mono:** Todas las emisoras se escucharán en mono, independientemente del tipo de señal.

Menú DAB + FM (SYSTEM)

En el menú SYSTEM pueden encontrarse los submenús siguientes.

- **Time:** Establecer la fecha y hora manualmente. También puede establecer la actualización automática y el formato de presentación de la fecha.
  - **Set Time/Date:** Aquí puede establecer manualmente la fecha y hora.
  - **Auto update:** Aquí puede seleccionar la fuente desde la que se debe realizar la actualización automática de fecha y hora. Puede seleccionar entre: Update from any (actualizar de todas las fuentes), Update from DAB (solo DAB), Update from FM (solo FM) y No update (sin actualización).
  - **Set 12/24 hour:** Selección entre indicación de 24 horas y 12 horas.

    NOTA: En indicación de 12 horas AM = mañana, PM = tarde
  - **Set date format:** Seleccione entre las dos opciones de indicación de fecha. DD – MM – YYYY (Día–Mes–Año) o MM – DD – YYYY (Mes–Día–Año).
- **Language:** Cambia el idioma de la OSD.
- **Factory Reset:** Seleccione el comando "Yes" si quiere reiniciar el dispositivo con los valores de fábrica. Todas las configuraciones que haya realizado se perderán.
- **SW Version:** Aquí puede mostrar la versión de software del dispositivo.

Función de alarma

Puede configurar el dispositivo de forma que se encienda a una hora concreta. Tiene la opción de establecer dos horas de alarma.

Generalidades

- Puede establecer, activar y desactivar las horas de alarma solamente desde el modo espera.
- ¿Quiere despertar con la radio? Establezca la emisora deseada previamente.
- ¿Quiere despertarse con el CD? Introduzca un CD en la bandeja del CD.
- ¿Desea despertarse con el USB? Introduzca una unidad USB en la toma USB.
- Si ha seleccionado CD o USB pero no tiene un CD introducido o no ha conectado un USB, se despertará automáticamente con el pitido (BUZZ).
- El volumen de la señal de alarma aumentará lentamente hasta el volumen seleccionado cuando llegue la hora de la alarma. Ni el volumen ni la emisora se pueden cambiar después.

Configuración de hora de alarma

- Botón VOL+/ALARM1 = para establecer la primera hora de alarma
- Botón VOL–/ALARM2 = para establecer la segunda hora de alarma

A continuación se proporcionan las instrucciones para establecer la hora de la alarma 1:

1. Apague el dispositivo.
2. Mantenga presionado el botón VOL+/ALARM1. Aparecen parpadeando en la pantalla "00:00 ☝" y la hora determinada.
3. Establezca las horas con los botones ▶▶I/TUN+ / I◀◀/TUN–.
4. Confirme la configuración con el botón VOL+/ALARM1. Los dígitos de los minutos comienzan a parpadear.
5. Establezca los minutos con los botones ▶▶I/TUN+ / I◀◀/TUN–.

6. Confirme la configuración con el botón VOL+/ALARM1.
7. Seleccione el modo de despertador con los botones ▶▶I/TUN+ / I◀◀/TUN–. Elija uno de los siguientes ajustes:
   - **FM** = Despertar con la última FM emisora recibida.
   - **DAB** = Despertar con la última DAB emisora recibida.
   - **CD** = En cuanto se llegue a la hora de alarma especificada, el dispositivo se encenderá en modo CD. El CD introducido se reproducirá desde la primera canción.
   - **USB** = En cuanto se llegue a la hora de alarma especificada, el dispositivo se encenderá en modo USB. La reproducción comenzará automáticamente pasados unos segundos.
   - **BUZZ** = Despertador con pitido.

   NOTA:
   Puede cambiar su modo de despertador personal en cualquier momento. Para hacerlo, pulse repetidamente el botón VOL+/ALARM1 en modo espera hasta que se muestre el modo deseado.
8. Confirme la configuración con el botón VOL+/ALARM1.
9. Use los botones ▶▶I/TUN+ / I◀◀/TUN– para seleccionar el volumen deseado para despertarse.
10. Guarde la hora de alarma con el botón VOL+/ALARM1.

La alarma activada se mostrará en modo de espera con el símbolo"⏰" para la primera alarma y con el símbolo "⏰" para la segunda.

NOTA:
- Durante la alarma se muestra el mensaje "Alarm1 on" o "Alarm2 on" en pantalla con regularidad.
- La función alarma termina automáticamente después de aproximadamente 30 minutos y el dispositivo se desconecta.

Apagar la señal de alarma

Mantenga pulsado el botón ⏻/FUNC para apagar la señal de alarma.

Descanso

La función de alarma se puede configurar para que se apague durante 9 minutos con el botón SLEEP/SNOOZE para volver a sonar después repetidamente.

NOTA:
El símbolo de alarma parpadeará si se activa la función.

Desactivar la functión de alarma

1. Cambia el dispositivo a modo de espera.
2. Pulse el botón VOL+/ALARM1 o el botón VOL–/ALARM2 repetidamente hasta que se muestre "Alarm1 off" o "Alarm2 off". Desaparecerá el símbolo de la primera o la segunda alarma.

Limpieza y conservación

⚠ ATENCIÓN:
¡No sumerja el dispositivo en agua!

- Antes de la limpieza, debe desenchufar el aparato.
- Las manchas exteriores pueden limpiarse con un paño ligeramente húmedo, sin detergente adicional.

Reparación de fallos

Síntomas	Causa	Solución
La unidad no funciona.	El dispositivo falla y se "cuelga".	Desconecte la alimentación durante 5 s. y encienda de nuevo el dispositivo.
		Reinicie el dispositivo con los valores de fábrica ⇨ *consulte "Menú de configuración"*
No se recibe radio DAB.	Antena telescópica alineada incorrectamente.	Extienda por completo la antena telescópica y alinéela verticalmente.
	No se puede recibir radio digital en su zona.	
Problemas con recepción de radio DAB.	Según la ubicación, puede que no reciba algunas emisoras o las reciba con interferencias. ⇨ *consulte también la nota en la página 37*	Cambie a modo FM para recibir estas emisoras. Si estas emisoras se transmiten por VHF, puede encontrar más información en el sitio web de la emisora de radio.
Sin sonido.	Volumen demasiado bajo.	Aumente el volumen.
Mala calidad de sonido.	Señal de radio demasiado débil.	Pruebe a ajustar la posición de la antena.
La función de alarma no suena.	El volumen está demasiado bajo.	Seleccione un volumen de despertador más alto.
No se puede reproducir CD.	CD no está colocado o no está colocado correctamente.	Asegúrese que el disco esté introducido con la etiqueta hacia arriba.
	Pilas muy débiles.	Coloque nuevas pilas o utilice el aparato con un cable de red.

Síntomas	Causa	Solución
CD salta durante la reproducción.	Controle el disco si tiene huellas dactilares, suciedad o arañazos.	Limpie estos con un paño suave desde el centro.

Datos técnicos

Modelo:..... SR 4380 CD/DAB+/USB
Suministro de tensión:.....230V, 50Hz
Funcionamiento de pila:..... 6x 1,5V, Tipo UM2/R14
Consumo de energía: 12W
Clase de protección:.....II
Peso neto:.....aprox. 1,23kg

Componente de radio:

Gama de frecuencias:.....FM 87,5 ~ 108,0MHz
..... DAB/DAB+ 174,92 ~ 239,20MHz

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto está reservado.

Notificación de cumplimiento de directiva

Por la presente, ETV Elektro-technische Vetriebsgesellschaft mbH, declara que el tipo de equipo radioeléctrico SR 4380 CD/DAB+/USB es conforme con la Directiva 2014/53/UE.

El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: www.sli24.de

En la zona de descargas, introduzca el nombre del modelo SR 4380 CD/DAB+/USB.

Comprobado para su funcionamiento en España.

Eliminación

Significado del símbolo "cubo de basura"

Cuide del medio ambiente, no deseche aparatos eléctricos con los residuos domésticos.

Deseche los aparatos eléctricos obsoletos o defectuosos en los puntos de recolección municipales.

Ayude a evitar potenciales impactos medioambientales y en la salud por una eliminación de residuos inadecuada.

Contribuye al reciclaje y otros modos de uso de aparatos eléctricos y electrónicos viejos.

Su municipalidad le proporcionará información sobre los puntos de recolección.

Istruzioni per l'uso

Vi ringraziamo per aver acquistato uno dei nostri articoli. Speriamo che possiate trarre la massima soddisfazione dal suo utilizzo.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

⚠ **AVVISO:**
Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

⚠ **ATTENZIONE:**
Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

NOTA: Mette in risalto consigli ed informazioni.

Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Per evitare il rischio di incendio o di scosse, non si deve mai tenere l'apparecchio sotto la pioggia o in ambienti umidi. Quindi non usare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di acqua, per esempio in prossimità di una vasca, di una piscina o in una cantina umida.
- Non usare il dispositivo in ambienti estremamente caldi, freddi, impolverati o umidi.
- Usare il dispositivo solo per uso private e secondo lo scopo previsto. Questo dispositivo non è previsto per scopo commerciale.
- Assicurarsi che il cavo di corrente non sia piegato, incastrato o messo a contatto con fonti di calore.
- Assicurarsi che il cavo di corrente non rappresenti un pericolo di inciampo.
- Non toccare il cavo o la spina con mani bagnate.
- Collegare l'apparecchio esclusivamente ad una presa installata a norma. Fare attenzione a che la tensione indicata corrisponda alla tensione della presa.
- Il cavo di corrente deve essere sempre facilmente accessibile.
- Inserire sempre correttamente le batterie.
- Non coprire le aperture di ventilazione con oggetti come giornali, strofinacci, tende, ecc.
- Non esporre il dispositivo a perdite o schizzi d'acqua e non mettere recipiente con liquidi, ad es. vasi con fiori, sul dispositivo.
- Fonti di accensione esposte come candele che bruciano non devono essere messe sul dispositivo.
- Non togliere mai la protezione dell'apparecchio. Riparazioni non a regola d'arte possono causare notevoli pericoli per l'utente. Se l'apparecchio presenta danni, soprattutto nella zona del cavo di collegamento, non metterlo più in funzione, ma farlo riparare prima da un esperto. Esaminare regolarmente il cavo di collegamento alla rete per verificare che non ci siano danni.
- Un cavo di collegamento difettoso può essere sostituito con un cavo equivalente solo dal produttore, dal nostro servizio assistenza o da persone similmente qualificate, al fine di evitare pericoli.
- Se l'apparecchio non viene usato per un periodo di tempo prolungato, togliere il blocchetto alimentatore dalla presa ovvero estrarre le batterie.
- Estrarre la spina di alimentazione dalla presa per il caricamento o in caso di guasto.

Questi simboli possono trovarsi eventualmente sull'apparecchio e rimandano ai seguenti elementi:

Il simbolo del lampo fa presente all'utente la presenza di pezzi all'interno dell'apparecchio che possono produrre alte tensioni pericolose.

Il simbolo con il punto esclamativo fa presente all'utente la presenza di importanti avvertenze per l'uso e la manutenzione nei fogli di accompagnamento dell'apparecchio.

Gli apparecchi dotati di questo simbolo lavorano con un "Laser classe 1" per riprodurre i CD. Gli interruttori di sicurezza integrati hanno lo scopo di impedire che l'utente venga esposto alla luce non visibile del laser, pericolosa per l'occhio umano, aprendo lo scomparto per i CD.

I commutatori di sicurezza non devono essere bypassati o manomessi; in caso contrario sussiste il rischio di esposizione al raggio laser.

Bambini e persone fragili

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

  ⚠ **AVVISO:**
  Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.
  Pericolo di soffocamento!

- Quest'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, psichiche, sensorie o intellettive limitate, o da persone sprovviste della necessaria esperienza e conoscenza, ad eccezione del fatto che ciò avvenga sotto la sorveglianza di una persona responsabile ed addetta alla loro sicurezza, o che ricevano da questa persona istruzioni su come debba essere utilizzato l'apparecchio.
- Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.

Avvertenze speciali per la sicurezza

Questo apparecchio funzione con un laser della classe 1.

Elementi di comando

1 Porta USB
2 Impugnatura di trasporto
3 Antenna telescopica
4 Vano CD
5 Linguetta per aprire il vano CD
6 Tasto INFO (mostra informazioni)
7 Tasto PRE/■■
8 Tasto ⏮/TUN–
9 Tasto ⏭/TUN+
10 Tasto AMS/MODE (ricerca automatica stazione radio)
11 Tasto ⏻/FUNC (accendere/standby / seleziona sorgente)
12 Spia di funzionamento
13 Display LCD
14 Tasto SLEEP/SNOOZE (funzione Sleep / posponi)
15 Tasto VOL+/ALARM1
16 Tasto VOL–/ALARM2
17 Tasto ENTER/⏯/CLOCK (selezione / riproduzione/pausa / imposta ora)
18 Tasto STOP/MENU (menu apri)

Parte posteriore (non mostrata)

Presa cuffie 🎧
Ingresso AUX
Collegamento alla rete AC 230V~ 50Hz

Parte inferiore (non mostrata)

Vano batterie

Messa in funzione dell'apparecchio

- Scegliere un luogo idoneo per l'apparecchio. Il luogo più adatto è una superficie asciutta, piana, non scivolosa, sulla quale si può comandare bene l'apparecchio.
- Fare attenzione che l'apparecchio sia sufficientemente aerato!
- Superfici sensibili come il display, potrebbero essere protette con pellicole. Rimuovere le pellicole.

Alimentazione elettrica

1. Badare che la tensione di rete coincida con i dati sulla matricola.
2. Servendosi del cavo rete (eventualmente vedere vano batterie) accluso creare un collegamento AC 230V~ 50Hz con il retro dell'apparecchio e una presa con contatto di terra regolarmente installata.

NOTA:
- Se l'unità non è usata per lungo tempo, scollegare la spina di corrente dalla presa.
- Se l'alimentazione si disconnette, andranno perse le impostazioni ora/data.

Funzionamento batterie (non incluso nella fornitura)

1. Aprire il vano batterie sul fondo.
2. Inserire 6 batterie del tipo UM 2/R14 1,5V. Fare attenzione ad inserire i poli correttamente (fondo del vano batterie)!
3. Chiudere il coperchio delle batterie.

NOTA:
Dopo aver collegato un cavo rete, le batterie si spengono automaticamente.

⚠ ATTENZIONE:
- Le batterie potrebbero perdere acido della batteria. Se il dispositivo non è usato per un lungo periodo di tempo, togliere le batterie.
- Non usare batterie nuove con quelle già usate oppure di un altro tipo.
- Non gettare le batterie nei rifiuti domestici. Buttare le batterie usate negli appositi contenitori o restituirle al negoziante.

⚠ AVVISO:
Non esporre le batterie a nessuna fonte di calore intense come ad esempio luce solare diretta, fuoco o simili. C'è **rischio di esplosione!**

Sicura trasporto vano CD

1. Aprire il vano CD, sollevando la linguetta del coperchio.
2. Prima della messa in funzione, se presente, togliere il dispositivo di sicurezza per il trasporto dal lettore CD.

Primo utilizzo

1. Estendere completamente l'antenna telescopica. Posizionarla verticalmente per l'installazione iniziale.
2. Usare il tasto ⏻/FUNC per accendere il dispositivo.
3. L'apparecchio ricerca automaticamente le stazioni DAB. Il display visualizza "Suchlauf…" e una barra di progressione. La figura sulla parte destra del display mostra il numero di stazioni radio trovate. Viene riprodotta la prima stazione alfanumerica DAB.
4. Quando viene riprodotta una stazione radio, orario e data vengono rilevate dalla stazione di trasmissione. Se il dispositivo non riceve stazioni DAB nel luogo, impostare l'ora manualmente come descritto in "Impostazione manuale orario dispositivo".

Modifica della lingua OSD

La lingua default del menu OSD è il tedesco. Per modificare la lingua, procedere come segue:

1. Premere il tasto STOP/MENU.
2. Selezionare la voce del "Hauptmenü" con i tasti ▶▶I/TUN+ / I◀◀/TUN–. Confermare con il tasto ENTER/▶II/CLOCK.
3. Selezionare la voce del "Sprache" con i tasti ▶▶I/TUN+ / I◀◀/TUN–. Confermare con il tasto ENTER/▶II/CLOCK.
4. Selezionare la lingua desiderata con i tasti ▶▶I/TUN+ / I◀◀/TUN–. Confermare con il tasto ENTER/▶II/CLOCK.

NOTA:
Il menu è descritto nella lingua selezionata "ENGLISH" nel manuale istruzioni.

Impostazione manuale orario dispositivo

Se il dispositivo si trova nel modo Standby, il display indica l'orario. Può essere impostato come segue:

- Con i tasti ▶▶I/TUN+ / I◀◀/TUN– è possibile effettuare le impostazioni.
- Premere il tasto ENTER/▶II/CLOCK per confermare l'impostazione.

1. Tenere premuto il Tasto ⏻/FUNC per circa 3 secondi per poter passare il dispositivo in modalità stand-by. Il display visualizza l'orario.
2. Tenere premuto il tasto ENTER/▶II/CLOCK. La notifica "24H" comparirà sul display.
3. Ora impostare il formato del display orario (24 o 12 ore), le ore, i minuti, i secondi, l'anno, il mese e il giorno.

NOTA:
- Sul display 12 ore Vengono visualizzati AM = mattina, PM = pomeriggio.
- Le impostazioni dell'ora saranno cancellate nel caso di blackout.

Funzionamento generale

Accensione/spegnimento del dispositivo

- Premere il tasto ⏻/FUNC per accendere il dispositivo.
- Per spegnere il dispositivo, premere il tasto ⏻/FUNC per circa 3 secondi. Nel modo Standby, il display visualizza l'orario attuale. Quindi scollegare la spina di alimentazione.

NOTA:
Nel modo CD/USB/AUX: Dopo circa 10 minuti di assenza di segnale, il dispositivo passa automaticamente in stand-by. Per riutilizzare il dispositivo, premere il tasto ⏻/FUNC.

VOL+/ALARM1 / VOL–/ALARM2 (15/16)

Impostare il livello di volume preferito.

Spegnimento ritardato (SLEEP)

L'apparecchio si spegne automaticamente al raggiungimento dell'orario selezionato.

1. Premere il tasto SLEEP/SNOOZE. Il display visualizza "Sleep: 120".
2. Premere più volte il tasto SLEEP/SNOOZE per selezionare l'ora dopo la quale si desidera lo spegnimento del dispositivo. Selezionare nell'intervallo dai 120 a 10 minuti con incrementi di 10 minuti. Il minor valore che è possibile impostare è 5 minuti.

NOTA:
Premere brevemente il tasto SLEEP/SNOOZE per visualizzare il tempo rimanente.

Presa cuffie –🎧

Per il funzionamento delle cuffie, usa quelle con la spina da 3,5mm da collegare nella presa cuffie del dispositivo. Gli altoparlanti si spegneranno.

Ascolto radio

Consigli per la ricezione FM/DAB

- Le ricezioni FM e DAB **dipendono** dalla posizione.
  Seguire i passi seguenti:
  - Allunga completamente l'antenna telescopica.
  - **Per FM:** Se necessario, cambiare la posizione dell'antenna per migliorare la ricezione.
  - **Per DAB:** Per una ricezione DAB ottimale, si consiglia di allineare verticalmente l'antenna telescopica.
- In base alla posizione, alcune stazioni potrebbero non essere ricevute nella vostra regione, o solo con interferenze.
- Quando viene riprodotta una stazione radio, orario e data vengono rilevate dalla stazione di trasmissione.
- Le informazioni supplementari FM e/o DAB (RDS/DLS) possono essere diverse. Queste vengono selezionate e trasmesse singolarmente dalle stazioni radio. Se la qualità di ricezione in una determinata località è inadeguata, le informazioni supplementari potrebbero non essere visualizzate correttamente o non essere visualizzate affatto. **Non** si tratta di un malfunzionamento del dispositivo!

Scansione delle stazioni FM

1. Premere ripetutamente il tasto ⏻/FUNC finché il display non mostra "FM".
2. Si hanno due opzioni per sintonizzare una stazione:
   Scansione automatica delle stazioni:
   Importante! Qualsiasi stazione radio già in memoria verrà sovrascritta.
   - Tenere premuto il tasto AMS/MODE. L'apparecchio ricerca automaticamente le stazioni FM. "Scanning…" appare sul display. Le stazioni radio trovate sono memorizzate in ordine ascendente di frequenza.

Scansione manuale delle stazioni radio:

- Premere i tasti ▶▶I/TUN+ /I◀◀/TUN− per impostare la frequenza stazione.
- Se si tengono premuti i tasti ▶▶I/TUN+ /I◀◀/TUN−. L'unità cercherà la stazione radio successive o precedente.

3. Se la ricezione è troppo debole e la stazione ricevuta é disturbata, cercare di migliorare la qualità della ricezione modificando la posizione dell'antenna telescopica.

Mostra informazioni FM

Premere il tasto INFO per mostrare le informazioni seguenti, se trasmesse da una stazione radio.

- Il testo radio viene visualizzato sul display. Se non vi sono informazioni disponibili, il display mostra [No RadioText].
- Viene visualizzato il tipo di programma (PTY) della stazione (ad es. musica pop, notiziario ecc.). Se non viene ricevuto alcun PTY, il display mostra [No PTY].
- Display della frequenza radio.
- Viene visualizzato la modalità audio. Per modificare la modalità audio, premere il tasto ENTER/▶II/CLOCK più volte. È possibile scegliere fra STEREO e MONO.
- Mostra l'orario.
- Mostra la data.

Ricerca di stazioni DAB

Digital **A**udio **B**roadcasting (DAB) è uno standard di trasmissione digitale per la ricezione terrestre di radio digitale. Un elenco delle stazioni radio che possono essere ricevute in Germania è disponibile su Internet a www.digitalradio.de.

NOTA:
In Germania circa il. 70% del Paese è coperta dalla trasmissione radio digitale (nov. 2011). In alcune aree tuttavia, la copertura e il numero di stazioni disponibili possono variare ampiamente. Se le stazioni DAB non possono essere ricevute nella vostra regione oppure se la ricezione è molto disturbata, è possibile passare alla banda FM per ricevere questa stazione. Ciò è possibile soltanto se queste stazioni vengono trasmesse via VHF. Maggiori informazioni sono disponibili al sito internet della stazione radio.

1. Premere il tasto ⏻/FUNC ripetutamente finché "DAB" non compare sul display.
2. Tenere premuto il tasto AMS/MODE. Il dispositivo poi ricerca le stazioni radio che possono essere ricevute.
3. È possibile selezionare la stazione successiva o precedente usando i tasti ▶▶I/TUN+ /I◀◀/TUN−. Confermare la selezionare con il tasto ENTER/▶II/CLOCK.
4. Se la ricezione è troppo debole e la stazione ricevuta "motorboats", provare a migliorare la ricezione cambiando la posizione dell'antenna.

NOTA:
Per impostare manualmente una frequenza DAB, procedere come descritto nella sezione "Menu impostazioni".

Visualizzazione di alte informazioni DAB

In modalità DAB, è possibile visualizzare le seguenti informazioni se la trasmissione avviene dalla stazione radio. Per effettuare ciò, premere il tasto INFO.
Il testo DLS viene visualizzato sul display per default.

- DLS: Abbreviazione per **D**ynamic **L**abel **S**egment. Questo comporta dati complementari. Questo contenuto può essere ad esempio informazioni sulla stazione o sulla traccia musicale e l'artista riprodotto. Se la stazione indica il titolo del brano trasmesso, è possible visualizzare questa informazione con il tasto INFO.
- Visualizza la potenza del segnale ricevuto.
- Questo indica la categoria della stazione (ad es. musica pop, notizie, ecc.).
- Visualizza il nome del gruppo di stazioni (ad es. DR Deutschland).
- Frequenza della stazione radio corrente.
- Il display "Signal error" mostra la qualità del segnale. Più bassa è la figura adiacente, migliore la qualità.
- Visualizza la velocità dei bit audio.
- Mostra l'orario.
- Mostra la data.

Salva stazione

1. Dopo aver trovato la stazione desiderata, premere il tasto AMS/MODE. La prima impostazione selezionata viene visualizzata sul display. Se è ancora disponibile della memoria, comparirà l'avviso "Preset Store <1: (Empty) >".
2. Per selezionare la posizione della memoria, premere il tasti ▶▶I/TUN+ /I◀◀/TUN−.
3. Per salvarla, tenere premuto il tasto ENTER/▶II/CLOCK. Sul display apparirà brevemente l'avviso "Preset 1 stored".

Selezione di una stazione preimpostata

Premere ripetutamente il tasto PRE/■■. Saranno chiamate le posizioni pre-impostata una dopo l'altra.

Riproduzione musicale

Per l'ascolto della musica vi sono 2 opzioni. Da CD audio (CDDA) e la porta USB. È disponibile inoltre l'opzione per programmare tutte le sequenze titolo (vedere sezione "Riproduzione programmata").

Per il funzionamento, fare riferimento alla sezione "Descrizione dei pulsati di controlli".

Lettura CD

1. Premere il tasto ⏻/FUNC ripetutamente finché "CD" non compare sul display.
2. Aprire il vano CD, sollevando la linguetta del coperchio.
3. Inserire un CD audio sulla sfera di centraggio con la scritta rivolta verso l'alto in modo che il CD si inserisca in posizione e chiudere il coperchio del vano CD.

IMPORTANTE NOTA:
Riproduzione di CD e CDR in formato MP3!
L'unità **non** può riprodurre MP3. Dopo la comparsa del messaggio "CD Reading", sul display apparirà "NO DISC".

4. La lettura del CD inizierà dalla prima traccia. Il tempo trascorso di riproduzione e la traccia corrente appariranno sul display.
5. Per estrarre un CD azionare il tasto STOP/MENU, aprire il vano CD e sollevare con cautela il CD.

Tenere il coperchio del vano CD sempre chiuso.

NOTA:
- Se il disco è inserito capovolto o non è inserito alcun disco, il display visualizza, "NO DISC" dopo la notifica "CD Reading".
- A causa della molteplicità di software disponibili e di media CD, la riproduzione di CD creati dall'utente non può essere garantita.

Riproduzione della musica via USB (1)

Questo apparecchio è stato realizzato secondo la più moderna tecnologia nel campo USB. L'ampia gamma di diversi dispositivi di memorizzazone USB di tutti i tipi attualmente sul mercatoile non permette di garantire la piena compatibilità di tuttii i dispositivi di memorizzazione USB. Per questo motivo, in rari casi possono insorgere problemi nella riproduzione di file da dispositivi USB. **Non** si tratta di anomalia. Usare esclusivamente chiavette USB disponibili in commercio.

1. Premere il tasto ⏻/FUNC ripetutamente finché "USB" non compare sul display.
2. Collegare un dispositivo di memorizzazione USB. La riproduzione inizierà automaticamente dopo pochi second.

NOTA:
- Collegare sempre un supporto di memoria USB **direttamente** alla porta USB per evitare eventuali malfunzionamenti.
- La porta USB **non** è progettata per caricare dispositivi esterni.
- Se non è collegata alcuna chiavetta USB, oppure la chiavetta non é riconosciuta, il display visualizza "NO USB" dopo la notifica "USB Reading".
- **Si noti che:** La porta USB è destinata solo alla riproduzione musicale da chiavette USB. Fornisce solo un'alimentazione a bassa potenza (100mA). Questa porta USB non è adatta all'uso di hard disk esterni da 2,5" con correnti di spunto fino a 1100mA.

NOTA:
- Ci sono molti metodi di compressione e diverse qualità per penne USB.
  Inoltre l'industria della musica non fa uso di standard ben definiti (protezione contro copie).
  Per questo motivo riscontrerete problemi in rari casi nella riproduzione di file MP3. Questo fatto non è dovuto ad un funzionamento scorretto dell'apparecchio.

⚠ ATTENZIONE:
Regolare il dispositivo su una modalità di funzionamento diversa prima di rimuovere il dispositivo di memoria USB.

Descrizione dei pulsanti di controllo

ENTER/ ▶II /CLOCK (16)

Si può sospendere per qualche attimo la riproduzione e riavviarla. Premendo nuovamente si continua la riproduzione.

▶▶I/TUN+ (9)

Con ▶▶I/TUN+ potete saltare al prossimo brano o a quello seguente, ecc. Tenendo premuto il tasto, si mette in funzione una ricerca dei brani. (Il suono è muto.)

I◀◀/TUN– (8)

Il tasto I◀◀/TUN– può essere usato nella maniera seguente:
Premere 1 volta = Dà avvio al brano attuale dall'inizio.
Premere 2 volte = Passa al brano successivo.
Premere 3 volte = Riproduce un brano precedente ecc.
Tenendo premuto il tasto, si mette in funzione una ricerca dei brani. (Il suono è muto.)

STOP/MENU (17)

La riproduzione si è interrotta.

PRE/📖 (7) (solo per riproduzione con USB-MP3)

Se nella chiavetta USB vi sono delle cartelle, è possibile usare questo tasto per selezionare la cartella successiva.

AMS/MODE (10)

Se si preme questo pulsante una volta, viene visualizzata la modalità di riproduzione corrente. Se si preme questo pulsante più volte, è possibile selezionare tra le seguenti opzioni di riproduzione:

Durante la riproduzione:
- "**Repeat One**" è visualizzato temporaneamente sul display. Il brano attuale si ripete continuamente.
- Solo per la riproduzione tramite USB-MP3:
  "**Repeat Album**" è visualizzato temporaneamente sul display. Tutte le tracce musicali nella cartella corrente vengono ripetute continuamente.
- "**Repeat All**" è visualizzato temporaneamente sul display. Tutti i titoli musicali sono ripetuti continuamente.

- "**Random**" è visualizzato temporaneamente sul display. Tutti i brani musicali sono riprodotti in ordine casuale.
- "**Normal**" è visualizzato temporaneamente sul display. Tutte le funzioni sono disattivate. La riproduzione continua normalmente.

Ripetizione programmata

Permette la programmazione di una sequenza di brani desiderata.

1. Premere il tasto STOP/MENU.
2. Premere il tasto AMS/MODE. Sul display verranno visualizzate le seguenti:

Per CD

MEM CD
CD 01 ≥P_01≤

Per USB-MP3

MEM USB
F001 001 ≥P_01≤

"P_02" (spazio mem.) lampeggia sul display. Scegliere il brano desiderato con i tasti ▶▶I/TUN+ /I◀◀/TUN− e premere nuovamente il tasto AMS/MODE. Il display segnala la posizione di memoria "P_02".

NOTA: Per USB-MP3
Usare il tasto PRE/■■ per selezionare la cartella (F-001). Quindi selezionare la traccia desiderata.

3. Con i tasti ditto ▶▶I/TUN+ /I◀◀/TUN− selezionare il brano successivo e premere di nuovo il tasto AMS/MODE. Ripetere la procedura finché avete selezionato tutti i brani.

NOTA:
Quando la memoria disponibile del titolo da programmare è stata raggiunta, il display visualizza "PROGFULL".

4. Premere il tasto ENTER/▶II/CLOCK. La riproduzione ha inizio. L'ulteriore notifica "MEM" apparirà sul display.
5. Premendo di nuovo il tasto STOP/MENU, si ferma la riproduzione, tuttavia il programma rimane.
6. Per riprodurre di nuovo il programma, premere il tasto ENTER/▶II/CLOCK.

Il dispositivo si ferma automaticamente dopo che tutti le tracce programmate sono state riprodotte. La sequenza elencata resta in memoria fino a che passi a una modalità di funzionamento diversa.

Cancellare una sequenza programmata

Per cancellare la sequenza programmata, premere due volte il tasto STOP/MENU. La notifica "MEM" scompare.

Presa AUX

Per il collegamento a lettori esterni, per es. lettori. MP3, smartphone, tablet PC ecc. (cavo non incluso)

1. Premere il tasto ⏻/FUNC ripetutamente finché "Aux" non compare sul display.
2. Collegare l'apparecchio esterno alla presa AUX con un jack stereo di 3,5mm.
3. Avviare la riproduzione della fonte audio. Sarà emessa la riproduzione audio dal dispositivo esterno tramit gli altoparlanti. Usare i tasti VOL+/ALARM1 e VOL−/ALARM2 per regolare il volume. I tasti di controllo non sono disponibili.
4. Per ulteriori informazioni, fare riferimento al manual della sorgente audio esterna.

NOTA:
Regolare il volume del dispositivo esterno a un livello accettabile.

Menu impostazioni

Numerose impostazioni vengono effettuate con il menu Impostazioni (vedere pag. 5).

Nel menu Impostazioni è possibile trovare il menu principale e i relativi submenu con le opzioni singole.

Per accedere al menu, mantenere premuto il tasto STOP/MENU in modalità DAB o FM.

- Utilizzare I tasti ▶▶I/TUN+ /I◀◀/TUN− per navigare nel menu.
- Utilizzare il tasto ENTER/▶II/CLOCK per selezionare un sub menu o confermare un'impostazione.
- Per uscire dal menu, premere il tasto STOP/MENU.

NOTA:
- Se non si preme alcun tasto entro 30 secondi, il menu viene nascosto.
- L'impostazione attualmente selezionata viene evidenziata con "*".

Un menu impostazioni si trova tanto nel modo DAB che in quello FM mode. I menu DAB e FM menu vengono spiegati di seguito insieme al menu generale SYSTEM.

Menu DAB

Il menu DAB si divide nei menu:

- **Full scan:** Avvia la scansione delle stazioni. La banda di frequenza DAB viene sottoposta a scansione per trovare le relative stazioni.
- **Manual tune:** Per procedure in questo modo, è necessario conoscere la frequenza della stazione. Essa può essere trovata sul sito internet della stazione di trasmissione. Selezionare le singole frequenze con i tasti ▶▶I/TUN+ / I◀◀/TUN−. Avviare la scansione manuale premendo il tasto ENTER/▶II/CLOCK. Il gruppo di stazione comparirà a breve sul display.
- **DRC:** Abbreviazione di **D**igital **R**ange **C**ontrol (Comando Range Digitale) (gamma dinamica). Il termine DRC descrive la radio dal suono più basso a quello più alto. Se la gamma dinamica è molto alto, vi sono suoni molto delicati e suoni molto forti. In alcune circostanze può essere presente un problema di riproduzione. Per es., se si sta ascoltando una stazione radio in ambiente relativamente rumoroso, aumentando il volume è possibile riprodurre

le sezioni più basse a un volume maggiore. Tuttavia, in questo modo le sezioni a volume più alto risultano più alte e sgradevoli. In questo caso si consiglia di ridurre la gamma dinamica. Effettuare la selezione tra le opzioni:
  - **DRC off:** La gamma dinamica non viene ridotta.
  - **DRC high:** La gamma dinamica viene lievemente ridotta.
  - **DRC low:** La gamma dinamica viene fortemente ridotta.
- **Prune:** Se no si ricevono più alcune stazione dopo aver effettuato la scansione stazioni o la modifica locazione, con questa funzione è possibile cancellare queste stazioni dall'elenco delle stazioni ricevute. Selezionare "Yes" e confermare con il tasto ENTER/▶II/CLOCK.

Menu FM

- **Scan setting:** Selezionare l'opzione desiderata per la ricerca automatica delle stazioni.
  - **Strong stations only:** Sono ricercate solo le stazioni chiare.
  - **All stations:** Ricerca tutte le stazioni che possono essere ricevute. In questo caso la ricerca delle stazioni si interrompe anche per le stazioni deboli.
- **Audio setting:** Selezionare l'opzione desiderata per la modalità audio.
  - **Stereo allowed:** Per le stazioni radio che trasmettono in stereo, l'esecuzione è in stereo.
  - **Forced mono:** La trasmissione di tutte le stazioni è in mono a prescindere dal segnale di trasmissione.

Menu DAB + FM (SYSTEM)

Nel menu SYSTEM possono essere ritrovati I seguenti submenu.

- **Time:** imposta orario e data manualmente. È inoltre possibile impostare l'aggiornamento automatico e il formato display della data.
  - **Set Time/Date:** Qui è possibile impostare manualmente orario e data.
  - **Auto update:** Qui selezionare la fonte da cui vengono tratti l'aggiornamento automatico di orario e data. Selezionare da: Update from any (aggiorna da tutte le fonti), Update from DAB (soltanto DAB), Update from FM (soltanto FM) e No update (nessun aggiornamento).
  - **Set 12/24 hour:** Selezionare tra display 24 ore e display 12 ore.

    NOTA: Sul display 12 ore vengono visualizzati: AM = mattina, PM = pomeriggio.
  - **Set date format:** Selezionare tra le due opzioni per mostrare la data DD – MM – YYYY (Giorno–mese–anno) o MM – DD – YYYY (mese–giorno– anno).
- **Language:** Cambiare la lingua OSD.
- **Factory Reset:** Selezionare il comando "Yes" se si desidera resettare nuovamente l'apparecchio ai valori di fabbrica, tutte le impostazioni effettuate verranno perdute.
- **SW Version:** Qui è possibile visualizzare la versione software dell'apparecchio.

Funzione Allarme

È possibile impostare l'apparecchio in modo che si accenda a un orario specifico. È possibile selezionare due orari allarme.

Generale

- Si possono impostare, attivare e disattivare gli orari di sveglia solo durante lo standby.
- Si desidera essere svegliati con la radio? Impostare la stazione desiderata in anticipo.
- Si desidera svegliarsi con la riproduzione di un CD? Inserire un CD nel cassetto del CD.
- Per svegliarsi ascoltando la musica dalla chiavetta USB: Inserire una chiavetta USB nella fessura USB.
- Se è stato selezionato CD o USB, ma nessun CD è stato inserito o nessuna chiavetta USB è stata collegata, la sveglia si attiverà automaticamente con un bip (BUZZ).
- Quando viene raggiunto l'orario allarme, il volume del segnale allarme aumenta lentamente fino al volume impostato. Volume e stazione non possono essere modificate in seguito.

Impostazione orario allarme

- Tasto VOL+/ALARM1 = per impostare il primo orario allarme
- Tasto VOL–/ALARM2 = per impostare il secondo orario allarme

Le istruzioni per l'impostazione allarme sono riportate di seguito:

1. Spegnere il dispositivo.
2. Tenere premuto il tasto VOL+/ALARM1. Il display visualizza "00:00 ⏰" e l'orario di attivazione lampeggia.
3. Impostare le ore coi tasti ▶▶I/TUN+ /I◀◀/TUN–.
4. Confermare le impostazioni con il tasto VOL+/ALARM1. Le cifre dei minuti iniziano a lampeggiare.
5. Impostare le ore coi tasti ▶▶I/TUN+ /I◀◀/TUN–.
6. Confermare le impostazioni con il tasto VOL+/ALARM1.
7. Selezionare la modalità di sveglia con i tasti ▶▶I/TUN+ /I◀◀/TUN–. Scegliere una delle seguenti impostazioni:

   FM = Sarete svegliati dall'ultima FM stazione sintonizzata.

   DAB = Sarete svegliati dall'ultima DAB stazione sintonizzata.

   CD = Non appena si specifica un orario per la sveglia e lo si raggiunge, il dispositivo si attiva in modalità CD. Il CD inserito sarà riprodotto dal primo brano.

USB = Non appena si specifica un orario per la sveglia e lo si raggiunge, il dispositivo si attiva in modalità USB. La riproduzione inizierà automaticamente dopo pochi second.

BUZZ = Sveglia con un bip.

NOTA:
È possibile modificare la modalità sveglia personale in qualsiasi momento. Per farlo, premere il tasto VOL+/ALARM1 ripetutamente in modalità standby finché non viene visualizzata la modalità desiderata.

8. Confermare le impostazioni con il tasto VOL+/ALARM1.
9. Usare ora i tasti ▶▶|/TUN+ /|◀◀/TUN− per selezionare il volume con cui ci si vuole svegliare.
10. Salvare l'orario dell'allarme con il tasto VOL+/ALARM1.

La sveglia attivata sarà visualizzata in modalità stand-by con il simbolo "⏰" per la prima sveglia e il simbolo "⏰" per la seconda sveglia.

NOTA:
- Durante l'allarme, viene visualizzato il messaggio "Alarm1 on" o "Alarm2 on" sul display ad intervalli regolari.
- La funzione allarme termina automaticamente dopo circa 30 minuti ed il dispositivo si spegne.

Disattivazione del segnale allarme

Tenere premuto il tasto ⏻/FUNC per disattivare il segnale di allarme.

Snooze

La funzione allarme selezionata automaticamente può essere disattivata per 5 minuti con il tasto SLEEP/SNOOZE.

NOTA:
Il simbolo della sveglia lampeggerà se la funzione è attiva.

Disattivazione della funzione allarme

1. Mettere il dispositivo in standby.
2. Premere il tasto VOL+/ALARM1 o il tasto VOL−/ALARM2 ripetutamente, finché "Alarm1 off" oppure "Alarm2 off" non viene visualizzato. Il simbolo del primo o del secondo allarme sparisce.

Pulizia e cura

⚠ ATTENZIONE:
Non immergere l'apparecchio in acqua.

- Prima di ogni operazione di pulizia staccare la spina.
- Le macchie esterne si possono pulire con un panno umido, senza aggiunta di altre sostanze.

Rimozione guasti

Sintomi	Causa	Soluzione
L'unità non funziona.	L'unità è bloccata e "resta sospesa".	Scollegare l'alimentazione per 5 secondi e riaccendere l'apparecchio.
		Resettare l'apparecchio alle impostazioni di fabbrica. ⇨ *vedere "Menu Impostazioni"*
Nessuna ricezione radio DAB.	Antenna telescopica allineata in modo non corretto.	Estendere completamente l'antenna telescopica e allinearla verticalmente.
	Nessuna radio digitale può essere ricevuta nell'area.	
Problemi con la ricezione radio DAB.	A seconda del luogo, alcune stazioni non possono essere ricevute oppure sono molto disturbate. ⇨ *vedere anche la nota a pag. 46*	Passare al modo FM per ricevere queste stazioni se queste stazioni vengono trasmesse via VHF. Per maggiori informazioni, andare al sito internete della stazione radio.
Nessun suono.	Volume troppo basso.	Aumentare il volume.
Cattiva qualità del suono.	Segnale radio troppo debole.	Cercare di regolare la posizione dell'antenna.
La funzione allarme non emette alcun suono.	Volume troppo basso.	Selezionare un volume più alto per la sveglia.
Non si riesce a riprodurre il CD.	Il CD non è inserito o lo è, ma non correttamente.	Accertarsi che il disco sia inserito con la dicitura rivolta verso l'alto.
	Le batterie sono troppo deboli.	Inserire nuove batterie, oppure usare l'apparecchio collegandolo alla rete.
Il CD salta durante la riproduzione.	Controllare che sul disco non ci siano impronte di dita, sporco o graffi.	Pulirlo con un panno morbido partendo dal centro.

Dati tecnici

Modello: ..... SR 4380 CD/DAB+/USB
Alimentazione rete: 230V, 50Hz
Funzionamento batterie: ..... 6x 1,5V, Tipo UM2/R14
Consumo di energia: 12W
Classe di protezione: II
Peso netto: ..... ca. 1,23kg

Componente della radio:

Gamma di frequenza: ..... FM 87,5 ~ 108,0MHz
..... DAB/DAB+ 174,92 ~ 239,20MHz

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Avviso sulla conformità alla direttiva

Il fabbricante, ETV Elektro-technische Vetriebsgesellschaft mbH, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio SR 4380 CD/DAB+/USB è conforme alla direttiva 2014/53/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.sli24.de

Nell'area per i download, si prega di inserire il nome del modello SR 4380 CD/DAB+/USB.

Testato per il funzionamento in Italia.

Smaltimento

Significato del simbolo "Cassonetto con ruote"

Rispettare l'ambiente, non smaltire dispositivi elettrici nei rifiuti domestici.

Lo smaltimento di dispositivi obsoleti o difettosi deve avvenire tramite consegna presso punti di raccolta locali.

Aiutate ad evitare pericoli potenziali per l'ambiente e la nostra salute tramite uno smaltimento non corretto.

Voi contribuite al riciclaggio e altro forme di utilizzo di dispositivi elettrici e elettronici.

Il vostro comune è in grado di fornirvi informazioni sui punti di raccolta.

Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you enjoy using the device.

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

⚠ **WARNING:**
This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

⚠ **CAUTION:**
This refers to possible hazards to the machine or other objects.

NOTE: This highlights tips and information.

General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- To avoid the risk of fire or an electric shock, you should not expose the device to rain or moisture. Consequently, do not use the device in the immediate vicinity of water - for example near a bath tub, a swimming pool or in a damp cellar.
- Do not use the device in extremely hot, cold, dusty or damp places.
- Only use the device for private use and the intended purpose. This device is not intended for commercial use.
- Ensure that the power cord is not kinked, trapped or brought into contact with heat sources.
- Ensure that the power cord does not present a tripping hazard.
- Never touch the power plug or the cable with wet hands.
- Only connect the device at a properly installed plug socket. Pay attention that the specified voltage corresponds to the voltage of the plug socket.
- The power cord must always be easily accessible.
- Always insert the batteries correctly.
- Do not cover up any ventilation openings with objects such as newspapers, tablecloths, curtains, etc.
- This appliance shall not be exposed to dripping or splashing water and that no object filled with liquids such as vases shall be placed on apparatus.
- Exposed ignition sources such as burning candles may not be placed onto the device.
- Never open the housing of the device. Incorrect repairs can constitute a considerable risk for the user. Should the device become damaged, in particular the mains supply cable, do not operate the device any longer, but rather have it repaired by an expert. Check the mains supply cable regularly for damage.
- For safety reasons a broken or damaged mains lead may only be replaced by an equivalent lead from the manufacturer, our customer service department or a similary qualified person.
- If the device is not used for a longer period, remove the plug connector from the plug socket or take out the batteries.
- Pull the power plug from the socket for cleaning or in the case of a fault.

These symbols may be found on the machine and are intended to indicate the following:

The lightning symbol should advise the user of parts in the inside of the device which carry dangerously high voltage levels.

The symbol with an exclamation mark should advise the user of important operation or maintenance instructions in the accompanying documentation.

Devices bearing this symbol work with a "class 1 laser" for tracing the CD. The built-in safety switches should prevent the user being exposed to dangerous laser light, which is invisible to the human eye, when the CD compartment is opened.

These safety switches must not be bypassed or altered; otherwise there is a risk of being exposed to the laser beam.

Children and Frail Individuals

- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

  ⚠ **WARNING:**
  Do not allow small children to play with the foil. There is a **danger of suffocation!**

- This device is not intended to be used by individuals (including children) who have restricted physical, sensory or mental abilities and/or insufficient knowledge and/or experience, unless they are supervised by an individual who is responsible for their safety or have received instructions on how to use the device.
- Children should be supervised at all times in order to ensure that they do not play with the device.

Special Safety Information

This device works with a class 1 laser.

Overview of the Components

1 USB port
2 Carrying handle
3 Telescopic antenna
4 CD compartment
5 Tab for opening the CD compartment
6 INFO button (Show information)
7 PRE/■■ button
8 ⏮/TUN– button
9 ⏭/TUN+ button
10 AMS/MODE button (Automatic radio station search)
11 ⏻/FUNC button (On/Standby / Select source)
12 Operating indicator lamp
13 LCD Display
14 SLEEP/SNOOZE button (Sleep function / Snooze function)
15 VOL+/ALARM1 button
16 VOL–/ALARM2 button
17 ENTER/⏯/CLOCK button (Select / Play/Pause / Set time)
18 STOP/MENU button (Open menu)

Back side (not shown)

🎧 Headphone jack
AUX Input
AC 230V~ 50Hz – Mains connection

Bottom side (not shown)

Battery compartment

Start-up of the Device

- Select a suitable location for the device, such as a dry, flat, non-slip surface on which it is easy to operate the machine.
- Ensure that the device is sufficiently ventilated!
- Sensitive surfaces, such as the display, might be protected with films. Remove such films.

Power Supply

1. Ensure that the voltage is the same as that indicated on the model identification plate.
2. Connect the power cable supplied (see battery compartment if necessary) to a properly installed safety power socket and the mains connector AC 230V~ 50Hz on the back of the machine.

NOTE:
- If the unit is not used for a long period of time, unplug the mains plug from the socket.
- If the power supply gets disconnected, the time/date settings will be lost.

Battery Operation (not supplied)

1. Open the lid of the battery compartment on the bottom.
2. Insert 6 batteries of type UM 2/R14 1.5V. Please ensure that the polarity is correct (see the floor of the battery compartment)!
3. Then close the battery lid.

NOTE:
When a mains cable is connected the batteries are automatically switched off.

⚠ CAUTION:
- Batteries may leak and lose battery acid. If the device is not used for a longer period of time, remove the batteries.
- Different battery types or new and used batteries must not be used together.
- Batteries are not to be disposed of together with domestic wastes. Dispose of the used batteries at the relevant collection bin or at your dealer's.

⚠ WARNING:
The batteries shall not be exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like. **Danger of explosion!**

Transport Safety Device, CD Compartment

1. Open the CD compartment by pulling the lid upwards by the tab.
2. Before operating the machine for the first time, remove the transport safety device from the CD player if it is still in place.

First Use

1. Fully extend the telescopic antenna. Stand it upright for initial installation.
2. Use button ⏻/FUNC to turn on the device.
3. The device automatically searches for DAB stations. "Suchlauf…" and a progress bar appears on the display. The figure on the right of the display shows the number of radio stations found. The first alphanumeric DAB station is played.
4. When playing a radio station, the time and date is taken from the broadcasting service. If the device does not receive DAB stations in your location, set the time manually as described in "Setting the time and date manually".

Changing the OSD Language

The factory default of the OSD menu is German. To change the language, proceed as follows:

1. Press the STOP/MENU button.
2. Select the menu item "Hauptmenü" with the ⏭/TUN+ / ⏮/TUN– buttons. Confirm with the ENTER/⏯/CLOCK button.

3. Select the menu item "Sprache" with the ▶▶I/TUN+ / I◀◀/TUN– buttons. Confirm with the ENTER button.
4. Select the desired language with the ▶▶I/TUN+ / I◀◀/TUN– buttons. Confirm with the ENTER/▶II/CLOCK button.

NOTE:
The menu is described with the selected language "ENGLISH" in the instruction manual.

Setting the Time of the Device Manually

If the device is in standby mode, the display will indicate the time. It can be set as follows:

- By using the buttons ▶▶I/TUN+ /I◀◀/TUN– you can make the settings.
- Press the ENTER/▶II/CLOCK button to confirm your setting.

1. Keep the ⏻/FUNC button pressed for about 3 seconds in order to switch the device to standby. The current time will appear on the display.
2. Keep the ENTER/▶II/CLOCK button pressed. The notification "24H" will appear on the display.
3. Now set the time display format (24 or 12 hours), the hours, minutes, seconds, year, month, and day.

NOTE:
- In 12 hour display appears
  AM = morning, PM = afternoon.
- The storage of the time and date will be erased once the power supply has been interrupted.

General Operation

Turning Device On/Off

- Press the ⏻/FUNC button to turn on the device.
- To turn off the device, press the ⏻/FUNC button for approx. 3 seconds. In standby mode, the current time appears on the display. Then disconnect the mains plug.

NOTE:
In CD/USB/AUX mode: After about 10 minutes with no signal, the device will automatically switch to standby. In order to use the device again, press the ⏻/FUNC button.

VOL+/ALARM1 / VOL–/ALARM2 (15/16)

Adjust to your preferred volume level.

Delayed Shut-Off (SLEEP)

The device automatically switches off when the selected time is reached.

1. Press the SLEEP/SNOOZE button. "Sleep: 120" appears on the display.
2. Press the SLEEP/SNOOZE button repeatedly to select the time after which you want the device to switch off.
   Select between 120 to 10 minutes in increments of 10 minutes. The smallest setting is 5 minutes.

NOTE:
Briefly press the SLEEP/SNOOZE button in order to display the remaining time.

🎧 – Headphone Jack

For headphone operation, use headphones with a 3.5mm jack plug that you plug into the headphone jack of the device. The loudspeakers will be shut off.

Listening to the Radio

Hints for FM/DAB Reception

- The FM and DAB reception are **dependent** on the location.
  Follow the steps below:
  - Completely extend the telescopic antenna.
  - **For FM:** If necessary, change the position of the telescopic antenna to improve the reception.
  - **For DAB:** For optimal DAB reception, we recommend to align the telescopic antenna vertically.
- Depending on the location, some station may not be received in your region or only with interference.
- When playing a radio station, the time and date is taken from the broadcasting service.
- The FM and/or DAB supplementary information (RDS/DLS) may differ. This is selected and transmitted individually by the broadcast stations. If the reception quality at your location is inadequate, the supplementary information may be displayed incorrectly or not at all. This is **not** a malfunction of the device!

Scan FM Stations

1. Repeatedly press ⏻/FUNC button until the display shows "FM".
2. You have two options for tuning a station:
   Automatic Station Scan:
   Important! Any previously stored radio stations will be overwritten.
   - Keep the AMS/MODE button pressed. The device automatically searches for FM stations. "Scanning…" appears in the display. The radio stations found are stored in ascending order of frequency.

   Manual Scan for Radio Stations:
   - Press the ▶▶I/TUN+ /I◀◀/TUN– buttons to set the station frequency.
   - If you keep the ▶▶I/TUN+ /I◀◀/TUN– buttons pressed, the device will search for the next or previous radio station.

3. If the reception is too weak and there is noise on the received station, try to improve the reception by changing the position of the telescopic antenna.

Show FM Information

Press the INFO button to show the following information, if broadcasted by a radio station.

- The radio text is displayed in the display. If no information is available, [No RadioText] appears on the display.
- The program type (PTY) of the station is displayed (e.g. Pop music, news etc.). If no PTY is received, [No PTY] appears on the display.
- Display of the radio frequency.
- The audio mode is displayed. To change the audio mode, press the ENTER/⏯/CLOCK button repeatedly. You can choose between STEREO and MONO.
- Display the time.
- Display the date.

Scan DAB Stations

Digital **A**udio **B**roadcasting (DAB) is a digital broad casing standard for terrestrial reception of digital radio. A list of radio stations which can be received in Germany is available on the Internet at www.digitalradio.de.

NOTE:
In Germany approx. 70% of the country's area is covered by digital radio broadcasts (as of Nov. 2011). In the individual areas however, coverage and provision vary greatly. If the DAB stations in your region cannot be received or only with interferences depending on location, in this case you can switch to the FM band to receive this station. This is only possible however if these stations are broadcast via VHF. Find out more on the internet site of the radio station.

1. Press the ⏻/FUNC button repeatedly until "DAB" appears on the display.
2. Keep the AMS/MODE button pressed. The device then searches for the radio stations which can be received.
3. You can select the next or the previous station by using the ⏭/TUN+ /⏮/TUN− buttons. Confirm your selection with the ENTER/⏯/CLOCK button.
4. If the reception is too weak and the received station "motorboats", try to improve the reception by changing the position of the antenna.

NOTE:
To manually set a DAB frequency, proceed as described in the "Settings Menu" sections.

Display Additional DAB Information

In DAB mode, you can display the following additional information if broadcast by the radio station. To do so, press the INFO button.
The DLS text is shown on the display by default.

- DLS: Short for **D**ynamic **L**abel **S**egment. This involves complementary data. This content may be e.g. information about the station or the music title and artist being played. If information on the track title is transmitted by the station, you can display this information with the INFO button.
- Displays the received signal strength.
- This indicates the station category (e.g. Pop-Music, News etc.).
- Displays the name of the station group (e.g. DR Deutschland).
- Frequency of the current radio station.
- The "Signal error" display shows the signal quality. The lower the adjacent figure, the better the quality.
- Displays the digital Audio Bit Rate.
- Display the time.
- Display the date.

Save Station

1. After having found the desired station, press the AMS/MODE button. The first preset location appears on the display. In case of still empty storage space, the notification "Preset Store <1: (Empty) >" will appear.
2. For choosing the memory position, press ⏭/TUN+ / ⏮/TUN− buttons.
3. To save it, keep the ENTER/⏯/CLOCK button pressed. The notification "Preset 1 stored" will briefly appear on the display.

Select a Preset Station

Repeatedly press the PRE/⏹⏹ button. One pre-set location after the other will be called up.

Music Playback

You have 2 options to play music. From an Audio CD (CDDA), and via the USB port. You also have the option to program any title sequence (see section "Programmed Play").

For operation, please refer to the section "Description of the Control Buttons".

Playing CDs

1. Press the ⏻/FUNC button repeatedly until "CD" appears on the display.
2. Open the CD compartment by pulling the lid upwards by the tab.
3. Insert an audio CD with the printed side facing upwards on to the central cone so that the CD clicks into place and then close the lid of the CD compartment.

IMPORTANT NOTE:
Playing of CDs and CDRs in MP3 format!
The unit **cannot** play MP3s. After the message "CD Reading" appears, the display will show "NO DISC".

4. The CD will play from the first title. The elapsed playing time and the current track will be shown in the display.
5. In order to remove a CD, please press the STOP/MENU button, open the CD compartment and lift the CD out carefully.

Always keep the CD deck closed.

NOTE:
- If a disc is inserted upside down, or if no disc is inserted, "NO DISC" will appear on the display after the notification "CD Reading".
- Playback of CDs produced by the user cannot be guaranteed due to the large variety of software and CD media available.

Playing Music via USB (1)

This device has been developed in line with the latest technical advances in the USB field. The wide range of different USB storage devices of all types which are currently on the market, unfortunately do not allow us to guarantee full compatibility with all USB storage devices. For this reason, in rare cases there may be problems in playing back files from USB storage devices. This is **not** a malfunction of the device. Only use commercially available USB sticks.

1. Press the ⏻/FUNC button repeatedly until "USB" appears on the display.
2. Connect a USB storage device directly into the port. Playback will automatically start after a few seconds.

NOTE:
- Always **directly** connect a USB storage medium to the USB port to prevent any malfunctions.
- The USB port is **not** designed for charging external devices.
- If no USB stick is connected, or the USB stick is not recognized "NO USB" will appear on the display after the notification "USB Reading".
- **Please note:** The USB port is only intended for playing music from USB sticks. It only provides a low power (100 mA) power supply. This USB port is not suitable for using external 2.5" hard drives with start-up currents of up to 1100 mA.
- There is a huge variety of compression methods as well as quality differences for USB sticks.

  Furthermore, the music industry does not adhere to fixed standards (copy protection).

  For that reason you might experience problems in some rare cases when playing back MP3 files. This is **not** a malfunction of the device.

⚠ CAUTION:
Switch the device to a different operating mode before you remove the USB storage device.

Description of the Control Buttons

ENTER/ ⏯/CLOCK (16)

You can briefly interrupt and resume playback using this button. Pressing again continues playback.

⏭/TUN+ (9)

With ⏭/TUN+ you can jump to the next or previous track etc. If the button is kept pressed down, the machine starts to search through the tracks. (The sound is muted.)

⏮/TUN– (8)

The ⏮/TUN– button can be used as follows:

Press once	=	This starts the current track again from the beginning.
Press twice	=	This jumps back to the previous track.
Press three times	=	This plays the song before etc.

If the button is kept pressed down, the machine starts to search through the tracks. (The sound is muted.)

STOP/MENU (17)

The playback is stopped.

PRE/📖 (7) (only for USB-MP3 playback)

If there are folders on the USB stick, you can use this button to select the next folder.

AMS/MODE (10)

If you press this button once, the current playback mode is displayed. If you press this button repeatedly, you can select between the following playback options:

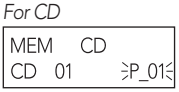
During playback:
- "**Repeat One**" is displayed momentarily in the display. The current track is repeated continuously.
- Only for USB-MP3 playback:
  "**Repeat One**" is displayed momentarily in the display. All music tracks in the current folder are continuously repeated.
- "**Repeat All**" is displayed momentarily in the display. All music titles are repeated continuously.
- "**Random**" is displayed momentarily in the display. All the music tracks are played back in random order.
- "**Normal**" is displayed momentarily in the display. All the functions are deactivated. Playback is continued normally.

Programmed Play

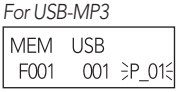
This can be used to program any desired sequence of tracks.

1. Press the STOP/MENU button.
2. Press the AMS/MODE button. The following will appear in the display:

For CD



For USB-MP3



"P_01" (storage space) flashes in the display. Use the ▶▶I/TUN+ /I◀◀/TUN− buttons to select the desired track and then press the AMS/MODE button again. The display changes to storage space "P_02".

NOTE: For USB-MP3
Use the PRE/▮▮ button to select the folder (F-001). Then select the desired track.

3. Select the next track with the ▶▶I/TUN+ /I◀◀/TUN− buttons and press the AMS/MODE button again. Repeat the procedure until all the desired tracks are selected.

NOTE:
Once the storage capacity of the tracks to be programmed has been reached "PROGFULL" flashes in the display.

4. Press the ENTER/▶II/CLOCK button. The playback starts. The notification "MEM" will appear additionally in the display.
5. Press once the STOP/MENU button to stop the playback while retaining the program.
6. To play the programme back again, press the ENTER/▶II/CLOCK button.

The device stops automatically after all programmed titles have been played. The listed sequence however remains in the memory until you switch to a different operating mode.

Deleting a Programmed Sequence

To delete the program, press the STOP/MENU button twice. The notification "MEM" will disappear.

AUX Socket

For connecting to external players, e.g. MP3 player, smartphone, tablet PC etc. (Cable not included)

1. Press the ⏻/FUNC button repeatedly until "Aux" appears on the display.
2. Please connect the external device with a 3.5mm stereo jack plug to the AUX socket.
3. Start the playback of your audio source. You will hear the sound playback from the external device through the loudspeakers. Use the VOL+/ALARM1 and VOL−/ALARM2 button to regulate the volume. The control buttons are not operational.
4. For the remaining procedure please see the operating instructions of the external sound source.

NOTE:
Adjust the volume of the external device to a comfortable level.

Settings Menu

Numerous settings are made via the Settings menu (see page 5).

In the Settings menu you can find the main menu and the related submenus with the individual options.

To enter the menu, keep the STOP/MENU button pressed in DAB or FM mode.

- Use the ▶▶I/TUN+ /I◀◀/TUN− buttons to navigate in the menu.
- Use the ENTER/▶II/CLOCK button to select a submenu, or confirm a setting.
- To exit the menu, press the STOP/MENU button.

NOTE:
- If you do not press any button within 30 seconds, the menu is hidden.
- The currently set option is highlighted by "✻".

A Settings menu can be found in DAB mode, as well as in FM mode. The DAB and the FM menu is explained below along with the general SYSTEM menu.

DAB Menu

The DAB menu is divided into menus:

- **Full scan:** Starts the station scan. The DAB frequency band is scanned for stations.
- **Manual tune:** To do so you need to know the station frequency. This can be found on the internet site of the broadcasting service. Select the individual frequencies with the ▶▶I/TUN+ /I◀◀/TUN− buttons. Start the manual scan by pressing the ENTER/▶II/CLOCK button. The station group will appear after a short time on the display.
- **DRC:** short for **D**igital **R**ange **C**ontrol (dynamic range). The term DRC describes the ratio between the quietest and the loudest sound. If the dynamic range is very high there are very soft sounds as well as very loud sounds. Under some circumstances this may present a problem with playback. Let us assume that you are listening to a radio station in a relatively loud environment. By increasing the volume you can play the quiet sections louder. This however has the disadvantage that the loud sections become uncomfortably loud. It makes sense here to reduce the dynamic range. Select between the options:
  - **DRC off:** The dynamic range is not reduced.
  - **DRC high:** The dynamic range is sharply reduced.
  - **DRC low:** The dynamic range is slightly reduced.
- **Prune:** It may be that you can no longer receive some stations after a station scan or change of location. With this function you can delete these stations from the reception list. Select "Yes" and confirm with the ENTER/▶II/CLOCK button.

FM Menu

- **Scan setting:** Select the desired option for automatic station search.
  - **Strong stations only:** Only clear stations are searched.
  - **All stations:** Search for all stations that can be received. In this case, station search also stops for weak stations.
- **Audio setting:** Select the desired option for the audio mode.
  - **Stereo allowed:** Each radio station broadcasting in stereo will be played in stereo.
  - **Forced mono:** Each radio station is played in mono, regardless of the broadcast signal.

DAB + FM Menu (SYSTEM)

The following submenus can be found in the SYSTEM menu.

- **Time:** Set the time and the date manually. You can also set the automatic update and the display format of the date.
  - **Set Time/Date:** Here, you can manually set the time and date.
  - **Auto update:** Here, select the source from which the automatic update of time and date should be carried out. Select from: Update from any, Update from DAB, Update from FM and No update.
  - **Set 12/24 hour:** Select between 24 hour and 12 hour display.

    NOTE: In 12 hour display
    AM = morning, PM = afternoon appears.
  - **Set date format:** Select between the two options for displaying the date. DD – MM – YYYY (Day–Month–Year) or MM – DD – YYYY (Month– Day–Year).
- **Language:** Change the OSD language.
- **Factory Reset:** Select the "Yes" command if you want to reset the device again to the factory defaults. All settings which you have made will be lost.
- **SW Version:** Here, you can display the Software Version of the device.

Alarm Function

You can set the device in such a way that it switches on at a specific time. You have the option of setting two alarm times.

General

- You can set, activate, and deactivate the alarm times only during standby.
- You'd like to be woken up by radio? Set the desired station in advance.
- You want to wake up with a CD? Insert a CD into the CD tray.
- You want to wake up with USB? Insert a USB stick into the USB socket.
- If you have selected CD or USB, but no CD is inserted or no USB is connected, you will be automatically awoken with the beep sound (BUZZ).
- When the alarm time is reached, the volume of the alarm signal increases slowly to the set volume. The volume and the station cannot be changed at a later time.

Setting the Alarm Time

- Button VOL+/ALARM1 = to set the first alarm time
- Button VOL–/ALARM2 = to set the second alarm time

The instructions for setting alarm time 1 are given below:

1. Switch the device off.
2. Keep the VOL+/ALARM1 button pressed. "00:00" appears on the display and the hours for the switch-on time flash.
3. Set the hours with the ▶▶I/TUN+ /I◀◀/TUN– buttons.
4. Confirm your setting with the VOL+/ALARM1 button. The minute digits start flashing.
5. Set the minutes with the ▶▶I/TUN+ /I◀◀/TUN– buttons.
6. Confirm your setting with the VOL+/ALARM1 button.
7. Select the wake-up mode with the ▶▶I/TUN+ /I◀◀/TUN– buttons. Choose one of the following settings:

   FM = You are woken up with the FM station received last.

   DAB = You are woken up with the DAB station received last.

   CD = As soon as your specified alarm time has been reached, the device will start in CD mode. The inserted CD will be played starting with the first title.

   USB = As soon as your specified alarm time has been reached, the device will start in USB mode. Playback will automatically start after a few seconds.

   BUZZ = You are woken up with a beep.

   NOTE:
   You can change your personal wake-up mode at any time. To do that, press the VOL+/ALARM1 button repeatedly in standby mode until the desired mode is displayed.
8. Confirm your setting with the VOL+/ALARM1 button.
9. Now use the ▶▶I/TUN+ /I◀◀/TUN– buttons to select the volume you want to wake up with.
10. Save the alarm time with the VOL+/ALARM1 button.

The activated alarm will be displayed in standby mode with the symbol "" for the first alarm and the symbol "" for the second alarm.

NOTE:

- During the alarm, the message "Alarm1 on" respectively "Alarm2 on" is shown in the display at regular intervals.

NOTE:
- The alarm function ends automatically after approx. 30 minutes and the device switches off.

Turn Off the Alarm Signal

Hold the ⏻/FUNC button pressed to shut off the alarm signal.

Snooze

The automatically set alarm function can be switched off for 9 minutes with the SLEEP/SNOOZE button.

NOTE:
The alarm symbol will flash if the function is activated.

Deactivate Alarm Function

1. Switch the device to standby.
2. Press the VOL+/ALARM1 button or the VOL−/ALARM2 button repeatedly, until "Alarm1 off" or "Alarm2 off" is displayed. The symbol for the first or the second alarm will disappear.

Cleaning and Maintenance

CAUTION:
Do **not** immerse the device in water.

- Always remove the mains plug before cleaning the device.
- Any marks on the surface can be wiped off with a slightly damp cloth without any additives.

Troubleshooting

Symptoms	Cause	Solution
The unit cannot be operated.	The unit is blocked and "hangs".	Disconnect the power supply for 5 seconds. Then switch the device on again.
		Reset the device to the factory defaults. ⇨ *see "Settings Menu"*
No DAB Radio reception.	Telescopic antenna incorrectly aligned.	Fully extend the telescopic antenna and align it vertically.
	No Digital Radio can be received in your area.	
Problems with DAB radio reception.	Depending on the location, you may not be able to receive some stations at all or with interference in your region. ⇨ *see also note on page 55*	Switch to FM mode to receive these stations. If these stations are transmitted via VHF. Find out more on the internet site of the radio station.
No sound.	Volume is too low.	Increase the volume.
Poor sound quality.	Radio signal too weak.	Try to adjust the antenna position.
Alarm function does not sound.	Volume set too low.	Select a higher wake-up volume.
CD can not be played back.	CD is not inserted or inserted incorrectly.	Ensure that the disc is inserted with the label facing upwards.
	Batteries too weak.	Insert new batteries or operate the device with the mains lead.
CD jumps during playback.	Check the disc for fingerprints, dirt or scratches.	Check the disc for fingerprints, dirt or scratches.

Technical Data

Model: ..... SR 4380 CD/DAB+/USB
Power supply: 230V, 50Hz
Battery operation: ..... 6x 1,5V, Type UM2/R14
Power consumption: 12W
Protection class: II
Net weight: ..... approx. 1,23kg

Radio section:

Frequency ranges: ..... FM 87,5 ~ 108,0MHz
..... DAB/DAB+ 174,92 ~ 239,20MHz

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

Notice of directive conformity

Hereby, ETV Elektro-technische Vetriebsgesellschaft mbH declares that the radio equipment type SR 4380 CD/DAB+/USB is in compliance with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.sli24.de

In the "Download" area, please enter the model name SR 4380 CD/DAB+/USB.

Tested for operation in Great Britain.

Disposal

Meaning of the "Dustbin" Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of re-utilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybranie tego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z tego urządzenia będzie przyjemne.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

⚠ OSTRZEŻENIE:
Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.

⚠ UWAGA:
Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

WSKAZÓWKA:
Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Urządzenie chronić należy przed deszczem i wilgocią, aby zapobiec groźbie pożaru lub porażeniu prądem. Nie należy go więc używać w pobliżu wody, a więc przykładowo w pobliżu wanny, basenu lub w zawilgoconej piwnicy.
- Urządzenia nie należy używać w bardzo gorących, zimnych, zakurzonych ani wilgotnych miejscach.
- Z urządzenia należy korzystać wyłącznie do celów prywatnych i zgodnie z przeznaczeniem. Urządzenie to nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego.
- Kabel zasilający nie powinien być poskręcany, przytrzaśnięty ani nie powinien stykać się ze źródłami ciepła.
- Poprowadzenie kabla zasilającego nie powinno grozić potknięciem.
- Wtyczki zasilającej ani kabla nie należy nigdy dotykać mokrymi rękoma.
- Urządzenie należy podłączyć tylko i wyłącznie do przepisowo zamontowanego gniazdka. Proszę zwrócić uwagę na to, żeby podane napięcie zgadzało się z napięciem w gniazdku.
- Kabel zasilający musi być zawsze łatwo dostępny.
- Baterie należy zawsze wkładać w odpowiedni sposób.
- Nie należy zasłaniać otworów wentylacyjnych przedmiotami, takimi jak gazety, obrusy, firanki itp.
- Urządzenia nie należy wystawiać na działanie kapiącej ani rozchlapującej się wody, a także nie należy na nim stawiać naczyń wypełnionych płynami, takich jak wazony z kwiatami.
- Na urządzeniu nie należy stawiać źródeł otwartego ognia, takich jak zapalone świeczki.
- Nigdy nie wolno otwierać obudowy urządzenia. Niefachowo przeprowadzone naprawy mogą być groźne w skutkach dla użytkownika. Przy uszkodzeniu urządzenia, w szczególności kabla sieciowego, urządzenie nie może być używane dopóki nie zostanie naprawione przez osobę z wymaganymi uprawnieniami. Przewód zasilający należy regularnie sprawdzać, czy nie jest uszkodzony.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Jeżeli urządzenie nie będzie przez dłuższy czas używane, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka lub wyjąć baterie.
- Przed rozpoczęciem czyszczenia i w razie wystąpienia awarii należy odłączyć wtyczkę od gniazda elektrycznego.

Poniższe symbole mogą znajdować się na urządzeniu i mają zwracać Państwa uwagę na:

Symbol błyskawicy ma zwrócić uwagę użytkownika na znajdujące się we wnętrzu urządzenia części, które są pod niebezpiecznie wysokim napięciem.

Symbol z wykrzyknikiem ma zwrócić uwagę użytkownika na znajdujące się w załączonych dokumentach ważne wskazówki związane z obsługą i konserwacją urządzenia.

Urządzenia z tym symbolem używają do odczytywania dźwięku z płyty kompaktowej „Lasera klasy A". Wbudowany wyłącznik bezpieczeństwa ma zapobiec temu, żeby użytkownik w czasie otwierania kieszeni odtwarzacza płyt kompaktowych został poddany niebezpiecznemu dla ludzkich oczu oddziaływaniu niewidocznego światła lasera.

Wyłączników bezpieczeństwa nie wolno obchodzić i zmieniać; w przeciwnym razie występuje ryzyko wystawienia na promień lasera.

Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

  ⚠ OSTRZEŻENIE:
  Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

- To urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, motorycznych lub umysłowych lub nie posiadające niezbędnego doświadczenia i/lub wiedzy. Użytkowanie urządzenia przez takie osoby jest możliwe wyłącznie pod nadzorem opiekuna lub po otrzymaniu wskazówek dotyczących używania urządzenia.

- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.

Specjalne wskazówki związane z bezpieczną obsługą

W tym urządzeniu zastosowano laser klasy 1.

Przegląd elementów obsługi

1 Port USB
2 Uchwyt do przenoszenia
3 Antena teleskopowa
4 Komora CD
5 Zaczep do otwierania pomieszczenia na CD
6 Przycisk INFO (wyświetlanie informacji)
7 Przycisk PRE/■■
8 Przycisk ⏮/TUN–
9 Przycisk ⏭/TUN+
10 Przycisk AMS/MODE (automatyczne wyszukiwanie stacji radiowych)
11 Przycisk ⏻/FUNC (włączanie/stan oczekiwania / wybór źródła)
12 Wskaźnik działania
13 Wyświetlacz LCD
14 Przycisk SLEEP/SNOOZE (funkcja uśpienia / drzemki)
15 Przycisk VOL+/ALARM1
16 Przycisk VOL–/ALARM2
17 Przycisk ENTER/⏯/CLOCK (wybór / odtwarzanie/ pauza / ustaw czas)
18 Przycisk STOP/MENU (otwieranie menu)

Tył (niepokazany)
Gniazdko słuchawkowe 🎧
Wejście AUX
Podłączenie do sieci AC 230V~ 50Hz

Część dolna (niepokazany)
Kieszeń na baterie

Uruchomienie urządzenia

- Proszę wybrać odpowiednie miejsce do ustawienia urządzenia np. suchą, równą i bezpoślizgową powierzchnię, na której będziecie Państwo mogli łatwo obsługiwać urządzenie.
- Proszę uwzględnić wystarczającą wentylację urządzenia!
- Delikatne powierzchnie, takie jak wyświetlacz, mogą być zabezpieczone folią. Folie należy zdjąć.

Zasilanie prądem

1. Proszę pamiętać o zgodności napięcia sieci z danymi na tabliczce informacyjnej urządzenia.
2. Proszę połączyć AC 230V~ 50Hz załączony kabel z prawidłowo (patrz kieszeń na baterie) zainstalowanym gniazdkiem z zestykiem ochronnymi wejściem z tyłu urządzenia.

WSKAZÓWKA:
- Jeśli urządzenie nie będzie użytkowane przez dłuższy czas, wyciągnij wtyczkę z gniazdka.
- Po odłączeniu zasilania ustawienia godziny/daty zostaną utracone.

Wkładanie baterii (nie objęte dostawą)

1. Proszę otworzyć pokrywę kieszeni na baterie znajdującą się w dolnej części urządzenia.
2. Proszę umieścić w środku 6 baterii typu UM 2/R14 1,5V. Proszę pamiętać o właściwej polarności (patrz na spód kieszeni na baterie)!
3. Zamknąć kieszeń na baterie.

WSKAZÓWKA:
Gdy podłączony jest przewód sieciowy, zasilanie z baterii zostaje automatycznie odłączone.

⚠ UWAGA:
- Baterie mogą przeciekać i tracić kwas w nich zawarty. Jeśli przewiduje się nieużywanie tego urządzenia przez dłuższy okres czasu, baterie należy wyjąć.
- Nie wolno łączyć baterii różnych typów lub baterii nowych z używanymi.
- Baterii nie należy wrzucać do zwykłych domowych śmieci. Zużyte baterie proszę oddać do punktu zbiórki odpadów specjalnych lub do punktu sprzedaży.

⚠ OSTRZEŻENIE:
Baterii nie należy wystawiać na działanie silnych źródeł ciepła, takich jak światło słoneczne, ogień itp. Istnieje **ryzyko wybuchu!**

Zabezpieczenie transportowe kieszeni CD

1. Proszę otworzyć pomieszczenie na CD przez podniesienie zaczepem pokrywki do góry.
2. Przed uruchomieniem urządzenia proszę usunąć z odtwarzacza CD zabezpieczenie transportowe, o ile takie zostało przewidziane.

Pierwsze użycie

1. Rozłóż całkowicie antenę teleskopową. Ustaw ją pionowo w celu wykonania instalacji wstępnej.
2. Włącz urządzenie za pomocą przycisku ⏻/FUNC.
3. Automatycznie rozpocznie się wyszukiwanie stacji DAB. Na wyświetlaczu pojawi się komunikat. "Suchlauf…" oraz pasek postępu. Z prawej strony wyświetlacza widoczna będzie liczba znalezionych stacji radiowych. Odtworzona zostanie pierwsza alfanumeryczna stacja DAB.
4. Podczas odtwarzania stacji radiowej informacje o dacie i godzinie będą pobierane ze stacji nadawczej. Jeśli urzą-

dzenie nie będzie odbierać stacji DAB w danej lokalizacji, godzinę należy ustawić ręcznie zgodnie z opisem w części „Ręczne ustawianie godziny".

Zmiana języka menu OSD

Domyślnym językiem menu OSD jest niemiecki. Aby zmienić język, należy wykonać poniższe czynności:

1. Naciśnij przycisk STOP/MENU.
2. Wybierz element menu „Hauptmenü" przyciskami ▶▶I/TUN+ / I◀◀/TUN−. Potwierdź za pomocą przycisku ENTER/▶II/CLOCK.
3. Wybierz element menu „Sprache" przyciskami ▶▶I/TUN+ / I◀◀/TUN−. Potwierdź za pomocą przycisku ENTER/▶II/CLOCK.
4. Wybierz żądany język za pomocą przycisku ▶▶I/TUN+ / I◀◀/TUN−. Potwierdź za pomocą przycisku ENTER/▶II/CLOCK.

WSKAZÓWKA:
Nazwy menu w instrukcji obsługi są podane w języku angielskim (ENGLISH).

Ręczne ustawianie godziny

Jeśli urządzenie znajduje się w trybie czuwania, wyświetlacz pokaże czas. Można go ustawić w następujący sposób:

- Za pomocą przycisków ▶▶I/TUN+ / I◀◀/TUN− można zmienić ustawienia.
- Naciśnij przycisk ENTER/▶II/CLOCK, aby potwierdzić ustawienie.

1. Przycisk ⏻/FUNC przytrzymać wciśnięty przez co najmniej 3 w celu przełączenia urządzenia do trybu pogotowia (standby). Na wyświetlaczu pojawi się aktualna godzina.
2. Trzymaj wciśnięty przycisk ENTER/▶II/CLOCK. Powiadomienie „24H" pojawi się na wyświetlaczu.
3. Można teraz ustawić format wyświetlania godziny (24 lub 12 godzin), godziny, minuty, sekundy, rok, miesiąc i dzień.

WSKAZÓWKA:
- W przypadku formatu 12-godzinnego na wyświetlaczu widoczne będzie wskazanie AM = przed południem, PM = po południu.
- Ustawienia zegara znikną w przypadku przerwy w zasilaniu.

Podstawowa obsługa

Włączanie/wyłączanie urządzenia

- Chcąc włączyć urządzenie należy nacisnąć przycisk ⏻/FUNC.
- Chcąc wyłączyć urządzenie należy nacisnąć przycisk ⏻/FUNC i przytrzymać przez ok. 3 sekundy W trybie czuwania, na wyświetlaczu pojawi się aktualna godzina. Następnie odłączyć wtyczkę zasilania z gniazdka sieciowego.

WSKAZÓWKA:
W trybie CD/USB/AUX: Po około 10 minutach bez sygnału, urządzenie automatycznie przełączy się na tryb czuwania. Aby ponownie korzystać z urządzenia, należy nacisnąć przycisk ⏻/FUNC.

VOL+/ALARM1 / VOL−/ALARM2 (15/16)

Umożliwia ustawienie żądanego poziomu głośności.

Wyłączanie z opóźnieniem (SLEEP)

Urządzenie wyłączy się automatycznie po upływie ustawionego czasu.

1. Naciśnij przycisk SLEEP/SNOOZE. Na wyświetlaczu pojawi się komunikat „Sleep: 120".
2. Nacisnąć kilkakrotnie przycisk SLEEP/SNOOZE, aby wybrać czas, po jakim urządzenie ma się wyłączyć. Wybrać od 120 do 10 minut lub w krokach co 10 minut. Minimalne ustawienie to 5 minut.

WSKAZÓWKA:
Na krótko wcisnąć przycisk SLEEP/SNOOZE w celu wyświetlenia pozostałego czasu.

Wejście słuchawkowe – 🎧

By móc korzystać ze słuchawek, użyj słuchawek z wtyczką 3,5mm, którą należy włożyć do wejścia znajdującego się na urządzeniu. Głośniki wyłączą się.

Słuchanie radia

Wskazówki dotyczące odbioru stacji FM/DAB

- Odbiór stacji FM i DAB **zależy od** lokalizacji.
  Należy wykonać poniższe czynności:
  - Całkowicie rozwinąć antenę teleskopową.
  - **W przypadku stacji FM:** W razie konieczności zmień położenie anteny teleskopowej, aby poprawić odbiór.
  - **W przypadku stacji DAB:** W celu zapewnienia optymalnego odbioru stacji DAB zalecane jest ustawienie anteny teleskopowej w pionie.
- W zależności od lokalizacji niektóre stacje radiowe mogą nie być odbierane w danym regionie lub ich odtwarzaniu mogą towarzyszyć zakłócenia.
- Podczas odtwarzania stacji radiowej informacje o dacie i godzinie będą pobierane ze stacji nadawczej.
- Dodatkowe informacje (RDS/DLS) dla stacji FM i/lub DAB mogą być różne. Są one wybierane i transmitowane przez poszczególne stacje nadawcze. Jeśli jakość odbioru w danej lokalizacji jest nieodpowiednia, dodatkowe informacje mogą być niedostępne lub nieprawidłowo wyświetlane. **Nie** oznacza to wadliwego działania urządzenia!

Wyszukiwanie stacji FM

1. Naciśnij kilka razy przycisk ⏻/FUNC, aż na wyświetlaczu pojawi się komunikat „FM".

2. Dostępne są dwa sposoby ustawiania stacji:

   Automatyczne wyszukiwanie stacji:

   Ważne! Wszelkie poprzednio zapisane stacje radiowe zostaną nadpisane.

   - Przytrzymać wciśnięty przycisk AMS/MODE. Automatycznie rozpocznie się wyszukiwanie stacji FM. Na wyświetlaczu pokaże się „Scanning…". Znalezione stacje radiowe zostaną zapisane w porządku rosnącej częstotliwości.

   Ręczne wyszukiwanie stacji radiowych:

   - Naciśnij przyciski ▶▶I/TUN+ /I◀◀/TUN−, aby ustawić częstotliwość stacji.
   - Jeśli przytrzymasz wciśnięte przyciski ▶▶I/TUN+ / I◀◀/TUN−, urządzenie będzie szukać następnej lub poprzedniej stacji radiowej.
3. Jeśli jakość jest zbyt niska i odtwarzanie stacji jest zakłócone szumem, spróbuj poprawić odbiór, zmieniając ustawienie anteny teleskopowej.

Wyświetlanie informacji FM

Naciśnij przycisk INFO w celu wyświetlenia poniższych informacji, o ile są one zapewniane przez daną stację radiową.

- Na wyświetlaczu wyświetlany jest tekst nadawany przez stację radiową. Jeśli informacje nie są dostępne, na wyświetlaczu pojawi się komunikat [No RadioText].
- Typ programu (PTY) danej stacji jest wyświetlany domyślnie (np. muzyka pop, wiadomości itp.). Jeśli informacje o typie programu (PTY) nie są odbierane, na wyświetlaczu pojawi się komunikat [No PTY].
- Wyświetlanie częstotliwości radiowej.
- Wyświetlony zostanie tryb audio. Aby zmienić tryb audio, naciskaj przycisk ENTER/▶II/CLOCK. Można wybrać pomiędzy STEREO i MONO.
- Wyświetlanie godziny.
- Wyświetlanie daty.

Wyszukiwanie stacji DAB

Digital **A**udio **B**roadcasting (DAB) to standard nadawania programów radiowych w formie cyfrowej w przypadku naziemnego odbioru radia cyfrowego. Lista stacji radiowych, które można odbierać w Niemczech, jest dostępna w witrynie internetowej www.digitalradio.de.

WSKAZÓWKA:

W Niemczech cyfrowa transmisja radiowa obejmuje ok. 70% obszaru kraju (od listopada 2011 r.). W niektórych obszarach jednak zasięg i jakość znacznie się różnią. Jeśli w danym regionie stacje DAB nie są odbierane lub są odtwarzane z zakłóceniami, poprawny odbiór tych stacji można uzyskać po przełączeniu do trybu FM. Jest to jednak możliwe tylko wtedy, gdy stacje te są nadawane w paśmie UKF. Więcej informacji można znaleźć na stronie internetowej danej stacji radiowej.

1. Naciśnij kilka razy przycisk ⏻/FUNC, aż na wyświetlaczu pojawi się komunikat „DAB".
2. Przytrzymaj naciśnięty przycisk AMS/MODE. Rozpocznie się wyszukiwanie stacji radiowych, które mogą być odbierane przez urządzenie.
3. Następną lub poprzednią stację można wybrać za pomocą przycisku ▶▶I/TUN+ /I◀◀/TUN−. Potwierdź wybór za pomocą przycisku ENTER/▶II/CLOCK.
4. Jeśli jakość jest zbyt niska i odtwarzanie stacji jest zakłócone, spróbuj poprawić odbiór, zmieniając ustawienie anteny.

WSKAZÓWKA:

Aby ręcznie ustawić częstotliwość stacji DAB, należy wykonać czynności opisane w części „Menu ustawień".

Wyświetlanie dodatkowych informacji DAB

W trybie DAB można wyświetlić poniższe informacje dodatkowe, o ile są one zapewniane przez daną stację radiową. Aby to zrobić, należy nacisnąć przycisk INFO.
Tekst DLS jest wyświetlany domyślnie.

- DLS: skrót od **D**ynamic **L**abel **S**egment. Wyświetlanie danych uzupełniających. Mogą to być np. informacje o stacji lub tytuł i wykonawca odtwarzanego utworu. Jeśli dana stacja radiowa udostępnia informacje o tytule utworu, można je wyświetlić po naciśnięciu przycisku INFO.
- Wskazanie siły odbieranego sygnału.
- Wyświetlanie informacji o kategorii stacji (np. muzyka pop, wiadomości itp.).
- Wyświetlanie nazwy grupy stacji (np. DR Deutschland).
- Częstotliwość bieżącej stacji radiowej.
- Komunikat „Signal error" wskazuje na jakość sygnału. Im niższa liczba, tym wyższa jakość.
- Wyświetlanie szybkości przesyłania cyfrowego sygnału audio.
- Wyświetlanie godziny.
- Wyświetlanie daty.

Zapisywanie stacji

1. Po odnalezieniu żądanej stacji nacisnąć przycisk programowania pamięci AMS/MODE. Na wyświetlaczu pojawi się wskazanie pierwszej pozycji w pamięci. W przypadku wolnej pamięci pojawi się komunikat „Preset Store <1: (Empty) >".
2. W celu wybrania pozycji w pamięci naciśnij przycisk ▶▶I/TUN+ /I◀◀/TUN−.
3. Aby zapamiętać, należy przytrzymać wciśnięty przycisk ENTER/▶II/CLOCK. Na wyświetlaczu na moment pojawi się wiadomość „Preset 1 stored".

Wybieranie ustawionej stacji

Kilkakrotnie nacisnąć przycisk PRE/■■. Wybrane zostaną jedna za drugą ustawione lokalizacje.

Odtwarzanie muzyki

Masz 2 opcje odtwarzania muzyki. Z płyt CD Audio (CDDA) lub przez port USB. Istnieje również możliwość zaprogramowania dowolnej sekwencji utworów (patrz rozdział: „Odtwarzanie zaprogramowane").

Informacje na temat obsługi można znaleźć w sekcji „Opis przycisków kontrolnych".

Odtwarzanie płyt kompaktowych

1. Naciśnij kilka razy przycisk ⏻/FUNC, aż na wyświetlaczu pojawi się komunikat „CD".
2. Proszę otworzyć pomieszczenie na CD przez podniesienie zaczepem prokrywki do góry.
3. Proszę włożyć CD nadrukiem do góry na trzpień stożkowy centrujący w ten sposób, by płyta kompaktowa zaskoczyła mechanicznie, a następnie proszę zamknąć pokrywkę pojemnika na CD.

WAŻNA WSKAZÓWKA:
Odtwarzanie CD oraz cdr w formacie MP3!
Urządzenie **nie** może odtwarzać MP3. Po wyświetleniu komunikatu „CD Reading", na wyświetlaczu pojawi się komunikat „NO DISC".

4. Płyta kompaktowa odtwarzana będzie od pierwszego tytułu. Na wyświetlaczu widoczny będzie czas, który upłynął oraz bieżący utwór.
5. By wyjąć CD, proszę wcisnąć przycisk STOP/MENU, otworzyć pojemnik na płytę kompaktową i ostrożnie wyjąć CD.

Pokrywę odtwarzacza należy trzymać stale zamkniętą.

WSKAZÓWKA:
- Jeśli płyta jest włożona do góry nogami, lub jeżeli nie została włożona, na wyświetlaczu pojawi się komunikat „NO DISC" po notyfikacji „CD Reading".
- Ze względu na dużą ilość dostępnego oprogramowania i rodzajów nośników, nie gwarantujemy prawidłowego odtwarzania płyty CD, nagranej przez użytkownika.

Odtwarzanie muzyki przez USB (1)

Urządzenie to zostało udoskonalone zgodnie z najnowszymi postępami technicznymi w dziedzinie standardu USB. Szeroki zakres dostępnych na rynku urządzeń pamięci USB uniemożliwia nam niestety zagwarantowanie pełnej zgodności tego urządzenia ze wszystkimi urządzeniami pamięci USB. Z tego powodu w rzadkich przypadkach mogą wystąpić problemy z odtwarzaniem plików z urządzeń pamięci USB. **Nie** oznacza to wadliwego działania urządzenia. Można korzystać wyłącznie z dostępnych w sprzedaży pamięci USB.

1. Naciśnij kilka razy przycisk ⏻/FUNC, aż na wyświetlaczu pojawi się komunikat „USB".
2. Podłącz urządzenie pamięci USB. Po kilku sekundach automatycznie rozpocznie się odtwarzanie.

WSKAZÓWKA:
- Zawsze podłączaj pamięć USB **bezpośrednio** do portu USB, aby uniknąć niepoprawnego działania.
- Port USB **nie** jest przeznaczony do ładowania urządzeń zewnętrznych.
- Jeśli pamięć USB nie jest podłączona lub pamięć USB nie zostanie rozpoznana, na wyświetlaczu pojawi się „NO USB" po komunikacie „USB Reading".
- **Uwaga:** port USB jest przeznaczony wyłącznie do odtwarzania muzyki z pamięci USB. Zapewnia on zasilanie o niskich parametrach prądu (100mA). Ten port USB nie nadaje się do podłączania zewnętrznych 2,5-calowych dysków twardych o prądzie rozruchowym sięgającym 1100mA.
- Dostępnych jest wiele metod kompresji, a także występują znaczne różnice w jakości urządzeń USB.
  Ponadto w przemyśle fonograficznym nie ma ogólnie obowiązujących standardów (zabezpieczenia przed kopiowaniem).
  Z tego względu podczas odtwarzania plików MP3 mogą w rzadkich przypadkach wystąpić problemy. **Nie** oznacza to wadliwego działania urządzenia.

UWAGA:
Przed odłączeniem urządzenia pamięci USB należy wybrać inny tryb działania urządzenia.

Opis przycisków kontrolnych

ENTER/ ⏯/CLOCK (16)

Mogą Państwo na krótko przerwać odtwarzanie a następnie ponownie je uruchomić. Dla kontynuacji odtwarzania wcisnąć ten klawisz ponownie.

⏭/TUN+ (9)

Przy pomocy ⏭/TUN+ mogą Państwo przejść do następnego tytułu lub do jeszcze jednego dalej, itd. Po wciśnięciu przycisku rozpoczyna się proces przeszukiwania skali odbiornika. (Dźwięk jest wyciszony.)

⏮/TUN– (8)

Przycisk ⏮/TUN– mogą Państwo obsługiwać w sposób następujący:

Naciśnięcie 1x = Aktualny utwór odtwarzany jest od początku.
Naciśnięcie 2x = Przeskakuje do poprzedniego tytułu.
Naciśnięcie 3x = Odtwarza utwór poprzedzający itd.

Po wciśnięciu przycisku rozpoczyna się proces przeszukiwania skali odbiornika. (Dźwięk jest wyciszony.)

STOP/MENU (17)

Odtwarzanie jest zatrzymane.

PRE/■■ (7) (tylko dla odtwarzania USB-MP3)

Jeśli na urządzeniu USB dostępne są foldery, można użyć tego przycisku, aby wybrać następny folder.

AMS/MODE (10)

Jednokrotne naciśnięcie tego przycisku powoduje wyświetlenie bieżącego trybu odtwarzania. Wielokrotne naciskanie tego przycisku pozwala wybrać jedną z następujących opcji odtwarzania:

Podczas odtwarzania:

- Na wyświetlaczu natychmiast pojawia się napis „**Repeat One**". Aktualnie odtwarzane nagranie będzie stale powtarzane.
- Tylko dla odtwarzania USB-MP3:
  Na wyświetlaczu natychmiast pojawia się napis „**Repeat Album**". Wszystkie utwory muzyczne w bieżącym folderze są ciągle powtarzane.
- Na wyświetlaczu natychmiast pojawia się napis „**Repeat All**". Wszystkie muzyczne utwory są ciągle powtarzane.
- Na wyświetlaczu natychmiast pojawia się napis „**Random**". Wszystkie utwory muzyczne odtwarzane są w losowej kolejności.
- Na wyświetlaczu natychmiast pojawia się napis „**Normal**". Wszystkie funkcje są wyłączane. Odtwarzanie jest normalnie kontynuowane.

Odtwarzanie zaprogramowane

Pozwala na zaprogramowanie dowolnej kolejności tytułów.

1. Nacisnąć przycisk STOP/MENU.
2. Nacisnąć przycisk AMS/MODE. Na wyświetlaczu pojawią się następujące informacje:

Dotyczy CD

MEM CD
CD 01 P_01

Dotyczy USB-MP3

MEM USB
F001 001 P_01

„P_01" (miejsce w pamięci) miga na wyświetlaczu. Przyciskami ▶▶I/TUN+ /I◀◀/TUN− proszę wybrać pożądany tytuł i wcisnąć ponownie przycisk AMS/MODE. Wskaźnik na wyświetlaczu pokaże numer zapisu w pamięci „P_02".

WSKAZÓWKA: Dotyczy USB-MP3
Użyj przycisku PRE/■■, aby wybrać folder (F-001). Następnie wybierz żądany utwór.

3. Przy pomocy przycisku ▶▶I/TUN+ /I◀◀/TUN− proszę wybrać następny utwór i ponownie nacisnąć przycisk AMS/MODE. Proszę powtarzać tę czynność do momentu wybrania wszystkich utworów.

WSKAZÓWKA:
Gdy zostanie zapełniona pamięć programowanych utworów, na wyświetlaczu miga wskaźnik „PROGFULL".

4. Proszę nacisnąć przycisk ENTER/▶II/CLOCK. Komunikat „MEM" dodatkowo pojawi się na wyświetlaczu.
5. Jeżeli nacisną Państwo jeden raz przycisk STOP/MENU, odtwarzanie zostaje zatrzymane, program zostanie jednak zachowany.
6. Aby kontynuować odtwarzanie programu, naciśnij przycisk ENTER/▶II/CLOCK.

Urządzenie zatrzymuje się automatycznie po odtworzeniu wszystkich zaprogramowanych tytułów. Kolejność z listy pozostanie w pamięci, aż urządzenie zostanie przełączone w inny tryb.

Usuwanie zaprogramowanej sekwencji

Aby wykasować program proszę 2-krotnie nacisnąć przycisk STOP/MENU. Komunikat „MEM" zniknie.

Gniazdko AUX

Umożliwia podłączenie urządzenia do odtwarzacza zewnętrznego, np. odtwarzacza MP3, smartfona, tabletu itp. (Kabel nie jest dołączony)

1. Naciśnij kilka razy przycisk ⏻/FUNC, aż na wyświetlaczu pojawi się komunikat „Aux".
2. Podłącz zewnętrzne urządzenie za pomocą wtyczki jack 3,5mm stereo do gniazda AUX.
3. Rozpocznij odtwarzanie za pomocą źródła dźwięku. Usłyszymy dźwięk odtwarzany z urządzenia zewnętrznego poprzez głośniki. Użyj przycisków VOL+/ALARM1 i VOL−/ALARM2 do regulacji głośności. Przyciski regulacji przestają działać.
4. Dalej proszę postępować jak podano na instrukcji obsługi zewnętrznego źródła dźwięku.

WSKAZÓWKA:
Ustaw optymalną głośność w zewnętrznym urządzeniu.

Menu ustawień

To menu zawiera wiele różnych ustawień (patrz strona 5).

Menu ustawień składa się z menu głównego i powiązanych podmenu z poszczególnymi opcjami.

Aby wejść do menu, przytrzymaj wciśnięty przycisk STOP/MENU w trybie DAB lub FM.

- Użyj przycisku ▶▶I/TUN+ /I◀◀/TUN− do nawigacji po menu.
- Użyj przycisku ENTER/▶II/CLOCK, aby wybrać podmenu lub potwierdzić wybór ustawienia.
- Aby wyjść z menu, naciśnij przycisk STOP/MENU.

WSKAZÓWKA:
- Jeśli w ciągu 30 sekund nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, menu zostanie ukryte.
- Aktualnie ustawiona opcja jest oznaczona symbolem „*".

Menu ustawień jest dostępne w trybie DAB oraz w trybie FM. Poniżej omówione zostało menu DAB oraz FM oraz ogólne menu SYSTEM.

Menu DAB

Menu DAB jest podzielone na podmenu:

- **Full scan:** Rozpoczynanie wyszukiwania stacji. Stacje są wyszukiwane w paśmie częstotliwości DAB.
- **Manual tune:** Do skorzystania z tej funkcji konieczna jest znajomość częstotliwości stacji. Można ją znaleźć na stronie internetowej nadawcy. Wybierz poszczególne częstotliwości za pomocą ▶▶I/TUN+ / I◀◀/TUN –. Uruchomić ręczne wyszukiwanie, naciskając przycisk ENTER/▶II/CLOCK. Po chwili na ekranie pojawi się grupa stacji.
- **DRC:** Skrót od **D**igital **R**ange **C**ontrol (zakres dynamiki). Termin DRC opisuje stosunek najcichszego dźwięku do najgłośniejszego. Bardzo duży zakres dynamiki charakteryzuje występowanie bardzo cichych i bardzo głośnych dźwięków. W niektórych przypadkach może to być przyczyną problemów z odtwarzaniem. Załóżmy, że użytkownik słucha stacji radiowej w dość głośnym miejscu. Zwiększenie głośności umożliwi głośniejsze odtworzenie cichych sekcji. Jednocześnie jednak głośność sekcji głośnych zostanie zwiększona do nieprzyjemnego poziomu. W takim przypadku warto jest zmniejszyć zakres dynamiki. Dostępne są poniższe opcje:
  - **DRC off:** Zakres dynamiki nie zostanie zmniejszony.
  - **DRC high:** Zakres dynamiki zostanie znacznie zmniejszony.
  - **DRC low:** Zakres dynamiki zostanie nieznacznie zmniejszony.
- **Prune:** Może zdarzyć się, że po wyszukaniu stacji lub zmianie lokalizacji niektóre stacje radiowe przestaną być dostępne. Funkcja ta umożliwia usunięcie tych stacji z listy odbieranych. Należy wybrać opcję „Yes" i potwierdzić za pomocą przycisk ur ENTER/▶II/CLOCK.

Menu FM

- **Scan setting:** Wybór żądanej opcji automatycznego wyszukiwania stacji.
  - **Strong stations only:** Wyszukiwanie tylko stacji o wysokiej jakości odbioru.
  - **All stations:** Wyszukiwanie wszystkich stacji, których odbiór jest możliwy. W tym przypadku wyszukiwanie stacji jest także zatrzymywane po znalezieniu stacji o słabym sygnale.
- **Audio setting:** Wybrać żądaną opcję dla trybu audio.
  - **Stereo allowed:** Każda stacja nadająca w trybie stereo będzie odbierana w trybie stereo.
  - **Forced mono:** Każda stacja będzie odbierana w trybie mono niezależnie od tego, w jaki trybie jej sygnał jest nadawany.

DAB + FM Menu (SYSTEM)

Poniższe podmenu można znaleźć w menu SYSTEM menu.

- **Time:** Ręczne ustawianie daty i godziny. Można także ustawić automatyczne aktualizowanie oraz format wyświetlania daty.
  - **Set Time/Date:** Ręczne ustawianie daty i godziny.
  - **Auto update:** wybór źródła automatycznego aktualizowania daty i godziny. Dostępne opcje: Update from any, Update from DAB, Update from FM oraz No update.
  - **Set 12/24 hour:** Wybór formatu 24- lub 12-godzinnego.

    WSKAZÓWKA:
    W przypadku formatu 12-godzinnego na wyświetlaczu widoczne będzie wskazanie:
    AM = przed południem, PM = po południu.
  - **Set date format:** Wybór jednej z dwóch opcji formatu wyświetlania daty: DD – MM – YYYY (dzień–miesiąc–rok) lub MM – DD – YYYY (miesiąc–dzień–rok).
- **Language:** Zmiana języka menu OSD.
- **Factory Reset:** Wybór opcji „Yes" spowoduje przywrócenie domyślnych ustawień fabrycznych urządzenia. Utracone zostaną wszystkie wprowadzone ustawienia.
- **SW Version:** Wyświetlanie informacji o wersji oprogramowania urządzenia.

Funkcja alarmu

Można ustawić włączanie urządzenia o określonej godzinie. Możliwe jest ustawienie dwóch godzin alarmu.

Informacje ogólne

- Czas uruchomienia alarmu można ustawić, włączyć i wyłączyć wyłącznie wtedy, gdy urządzenia znajduje się w trybie czuwania.
- Czy chcesz, aby budziło cię radio? Na początek należy wybrać żądaną stację radiową.
- Czy chcesz wstawać wraz z płytą CD? Należy włożyć do szuflady wybraną płytę CD.
- Chcesz się obudzić z USB? Włóż pamięć USB do gniazda USB.
- Jeśli wybrano CD lub USB, ale nie włożono płyty CD lub nie podłączono USB, do budzenia zostanie automatycznie użyty sygnał dźwiękowy (BUZZ).
- Po nadejściu godziny alarmu głośność dźwięku alarmu będzie powoli zwiększana do ustawionego poziomu. Głośności ani stacji nie można później zmienić.

Ustawianie godziny alarmu

- Przycisk VOL+/ALARM1 = ustawianie godziny pierwszego alarmu
- Przycisk VOL–/ALARM2 = ustawianie godziny drugiego alarmu

Poniżej opisano sposób ustawiania godziny 1. alarmu:

1. Urządzenie należy wyłączyć.
2. Przytrzymaj naciśnięty przycisk VOL+/ALARM1. Na wyświetlaczu pojawi się komunikat „00:00 ⏰" i zacznie migać wskazanie godzin czasu włączenia.
3. Ustaw godzinę za pomocą przycisków ▶▶I/TUN+ / I◀◀/TUN−.
4. Potwierdź ustawienia za pomocą przycisku VOL+/ALARM1. Zaczną migać cyfry minuty.
5. Ustaw minuty za pomocą przycisków ▶▶I/TUN+ / I◀◀/TUN−.
6. Potwierdź ustawienia za pomocą przycisku VOL+/ALARM1.
7. Wybierz tryb budzenia przyciskami ▶▶I/TUN+ / I◀◀/TUN−. Wybrać jedno z następujących ustawień:
   - **FM** = Budzenie dźwiękami nadawanymi przez ostatnio odbieraną FM stację radiową.
   - **DAB** = Budzenie dźwiękami nadawanymi przez ostatnio odbieraną DAB stację radiową.
   - **CD** = Gdy wybije godzina ustawionego alarmu, urządzenie rozpocznie odtwarzanie w trybie CD. Rozpocznie się odtwarzanie włożonej płyty CD począwszy od pierwszego tytułu.
   - **USB** = Gdy wybije godzina ustawionego alarmu, urządzenie rozpocznie odtwarzanie w trybie USB. Po kilku sekundach automatycznie rozpocznie się odtwarzanie.
   - **BUZZ** = Budzenie sygnałem dźwiękowym.

   WSKAZÓWKA:
   W każdej chwili możesz zmienić swój własny tryb budzenia. Aby to zrobić, naciśnij kilkakrotnie przycisk VOL+/ALARM1 w trybie gotowości do momentu wyświetlenia żądanego trybu.
8. Potwierdź ustawienia za pomocą przycisku VOL+/ALARM1.
9. Użyj przycisków ▶▶I/TUN+ /I◀◀/TUN−, aby wybrać głośność budzenia.
10. Zapisz godzinę alarmu za pomocą przycisku VOL+/ ALARM1.

Aktywny alarm wyświetli się w trybie pogotowia symbolem „⏰" dla pierwszego alarmu oraz symbolem „⏰" dla alarmu drugiego.

WSKAZÓWKA:
- Podczas budzenia, komunikat „Alarm1 on" lub „Alarm2 on" pojawia się na wyświetlaczu w regularnych odstępach czasu.
- Funkcja alarmu deaktywuje się automatycznie po upływie ok. 30 minut, a urządzenie wyłącza się.

Wyłączanie alarmu

Przytrzymać wciśnięty przycisk ⏻/FUNC aby wyłączyć sygnał alarmowy.

Drzemka

Funkcję alarmu można wyłączyć na 9 minut (ustawienie automatyczne) za pomocą przycisku SLEEP/SNOOZE.

WSKAZÓWKA:
Symbol alarmu miga, jeśli funkcja jest aktywna.

Dezaktywacja funkcji alarmu

1. Przełącz urządzenie do trybu czuwania.
2. Naciśnij kilkakrotnie przycisk VOL+/ALARM1 lub VOL−/ALARM2, aż na wyświetlaczu pojawi się „Alarm1 off" lub „ Alarm2 off". Symbol pierwszego lub drugiego alarm zniknie.

Czyszczenie i pielęgnacja

UWAGA:
Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie.

- Przed rozpoczęciem czyszczenia proszę wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Zewnętrzne zabrudzenia mogą Państwo usunąć przy pomocy lekko wilgotnej ściereczki, bez dodatku środków czyszczących.

Usuwanie zakłóceń

Zakłócenie	Przyczyna	Rozwiązanie
Nie można obsługiwać urządzenia.	Urządzenie jest zablokowane i „zawiesiło się".	Odłącz zasilanie na 5 s. Następnie włącz ponownie urządzenie.
		Przywróć domyślne ustawienia fabryczne urządzenia. ⇨ *Patrz część „Menu ustawień".*
Brak odbioru radia DAB.	Antena teleskopowa nie jest prawidłowo ustawiona.	Rozłóż całkowicie antenę teleskopową i ustaw ją pionowo.
	Brak odbioru radia cyfrowego w danym obszarze.	
Problemy z odbiorem radia DAB.	W zależności od lokalizacji niektóre stacje mogą nie być dostępne lub mogą być odtwarzane z zakłóceniami. ⇨ *Patrz także „wskazówka" na stronie 64.*	Przełącz do trybu FM w celu zapewnienia odbioru tych stacji, o ile stacje te są nadawane w paśmie UKF. Więcej informacji można znaleźć na stronie internetowej danej stacji radiowej.

Zakłócenie	Przyczyna	Rozwiązanie
Brak dźwięku.	Ustawiono zbyt niski poziom głośności.	Zwiększ poziom głośności.
Niska jakość dźwięku.	Sygnał radiowy jest zbyt słaby.	Spróbuj dostosować położenie anteny.
Brak dźwięku funkcji alarmu.	Ustawiono zbyt niski poziom głośności.	Wybierz wyższą głośność budzenia.
CD nie daje się odtworzyć.	CD nie jest włożona w ogóle lub włożona niewłaściwie.	Proszę się upewnić, że dysk włożony jest napisami do góry.
	Baterie za słabe.	Proszę włożyć nowe baterie albo zasilać urządzenie przy pomocy kabla do sieci.
CD przeskakuje podczas odtwarzania.	Proszę sprawdzić dysk pod względem pozostawionych odcisków palców, zabrudzeń lub porysowania.	Proszę oczyścić go miękką ściereczką, zaczynając od środka.

Dane techniczne

Model: ..... SR 4380 CD/DAB+/USB
Napięcie zasilające: 230V, 50Hz
Zasilanie z baterii: ..... 6x 1,5V, Typ UM2/R14
Pobór mocy: 12W
Stopień ochrony: II
Masa netto: ..... ok. 1,23kg

Radio:

Zakresy częstotliwości: ..... FM 87,5 ~ 108,0MHz
..... DAB/DAB+ 174,92 ~ 239,20MHz

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Ogłoszenie zgodności z dyrektywą

ETV Elektro-technische Vetriebsgesellschaft mbH niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego SR 4380 CD/DAB+/USB jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.sli24.de

W obszarze pobierania należy wprowadzić nazwę modelu SR 4380 CD/DAB+/USB.

Sprawdzono do działania w Polsce.

Warunki gwarancji

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczątki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczpospolitej Polskiej.

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. z o.o
Ul. Brzeska 1
45-960 Opole

Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci"

Należy zadbać o środowisko i nie wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego.

Stare lub uszkodzone urządzenia elektryczne należy odstawić do miejskich punktów zbiórki.

Prosimy unikać potencjalnych zagrożeń dla zdrowia i środowiska poprzez nieprawidłowe metody utylizacji odpadów.

Przyczyniasz się do recyklingu i innych form utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Informacje na temat punktów zbiórki znajdują się na terenie danego miasta.

Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, élvezni fogja a készülék használatát.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

⚠ **FIGYELMEZTETÉS:**
Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

⚠ **VIGYÁZAT:**
Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.

MEGJEGYZÉS: Tippeket és információkat emel ki.

Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő bélésanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- A tűzkeletkezés vagy az áramütés kockázatának elkerülése végett ne tegye ki a készüléket esőnek vagy nedvességnek! Ne működtesse a készüléket víz közvetlen közelében (pl. fürdőszobában, úszómedence mellett, nedves pincében).
- Ne használja a készüléket nagyon forró, hideg, poros vagy nedves helyeken.
- A készülék csak magáncélra és rendeltetésének megfelelően használható. A készülék nem alkalmas kereskedelmi használatra.
- Ügyeljen arra, hogy a tápkábel ne legyen meghajolva, kicsípve, illetve ne kerüljön érintkezésbe hőforrásokkal.
- Győződjön meg arról, hogy a tápkábelben senki nem eshet el.
- Ne érintse meg a hálózati csatlakozót vagy a kábelt nedves kézzel.
- Mindig csak előírásszerűen szerelt konnektorba csatlakoztassa a készüléket! Ügyeljen rá, hogy a megadott feszültség egyezzen a hálózati feszültséggel!
- A tápkábelnek mindig könnyen hozzáférhetőnek kell lennie.
- Mindig megfelelően helyezze be az elemeket.
- Ne takarja le a szellőzőnyílásokat különböző tárgyakkal, pl. újságokkal, asztalterítővel, függönnyel stb.
- Ne tegye ki a készüléket csepegő vagy fröccsenő víznek és ne helyezzen folyadékokkal töltött edényeket, pl. virágvázát a készülékre.
- Nyílt lángforrások, pl. égő gyertyák nem helyezhetők a készülékre.
- Soha ne nyissa ki a készülék burkolatát! A szakszerűtlen javítások jelentős veszély forrásai lehetnek a használók számára. Ha a készülék, különösen a hálózati csatlakozó kábel megsérült, a készüléket nem szabad üzembe helyezni, hanem előbb szakemberrel meg kell javíttatni. Rendszeresen ellenőrizendő, hogy a hálózati csatlakozó kábelen nincs-e sérülés.
- Veszélyhelyzetek elkerülése végett a hibás csatlakozó kábelt csak a gyártóval, a mi vevőszolgálatunkkal vagy hasonló szakképzettségű más személlyel szabad pótoltatni azonos értékű kábellel.
- Ha hosszabb időn át nem használja a készüléket, húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból, ill. vegye ki belőle az elemeket!
- A készülék tisztítása vagy meghibásodása esetén, húzza ki a hálózati csatlakozót az aljzatból.

Adott esetben a készüléken az alábbi szimbólumokat láthatja, amelyek a következőkre hívják fel az Ön figyelmét:

A villám-szimbólum olyan alkatrészekre figyelmeztet a készülék belsejében, amelyek veszélyesen nagy feszültséget vezetnek.

A felkiáltójellel ellátott szimbólum a kísérőpapírokban található fontos kezelési vagy karbantartási útmutatásokra hívja fel a használó figyelmét.

Az ezzel a szimbólummal jelzett készülékek "1. osztályú lézerrel" működve tapogatják le a CD-t. A beépített biztonsági kapcsolók megakadályozzák, hogy a használó emberi szemmel nem látható, veszélyes lézersugárzás hatásának legyen kitéve, amikor a CD-rekesz fel van nyitva.

Ezeket a kapcsolókat nem szabad kikerülni, illetve módosítani, ellenkező esetben fennáll a lézersugárnak való kitettség veszélye.

Gyermekek és legyengült személyek

- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

  ⚠ **FIGYELMEZTETÉS:**
  Kisgyermekeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

- A készülék nem arra való, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek (beleértve a gyerekeket is) vagy tapasztalat ill. tudás hiányában használják, kivéve, ha biztonságukért felelős személye felügyel rájuk vagy utasításokat kaptak arra vonatkozólag, hogy hogyan kell használni a készüléket.
- Gyermekeket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, nehogy játsszanak a készülékkel.

Speciális biztonsági rendszabályok

Ez a készülék 1. osztályú lézerrel működik.

A kezelőelemek áttekintése

1 USB port
2 Hordozófogantyú
3 Teleszkópantenna
4 CD-tartó
5 Fül a CD-tartó kinyitásához
6 INFO gomb (információ megjelenítése)
7 PRE/■■ gomb
8 ⏮/TUN− gomb
9 ⏭/TUN+ gomb
10 AMS/MODE gomb (automatikus rádióállomás kereső)
11 ⏻/FUNC gomb (be/készenlét / forrás kiválasztása)
12 Működést jelző lámpa
13 LCD kijelző
14 SLEEP/SNOOZE gomb (elalvás funkció / továbbalvás funkció)
15 VOL+/ALARM1 gomb
16 VOL−/ALARM2 gomb
17 ENTER/⏯/CLOCK gomb (kiválasztás / lejátszás/szünteltetés / idő beállítása)
18 STOP/MENU gomb (menü megnyitása)

Hátoldal (nem látható)

🎧 fejhallgató csatlakozó
AUX bemenet
AC 230V~ 50Hz – hálózati csatlakozó kimenete

Alsó rész (nem látható)

Elemtartó rekesz

A készülék használatba vétele

- Válasszon a készüléknek alkalmas helyet, pl. száraz, sík, csúszásmentes felületet, amelyen a készüléket jól lehet kezelni.
- Ügyeljen rá, hogy a készülék megfelelően szellőzzön!
- A sérülékeny felületeket (pl. kijelző) védőfólia takarhatja. Ezeket távolítsa el.

Áramellátás

1. Ügyeljen rá, hogy a hálózati feszültség egyezzen a típuscímke adataival!
2. A hozzá adott hálózati kábellel (adott esetben ld. elemtartó rekesz) kösse össze a készülék hátlapján lévő hálózati csatlakozót AC 230V~ 50Hz egy előírásszerűen felszerelt, földelt konnektorral!

MEGJEGYZÉS:

- Ha az egységet hosszabb időn keresztül nem használja, húzza ki a konnektorból.
- Ha a tápellátás megszűnik, az idő/dátum beállítása elvész.

Elemes üzemmód (nem hozzá járó tartozék)

1. Nyissa fel alul az elemtartó rekesz fedelét.
2. Helyezzen be 6 db 1,5V-os UM 2/R14, típusú elemet! Ügyeljen a helyes polaritásra (lásd az elemtartó rekesz fenekén)!
3. Csukja be az elemtartó rekesz fedelét!

MEGJEGYZÉS:

Ha csatlakoztatva van a hálózati kábel, az elemek automatikusan kikapcsolódnak.

⚠ VIGYÁZAT:

- Az elemek szivároghatnak és akkumulátorsavat engedhetnek ki magukból. Amennyiben a készüléket huzamosabb ideig nem használja, vegye ki belőle az elemeket.
- Eltérő elemtípusokat vagy új és használt elemeket nem szabad egyszerre használni.
- A használt elem nem a háztartási szemétbe való! Adja le a használt elemeket az illetékes gyűjtőhelyen vagy a kereskedőnél!

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

Ne tegye ki az elemeket semmilyen intenzív hőforrásnak, mint napfény, tűz vagy hasonló. **Robbanásveszélyt** okozhat!

CD-tartó szállítási biztosítás

1. A CD-fiók felnyitó nyelvét felfelé húzva, nyissa ki a CD-fiókot!
2. Használat előtt vegye ki belőle a szállítási biztonságot szolgáló elemeket.

Első használat

1. Teljesen húzza ki a teleszkópantennát. A kezdeti beüzemelés során állítsa függőleges irányba.
2. A készülék bekapcsolásához használja a ⏻/FUNC gombot.
3. A készülék automatikusan keresi a DAB állomásokat. A „Suchlauf…" felirat és egy folyamatsáv jelenik meg a kijelzőn. A kijelző jobb oldalán található ábra mutatja a talált rádióállomások számát. Az első alfanumerikus DAB állomás hallható.
4. Egy rádióállomás hallgatásakor az idő és a dátum a műsorszolgáltatásból vannak letöltve. Ha a tartózkodási helyén a készülék nem fog DAB állomásokat, a „A készülék idejének beállítása manuálisan" részben leírtak szerint állítsa be az időt manuálisan.

Az OSD menü nyelvének módosítása

Az OSD menü nyelvének gyári alapbeállítása a német. A nyelv cseréjéhez tegye a következőket:

1. Nyomja meg a STOP/MENU gombot.
2. A ▶▶I/TUN+ / I◀◀/TUN− gombokkal válassza ki a „Hauptmenü" menüt. Erősítse meg a ENTER/▶II/CLOCK gombbal.
3. A ▶▶I/TUN+ / I◀◀/TUN− gombokkal válassza ki a „Sprache" menüt. Erősítse meg a ENTER/▶II/CLOCK gombbal.
4. Válassza ki a kívánt nyelvet az ▶▶I/TUN+ / I◀◀/TUN− gombokkal. Erősítse meg a ENTER/▶II/CLOCK gombbal.

MEGJEGYZÉS:
A menü „ENGLISH" nyelven van ismertetve a használati útmutatóban.

A készülék idejének beállítása manuálisan

Ha a készülék készenléti állapotban van, a kijelző jelzi az időt. A következő módon állítható be:

- A ▶▶I/TUN+ / I◀◀/TUN− gombok használatával beállítható.
- Nyomja meg a ENTER/▶II/CLOCK gombot a beállítás megerősítéséhez.

1. Tartsa lenyomva körülbelül 3 másodpercig a ⏻/FUNC gombot a készülék készenléti üzemmódba kapcsolásához. Az aktuális idő fog megjelenni a kijelzőn.
2. Tartsa a ENTER/▶II/CLOCK gombot lenyomva. A „24H" felirat fog megjelenni a kijelzőn.
3. Ezt követően állítsa be a kijelző formátumát (24 vagy 12 órás), az óra, a perc, a másodperc, az év, a hónap és a nap értékét.

MEGJEGYZÉS:
- 12 órás kijelzés esetén AM = délelőtt, PM = délután jelenik meg.
- Az idő beállításai törlődnek áramszünetek során.

Általános használat

A készülék be-/kikapcsolása

- Nyomja meg a ⏻/FUNC gombot a készülék bekapcsolásához.
- A készülék kikapcsolásához nyomja meg újra a ⏻/FUNC gombot kb. 3 másodpercig. Készenléti állapotban az aktuális idő jelenik meg a kijelzőn. Ezután húzza ki a tápkábelt.

MEGJEGYZÉS:
CD/USB/AUX módban: Ha 10 percig nem kap jelet, a készülék automatikusan Készenléti üzemmódba kapcsol. A készülék újra történő használatához nyomja meg ⏻/FUNC gombot.

VOL+/ALARM1 / VOL−/ALARM2 (15/16)

Állítsa be a kívánt hangerőszintre.

Késleltetett kikapcsolás (SLEEP)

A megadott idő elteltével a készülék automatikusan kikapcsol.

1. Nyomja meg a SLEEP/SNOOZE gombot. A „Sleep: 120" felirat jelenik meg a kijelzőn.
2. Nyomja meg többször egymás után a SLEEP/SNOOZE gombot annak beállításához, hogy a készülék mennyi idő után kapcsoljon ki. Ez az időtartam 120 és 10 perc közötti lehet, és 10 perces lépésekben módosítható. A legkisebb érték 5 perc.

MEGJEGYZÉS:
A kikapcsolásig hátralévő idő megjelenítéséhez nyomja meg röviden az SLEEP/SNOOZE gombot.

🎧 – Fejhallgató csatlakozó

A fejhallgató használatához egy 3,5mm-es csatlakozóval rendelkező fejhallgatót használjon, amit dugjon be a készülék fejhallgató csatlakozójába. A hangszórók elnémulnak.

Rádióhallgatás

Tippek FM/DAB-adás vételéhez

- Az FM- és DAB-adás vétele **függ** a helytől.
  Kövesse az alábbi lépéseket:
  - Teljesen húzza ki a teleszkópantennát.
  - **FM esetén:** Ha szükséges, a vétel javításához változtassa meg az teleszkópantennát pozícióját.
  - **DAB esetén:** Az optimális DAB vételhez javasoljuk, hogy igazítsa függőleges állásba a teleszkópantennát.
- A helytől függően elképzelhető, hogy egyes állomások nem, vagy csak interferenciával vehetők az adott régióban.
- Egy rádióállomás hallgatásakor az idő és a dátum a műsorszolgáltatásból vannak letöltve.
- Az FM és/vagy a DAB kiegészítő információk (RDS/DLS) eltérőek. Ezt a rádióállomások külön-külön határozzák meg és küldik el. Ha vétel minősége egy adott helyen nem megfelelő, elképzelhető, hogy a kiegészítő információk helytelenül vagy egyáltalán nem jelennek meg. Ez **nem** a készülék hibája!

FM állomások keresése

1. Ismételten nyomja meg a ⏻/FUNC gombot, amíg meg nem jelenik az „FM" felirat.
2. Két módja van egy állomás behangolásának:

   Automatikus állomáskeresés:

   Fontos! Minden előzőleg eltárolt rádióállomás felülíródik.
   - Tartsa nyomva az AMS/MODE gombot. A készülék automatikusan keresi a FM állomásokat. A kijelzőn megjelenik a „Scanning…" felirat. A talált rádióállomásokat a készülék frekvencia szerint növekvő sorrendben tárolja el.

Rádióállomások kézi keresése:

- Nyomja meg az ▶▶I/TUN+ /I◀◀/TUN− gombokat az állomás frekvencia beállításához.
- Ha benyomva tartja az ▶▶I/TUN+ /I◀◀/TUN− gombot, a készülék megkeresi a következő vagy az előző állomást.

3. Ha túl gyenge a vétel és zaj hallható az állomáson, próbálja meg javítani a vételt a teleszkópantenna pozíciójának módosításával.

FM információk megjelenítése

Nyomja meg az INFO gombot a következő információk megjelenítéséhez, ha azt a rádióállomás sugározza.

- A rádió szövege jelenik meg a kijelzőn. Ha nincs elérhető információ, a [No RadioText] felirat jelenik meg a kijelzőn.
- A rádióállomás program típusa (PTY) van megjelenítve (pl. pop zene, hírek stb.). Ha nincs fogadott PTY információ, a [No PTY] felirat jelenik meg a kijelzőn.
- Megjeleníti a rádió frekvenciáját.
- Az audio üzemmód jelenik meg a kijelzőn. Az audio üzemmód módosításához nyomja meg ismételten az ENTER/▶II/CLOCK gombot. Választhat az STEREO (sztereo) és MONO lehetőség közül.
- Megjeleníti az időt.
- Megjeleníti a dátumot.

DAB állomások keresése

A **D**igital **A**udio **B**roadcasting (DAB) egy digitális műsorszórási szabvány a digitális rádiók földfelszíni vételére. A Németországban fogható rádióállomások listája elérhető az interneten: www.digitalradio.de.

MEGJEGYZÉS:
Németországban az ország kb. 70% rendelkezik digitális rádiós lefedettséggel (2011. november). Egyes területeken azonban a lefedettség változó. Ha a régiójában DAB állomások nem foghatók vagy a helyszín miatt csak interferenciával, abban az esetben átválthat FM sávra az állomás vételéhez. Ez csak akkor lehetséges, ha az állomások URH-en vannak sugározva. Tudjon meg többet a rádióállomás internetes oldaláról.

1. Nyomja meg a ⏻/FUNC gombot többször egymás után, amíg a „DAB" megjelenik a kijelzőn.
2. Tartsa lenyomva az AMS/MODE gombot. A készülék ezután elkezdi keresni a fogható rádióállomásokat.
3. Kiválaszthatja az előző vagy a következő állomást a ▶▶I/TUN+ /I◀◀/TUN− gombokkal. Erősítse meg a kiválasztást az ENTER/▶II/CLOCK gombbal.
4. Ha túl gyenge a vétel és zaj hallható az állomáson, próbálja meg növelni a vételt az antenna pozíciójának módosításával.

MEGJEGYZÉS:
Egy DAB frekvencia manuális beállításához a „Beállítások menü" részben leírtak szerint járjon el.

További DAB információk megjelenítése

DAB üzemmódban a következő kiegészítő információkat tudja megjeleníteni, ha azt a rádióállomás sugározza. Ehhez nyomja meg az INFO gombot.
A DLS szöveg alapértelmezettként látható a kijelzőn.

- DLS: A **D**ynamic **L**abel **S**egment (Dinamikus címkeszegmens) rövidítése. Ez kiegészítő adatokat jelent. Ez a tartalom lehet, pl. információ az állomásról vagy a hallható zeneszám címe vagy előadó neve. Ha a műsorszám címének információját az állomás sugározza, megjelenítheti ezt az információt az INFO gombbal.
- Megjeleníti az aktuális jelerősséget.
- Jelzi az állomás kategóriáját (pl. popzene, hírek stb.).
- Megjeleníti az állomáscsoport nevét (pl. DR Deutschland).
- Az aktuális rádióállomás frekvenciája.
- A „Signal error" mutatja a jelminőséget. Minél alacsonyabb a szomszédos érték, annál jobb a minőség.
- Megjeleníti a digitális audio bitrátát.
- Megjeleníti az időt.
- Megjeleníti a dátumot.

Állomás mentése

1. Ha megtalálta a kívánt állomást, nyomja meg a AMS/MODE gombot. Az első előre beállított hely megjelenik a kijelzőn. Ha a tárolóhely továbbra is üres, a „Preset Store <1: (Empty) >" felirat jelenik meg a kijelzőn.
2. A memóriahely kiválasztásához nyomja meg a ▶▶I/TUN+ / I◀◀/TUN− gombokat.
3. A mentéshez tartsa nyomva az ENTER/▶II/CLOCK gombot. A kijelzőn röviden megjelenik a „Preset 1 stored" felirat.

Előre beállított állomás kiválasztása

Nyomja meg többször a PRE/■■ gombot. Így lehívhatja az előre beállított állomásokat, egymás után.

Zenelejátszás

Két lehetősége nyílik a zenelejátszásra. Audio CD-ről (CDDA) és USB csatlakozón keresztül. Lehetősége van címsorrendek programozására is (lásd: Programozott lejátszás).

A kezeléshez lásd a „Az kezelőszervek leírása" részt.

CD lejátszása

1. Nyomja meg a ⏻/FUNC gombot többször egymás után, amíg a „CD" megjelenik a kijelzőn.
2. Fogja meg a fület, és emelje fel a fedelet, hogy kinyissa a CD-tartót.
3. Helyezzen rá a központosító kúpra egy audio-CD-t a címkéjével felfelé úgy, hogy a CD mechanikusan bekattanjon, majd zárja le a CD-fiók fedelét!

FONTOS MEGJEGYZÉS:
MP3 formátumú CD-k és CDR-ek lejátszása!
A készülék **nem** képes MP3 lemezek lejátszására. A „CD Reading" üzenet megjelenését követően a kijelzőn a „NO DISC" felirat jelenik meg.

4. A CD az első címtől kezdve végigfut. Az eltelt lejátszási idő és az aktuális műsorszám lesz látható a kijelzőn.
5. Ha ki akarja venni a CD-t, nyomja meg a STOP/MENU gombot, nyissa ki a CD-tartót, és óvatosan emelje le a CD-t.

Egyébként tartsa a CD-tartó fedelét mindig zárva.

MEGJEGYZÉS:
- Ha a lemezt fordítva helyezték be vagy nincs behelyezett lemez, akkor a „NO DISC" felirat jelenik meg a kijelzőn a „CD Reading" értesítést követően.
- A felhasználó által készített CD-k lejátszása a rendelkezésre álló szoftverek és CD- hordozók sokfélesége miatt nem garantálható.

Zene lejátszása USB-n keresztül (1)

A készülék az USB területén elért legmodernebb műszaki megoldásokkal összhangban lett kifejlesztve. Ugyanakkor a piacon kapható különböző USB-tárolóeszközök nagy száma miatt nem tudjuk garantálni a készülék teljes kompatibilitását minden USB-tárolóeszközzel. Emiatt ritkán problémák éphetnek fel a fájlok USB-tárolóeszközökről történő lejátszása során. Ez **nem** a készülék meghibásodásának jele. Kizárólag kereskedelmi forgalomban kapható USB-tárolóeszközt használjon.

1. Nyomja meg a ⏻/FUNC gombot többször egymás után, amíg a „USB" megjelenik a kijelzőn.
2. Csatlakoztassa az USB-tárolóeszközt. A lejátszás néhány másodperc után automatikusan elindul.

MEGJEGYZÉS:
- A működési hibákat elkerülendő mindig **közvetlenül** csatlakoztassa az USB tárolóeszközt az USB porthoz.
- Az USB port **nem** alkalmas a külső készülékek töltésére.
- Ha nincs USB csatlakozás vagy az USB csatlakozót a készülék nem ismeri fel, akkor a „NO USB" felirat jelenik meg a „USB Reading" értesítést követően.
- **Megjegyzés:** Az USB-port kizárólag zeneszámok USB-tárolóeszközről történő lejátszására alkalmas. Csak kis teljesítményű áramellátást (100mA) biztosít. Az USB-port nem alkalmas 2,5"-es külső meghajtókhoz, amelyeknek az indulóáram-felvétele akár az 1100mA-t is elérheti.

MEGJEGYZÉS:
- Tömörítési módok, valamint különböző minőségű USB-tárolók érhetők el.
  Továbbá a zeneipar nem tart be semmilyen szabványt sem (Másolásvédelem).
  Ezen ok miatt néhány ritka esetben az MP3-fájlok lejátszása közben problémákat tapasztalhat. Ez **nem** jelenti azt, hogy a készülék hibásan működik.

⚠ VIGYÁZAT:
Kapcsolja át a készüléket egy másik működési módra, mielőtt eltávolítaná az USB tárolóeszközt.

Az kezelőszervek leírása

ENTER/ ▶II /CLOCK (16)

Rövid időre megszakíthatja, majd újra indíthatja vele a lejátszást. Ha a gombot ismét megnyomja, a lejátszás folytatódik.

▶▶I/TUN+ (9)

Az ▶▶I/TUN+ gombbal a következő, ill. a következő utáni stb. számra ugorhat. Ha lenyomva tartja, folyamatos zenekeresés indul el. (A hang el van némítva.)

I◀◀/TUN– (8)

Az I◀◀/TUN– gombot a következőképpen használhatja:
1x megnyomva = Újra elölről kezdi az éppen játszott számot.
2x megnyomva = Az előző számra ugrik.
3x megnyomva = Az egyik előtte lévő számot játssza stb.
Ha lenyomva tartja, folyamatos zenekeresés indul el. (A hang el van némítva.)

STOP/MENU (17)

A lejátszás leállt.

PRE/📖 (7) (kizárólag USB-MP3 lejátszás esetén)

Amennyiben az USB-meghajtón mappák találhatóak, ezzel a gombbal választhatja ki a következő mappát.

AMS/MODE (10)

A gomb egyszeri megnyomásával megjelenik az aktuális lejátszási üzemmód. A gomb többszöri megnyomásával a következő lejátszási lehetőségek közül választhat:

Lejátszás során:
- A kijelzőn rövid időre a „**Repeat One**" felirat lesz látható. Állandóan ismétli az éppen futó számot.
- Kizárólag USB-MP3 lejátszás esetén:
  A kijelzőn rövid időre a „**Repeat Album**" felirat lesz látható. Az aktuális mappa valamennyi zeneszáma ismétlődve lejátszásra kerül.
- A kijelzőn rövid időre a „**Repeat All**" felirat lesz látható. Az összes zene folyamatosan ismételve van.

- A kijelzőn rövid időre a „**Random**" felirat lesz látható. A műsorszámok lejátszása véletlen sorrendben történik.
- A kijelzőn rövid időre a „**Normal**" felirat lesz látható. Az összes funkció ki van kapcsolva. A lejátszás normálisan folytatódik.

Programozott lejátszás

Tetszés szerint számsorrend programozását teszi lehetővé.

1. Nyomja meg a STOP/MENU gombot.
2. Nyomja meg a AMS/MODE gombot. A következő jelenik meg a kijelzőn:

Esetén CD

MEM CD
CD 01 ≥P_01≤

Esetén USB-MP3

MEM USB
F001 001 ≥P_01≤

A kijelzőn a „P_01" (tárolás helye) villog. Válassza ki a ▶▶/◀◀ gombokkal a kívánt számot, és nyomja meg ismét a AMS/MODE gombot. A display-n a kijelzés a „P_02" memóriahelyre vált.

MEGJEGYZÉS: Esetén USB-MP3
A PRE/▮▮ gomb segítségével válassza ki a kívánt mappát (F-001). Ezt követően válassza ki a kívánt zeneszámot.

3. Válassza ki ezután a ▶▶I/TUN+ /I◀◀/TUN−. Válassza ki ezután a AMS/MODE gombot! Ismételje ezt a folyamatot mindaddig, míg az összes kívánt számot ki nem választotta.

MEGJEGYZÉS:
Ha elérte a készülék a beprogramozandó számokhoz elegendő memória kapacitást, a kijelzőn „PROGFULL" villog.

4. Nyomja meg a ENTER/▶II/CLOCK gombot. Megindul a lejátszás. A „MEM" értesítés fog még megjelenni a kijelzőn.
5. Ha egyszer megnyomja a STOP/MENU gombot, megszakad a lejátszás, de a program megmarad.
6. Ha még egyszer le szeretné játszani a programot, nyomja meg a ENTER/▶II/CLOCK gombot.

A készülék az összes beprogramozott cím lejátszása után leáll. A meghallgatott sorozat addig a memóriában marad, amíg más működési módra nem vált.

Beprogramozott lejátszási sorrend törlése

Ha törölni kívánja a programot, nyomja meg 2-szer a STOP/MENU gombot! A „MEM" értesítés kialszik.

AUX hüvely

Külső lejátszók csatlakoztatásához, pl. MP3 lejátszó, okostelefon, táblagép, PC stb. (a kábel nincs mellékelve)

1. Nyomja meg a ⏻/FUNC gombot többször egymás után, amíg a „Aux" megjelenik a kijelzőn.
2. Csatlakoztassa a külső készüléket egy 3,5mm-es sztereó jackdugóval a AUX kapcsolóhüvelyhez.
3. Indítsa el a hangforrás lejátszását. A külső készülékből származó hang lejátszását a hangszóróból fogja hallani. Hangerőt a VOL+/ALARM1 és VOL−/ALARM2 gombok segítségével szabályozhatja. A vezérlőgombok nem működnek.
4. A továbbiakban követendő eljárást a külső hangforrás használati utasításában találja.

MEGJEGYZÉS:
Állítsa a külső készülék hangerejét hallgatható hangerőre.

Beállítások menü

Számos beállítás a Beállítások menün keresztül végezhető el (lásd 5. oldal).

A Beállítások menüben megtalálhatja a főmenüt és a kapcsolódó almenüket az egyes opciókkal.

A menü megnyitásához tartsa nyomva az STOP/MENU gombot DAB vagy FM üzemmódban.

- Az ▶▶I/TUN+ /I◀◀/TUN− gombokkal navigáljon a menüben.
- Az ENTER/▶II/CLOCK gombbal kiválaszthat egy almenüt, vagy megerősíthet egy beállítást.
- A menüből való kilépéshez nyomja meg a STOP/MENU gombot.

MEGJEGYZÉS:
- Ha kb. 30 másodpercig nem nyom meg egyetlen gombot sem, a menü eltűnik.
- Az aktuálisan beállított opció „*" szimbólummal van kiemelve.

Egy Beállítások menü található DAB üzemmódban, valamint az FM üzemmódokban is. A DAB és az FM menü lent van ismertetve, az általános SYSTEM menüvel együtt.

DAB menü

A DAB menü almenükre van szétosztva:

- **Full scan:** Elindítja az állomáskeresést. A DAB frekvenciasávon állomáskeresés történik.
- **Manual tune:** Ehhez ismernie kell az állomás frekvenciáját. Ez megtalálható a műsorszóró szolgáltatás internetoldalán. A ▶▶I/TUN+ /I◀◀/TUN− gombokkal válassza ki a kívánt frekvenciát. Nyomja meg az ENTER/▶II/CLOCK gombot a kézi keresés elindításához. Az állomáscsoport kis idő után megjelenik a kijelzőn.
- **DRC:** A **D**igital **R**ange **C**ontrol (Digitális Tartományvezérlés) (dinamikus tartomány) rövidítése. A DRC kifejezés leírja a leghalkabb és a leghangosabb hang közötti arányt. Ha a dinamikus tartomány nagyon magas, akkor vannak nagyon lágy hangok és nagyon hangos hangok is. Bizonyos körülmények között ez problémát okozhat a lejátszás során. Tételezzük fel, hogy nagyon hangos környezetben hallgat egy rádióállomást. A hangerő növelésével a halk részeket hangosabban tud lejátszani. Ennek azonban az a

hátránya, hogy hangos részek kényelmetlenül hangosak lesznek. Ezért van értelme csökkenteni a dinamikus tartományt. Válasszon az opciók között:
- **DRC off:** A dinamikus tartomány nincs csökkentve.
- **DRC high:** A dinamikus tartomány erősen csökkentve van.
- **DRC low:** A dinamikus tartomány enyhén van csökkentve.

- **Prune:** Lehetséges, hogy többé nem tud fogni egyes állomásokat egy állomáskeresés vagy a helyszín megváltoztatás után. Ezzel a funkcióval törölheti ezeket az állomásokat a vételi listából. Válassza a „Yes" lehetőséget és erősítse meg az ENTER/▶II/CLOCK gombbal.

FM menü

- **Scan setting:** Válassza ki az automatikus állomáskereső kívánt opcióit.
  - **Strong stations only:** Kizárólag a tisztán vehető állomásokat keresi meg.
  - **All stations:** Valamennyi vehető állomást megkeresi. Ebben az esetben az állomáskereső a gyengén vehető állomásoknál is megáll.
- **Audio setting:** Válassza ki a kívánt audio-üzemmódot.
  - **Stereo allowed:** Minden sztereóban sugárzott rádióállomás sztereóban szólal meg.
  - **Forced mono:** Minden rádióállomás monóban szólal meg, a sugárzott jeltől függetlenül.

DAB + FM menü (SYSTEM)

A következő almenük találhatók meg a SYSTEM menüben.

- **Time:** A dátum és a pontos idő kézi beállítása. Beállíthatja az automatikus frissítést és a dátum megjelenítési formáját.
  - **Set Time/Date:** Itt manuálisan állíthatja be az időt és dátumot.
  - **Auto update:** Itt válassza ki a forrást, amelyből az idő és a dátum automatikus frissítését kell elvégezni. A következőkből válasszon: Update from any (frissítés minden forrásból), Update from DAB (csak DAB), Update from FM (csak FM) és No update (nincs frissítés).
  - **Set 12/24 hour:** Válasszon a 24 órás és a 12 órás megjelenítés között.

    MEGJEGYZÉS:

    12 órás kijelzés esetén AM = délelőtt, PM = délután jelenik meg.
  - **Set date format:** Válasszon két lehetőség közül a dátum megjelenítéséhez. DD – MM – YYYY (Nap–Hónap–Év) vagy MM – DD – YYYY (Hónap–Nap–Év).
- **Language:** Az OSD menü nyelvének módosítása.
- **Factory Reset:** Válassza a „Yes" lehetőséget, ha vissza akarja állítani a készüléket a gyári alapértelmezett beállításokra. Az összes beállítás elvész.
- **SW Version:** Itt meg tudja jeleníteni a készülék szoftververzióját.

Ébresztés funkció

A készüléket úgy is beállíthatja, hogy az egy adott időpontban bekapcsoljon. Két ébresztési mód beállítására van lehetősége.

Általános

- Az ébresztési időket csak készenléti módban állíthatja be, aktiválhatja és deaktiválhatja.
- Rádióra szeretne ébredni? Állítsa be a kívánt rádióállomást.
- Szeretne CD-re ébredni? Helyezzen be egy CD-lemezt a CD-tálcába.
- Az USB segítségével kíván felébredni? Csatlakoztasson egy USB-meghajtót az USB-aljzathoz.
- Amennyiben a CD vagy USB opciót választotta, azonban nem helyezett be CD-t, illetve nem csatlakoztatott USB-meghajtót, automatikusan sípoló hanggal történik az ébresztés (BUZZ).
- Az ébresztési idő elérésekor az ébresztési jel hangereje lassan a beállított hangerőre nő. A hangerő és az állomás később nem módosítható.

Az ébresztési idő beállítása

- Gomb VOL+/ALARM1 = az első ébresztési idő beállításához
- Gomb VOL–/ALARM2 = a második ébresztési idő beállításához

Az 1. ébresztési idő beállításához való utasítások lent láthatók:

1. Kapcsolja ki a készüléket.
2. Tartsa nyomva az VOL+/ALARM1 gombot. Az „00:00 ⏰" felirat jelenik meg a kijelzőn, és a bekapcsolási idő órái fognak villogni.
3. Állítsa be az órákat az ▶▶I/TUN+ /I◀◀/TUN– gombokkal.
4. Erősítse meg a beállításokat az VOL+/ALARM1 gombbal. A percek számjegyei villogni fognak.
5. Állítsa be a perceket az ▶▶I/TUN+ /I◀◀/TUN– gombokkal.
6. Erősítse meg a beállításokat az VOL+/ALARM1 gombbal.
7. A ▶▶I/TUN+ /I◀◀/TUN– gombokkal válassza ki az ébresztési üzemmódot. A következő lehetőségek közül választhat:

   FM = Az utoljára fogadott FM állomásra fog ébredni.
   DAB = Az utoljára fogadott DAB állomásra fog ébredni.
   CD = Amint eléri a beállított ébresztési időt, a készülék CD üzemmódban indul el. A behelyezett CD az első műsorszámtól kezdve lesz lejátszva.
   USB = Amint eléri a beállított ébresztési időt, a készülék USB üzemmódban indul el. A leját-

szás néhány másodperc után automatikusan elindul.

BUZZ = Egy hangjelzésre fog ébredni.

MEGJEGYZÉS:
A személyes ébresztő üzemmód bármikor módosítható. Ehhez készenléti módban többször nyomja meg a VOL+/ALARM1 gombot, amíg a kijelzőn meg nem jelenik a kívánt üzemmód.

8. Erősítse meg a beállításokat az VOL+/ALARM1 gombbal.
9. Most használja a ▶▶I/TUN+ /I◀◀/TUN – gombokat az ébresztés hangerejének beállításához.
10. Mentse el az ébresztés idejét az VOL+/ALARM1 gombbal.

Készenléti üzemmódban a kijelzőn megjelenik az aktivált ébresztő – az első ébresztőt a „⏰", a másodikat pedig a „⏰" szimbólum jelzi.

MEGJEGYZÉS:
- Az ébresztés során rendszeres időközönként az „Alarm1 on" vagy az „Alarm2 on" üzenet jelenik meg a kijelzőn.
- Az ébresztő funkció körülbelül 30 másodperc után véget ér, és a készülék kikapcsol.

Az ébresztési hang kikapcsolása

A riasztási jelzés kikapcsolásához tartsa lenyomva a ⏻/FUNC gombot.

Továbbalvás

Az automatikusan beállított ébresztési funkció 9 percre kikapcsolható a SLEEP/SNOOZE gomb megnyomásával.

MEGJEGYZÉS:
A funkció aktiválásakor a riasztást jelző szimbólum elkezd villogni.

Az ébresztési funkció kikapcsolása

1. Kapcsolja a készüléket készenléti üzemmódba.
2. Nyomja meg többször a VOL+/ALARM1 vagy a VOL–/ALARM2 gombot, amíg meg nem jelenik az „Alarm1 off" vagy az „Alarm2 off" felirat. Az első vagy a második ébresztő szimbóluma el fog tűnni.

Tisztítás és karbantartás

VIGYÁZAT:
Ne merítse vízbe a készüléket.

- Tisztítás előtt húzza ki a hálózati dugaszt a konnektorból!
- Külső foltokat, adalékanyag nélküli enyhén nedves ruhával lehet letörölni.

Zavarelhárítás

Tünet	Ok	Megoldás
A készülék nem működtethető.	A készülék blokkolva van és „lefagyott".	Válassza le a készüléket az áramforrásról 5 másodpercre. Ezután kapcsolja be újra.
		Állítsa vissza a készüléket a gyári értékekre. ⇨ *lásd „Beállítások menü"*
Nincs DAB rádióvétel.	A teleszkópantenna rosszul van beállítva.	Teljesen húzza ki a teleszkópantennát, és igazítsa függőleges helyzetbe.
	Nincs digitális rádióadás a körzetében.	
Probléma a DAB rádióvétellel.	A helyszíntől függően lehetséges, hogy nem tud fogni néhány állomást teljes egészében vagy interferencia van a körzetében. ⇨ *lásd a megjegyzéseket a 74. oldalon*	Váltson FM módra ezen állomások vételéhez. Ha ezek az állomások URH sávon vannak továbbítva. Tudjon meg többet a rádióállomás internetes oldaláról.
Nincs hang.	A hangerő túl alacsony.	Növelje a hangerőt.
Rossz hangminőség.	A rádiójel túl gyenge.	Próbálja meg módosítani az antenna helyzetét.
Ébresztési funkció nem hallható.	A hangerő túl alacsonyra van beállítva.	Válasszon magasabb ébresztési hangerőt.
A CD-t nem lehet lejátszani.	Nincs betéve, vagy hibásan van betéve a CD.	Győződjék meg róla, hogy a diszk úgy van-e behelyezve, hogy a rajta lévő felirat felfelé néz.
	Túl gyengék az elemek.	Helyezzen be új elemeket vagy hálózati vezeték-kel üzemeltesse a készüléket.
A CD lejátszás közben ugrik.	Ellenőrizze, hogy nincsenek a diszken ujjlenyomatok, szennyeződés vagy karcolás!	Tisztítsa meg a diszket puha ruhával úgy, hogy a ruhát a diszk középétől a széle felé húzza.

Műszaki adatok

Modell: ..... SR 4380 CD/DAB+/USB
Feszültségellátás: 230V, 50Hz
Elemes üzemmód: ..... 6x 1,5V, UM2/R14 típus
Teljesítményfelvétel: 12W
Védelmi osztály: II
Nettó súly: ..... kb. 1,23kg

Rádiórész:

Frekvenciatartományok: ..... FM 87,5 ~ 108,0MHz
..... DAB/DAB+ 174,92 ~ 239,20MHz

A folyamatos termékfejlesztés miatti műszaki és kivitelezési módosítások jogát fenntartjuk.

Megfelelőségi nyilatkozat

ETV Elektro-technische Vetriebsgesellschaft mbH igazolja, hogy a SR 4380 CD/DAB+/USB típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek.

Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: www.sli24.de

A letöltés szekcióban, kérjük, adja meg a SR 4380 CD/DAB+/USB modellnevet.

A készülék Magyarországon való működését tesztelték.

Hulladékkezelés

A „kuka" piktogram jelentése

Óvja a környezetet, ne a háztartási hulladékkal semmisítse meg az elektromos készülékeket.

A fölösleges vagy hibás elektromos készülékeket a helyi gyűjtőpontokban adja le.

Segítsen elkerülni a helytelen hulladékkezelésből eredő környezeti és egészségügyi hatásokat.

Hozzájárulhat a régi elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosításához vagy más módon való hasznosításához.

A gyűjtőpontokról a helyi hatóságok adhatnak felvilágosítást.

GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garanție • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • garanciajegy • гарантійнийформуляр • Гарантийный талон • بطاقة ضمان

SR 4380 CD/DAB+/USB

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantia, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesečno jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesačná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантия 24 месяца согласно заявленным гарантийным правилам • ضمان لمدة 24 شهرًا وفقًا لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, ștampila furnizorului, semnătura • Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • dátum nákupu, pečiatka obchodníka/predajcu, podpis • datum nakupa, žig trgovca, podpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • تاريخ الشراء وختم التوكيل/البائع والتوقيع

ETV

www.etv.de

Stand 05/2017

ETV

Elektro-technische Vertriebsges. mbH

www.etv.de

Made in P.R.C.

AEG

perfekt in form und funktion

AEG is a registered trademark used under license from AB Electrolux (publ)